



STEEL BALL RUN



Jojo's-bizarre-
adventure

VOL.
24

Partie-7

(Le drapeau de l'Amérique, que ces
étoiles brillent pour l'éternité)

Hirohiko Araki

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE **Part7**

DELCOURT/TONKAM

STEEL BALL RUN

LE DRAPEAU DE L'AMÉRIQUE,
QUE CES ÉTOILES BRILLENT POUR L'ÉTERNITÉ

vol.24



ARAKI HIROHIKO

& LUCKY LAND COMMUNICATIONS



JAYRO ZEPPELI

BOURREAU À NEAPOLICE. CONTRÔLANT D'ÉTRANGES BOULES EN MÉTAL. IL PARTICIPE À LA COURSE POUR OBTENIR "L'AMNISTIE DU ROI", AFIN DE SAUVER MARCO ACCUSÉ À TORT DE HAUTE TRAHISON.



JOHNNY JOESTAR

ANCIEN JOCKEY DE GÉNIE, IL S'EST RETROUVÉ PARALYSÉ DES JAMBES SUITE À UNE RIXE. AYANT RETROUVÉ L'ESPOIR GRÂCE AUX BOULES EN FER DE JAYRO, IL S'EST INSCRIT À LA COURSE AFIN D'EN PERCER LES SECRETS.



FUNNY VALENTINE

VINGT-TROISIÈME PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE. IL SE SERT DE LA STEEL BALL RUN POUR RÉUNIR LES DIFFÉRENTS MORCEAUX D'UN CADAVRE. IL SOUPÇONNE JAYRO D'EN POSSÉDER UN ET LANCE DES TERRORISTES À SES TROUSSES.



HOT PANTS

SŒUR RELIGIEUSE RASSEMBLANT LES MORCEAUX DU CADAVRE. ELLE ESPÈRE AVOIR LE PARDON POUR SON ERREUR DU PASSÉ, LE JOUR OÙ TOUTES LES PIÈCES SERONT RASSEMBLÉES.



DIEGO BRANDO

OU "DIO". JOCKEY DE GÉNIE ISSU DU PROLÉTARIAT ANGLAIS, IL PARTICIPE À LA SBR POUR GRAVIR LES ÉCHELONS DE LA HAUTE SOCIÉTÉ BRITANNIQUE.



LUCY STEEL

ELLE EST LE SOUTIEN INDISPENSABLE À STEEL ET LE DORLOTE COMME UN ENFANT. N'A-T-ELLE VRAIMENT QUE QUATORZE ANS ? SON CORPS CONTIENT TOUS LES MORCEAUX DU CADAVRE.



STEPHEN STEEL

ORGANISATEUR D'ÉVÉNEMENTS EXCEPTIONNELS FORT DE QUARANTE ANS D'EXPÉRIENCE, IL EST À L'ORIGINE DE LA COURSE.

Ayant subi une pénalité après avoir gêné la course d'un concurrent, Jayro a dû concéder la première place lors de la première étape. Particulièrement remonté, il décide alors de conclure un marché avec Johnny Joestar afin d'être certain de remporter la deuxième étape ! Durant celle-ci, en plein milieu du désert de l'Arizona, Jayro et Johnny sont subitement attaqués par des terroristes. Ces derniers semblent convoiter le bras momifié d'un cadavre, qui a pris possession du bras gauche de Johnny alors que celui-ci se trouvait sur la terre appelée "la paume du diable", une région qui révèle les pouvoirs de ceux qui la parcourent. Ils découvrent alors que la Steel Ball Run a été organisée avec la complicité du président des États-Unis, dans le but de rassembler chaque morceau d'un cadavre, éparpillés sur tout le continent nord-américain. Grâce à ce mystérieux corps, Johnny acquiert le pouvoir de faire tourner ses ongles et de les projeter comme des balles, qu'il nomme "Tusk". Encouragé par son Stand nouvellement acquis, Johnny prend la décision de rassembler les différentes parties de ce cadavre. Ainsi démarre une lutte sans merci pour l'obtention du cadavre !

À la huitième étape démarre un affrontement contre le président ayant rassemblé tous les morceaux du cadavre. Jayro conquiert la faculté du président capable de se déplacer entre les "interstices des dimensions", mais essuie de justesse une défaite... Johnny prend le relais de sa volonté et réussit à mettre fin à l'ambition du président, grâce à "l'énergie de rotation infinie" de ses ongles !

La bataille achevée, Johnny décide de chercher la dépouille de Jayro. Mais en l'espace d'un instant, le "cadavre saint" lui est volé par un inconnu ! trouvant les traces de pas du cheval familières, Johnny poursuit le voleur et l'affronte tout près du but de la huitième étape. Il s'agissait en fait de Dio, ramené d'une autre dimension grâce à la faculté du président ! Doté d'un pouvoir redoutable, ce Dio-là est capable d'arrêter le temps. Est-il possible de le battre ?!

New York incluse, la course compte neuf points de contrôle. C'est là que sont accordés les bonus de temps et qu'on établit et analyse le classement de la course. Chaque trajet entre deux points de contrôle est aussi appelé "étape". Le vainqueur d'une étape se voit octroyer une somme d'argent en récompense, ainsi qu'un bonus de temps !

La "Steel ball run" commence à San Diego Beach sur la côte pacifique du continent américain et consiste à rallier New York. Il s'agit donc ici de traverser le pays d'ouest en est.

C'est la première course de cette envergure dans l'histoire de l'humanité. La distance à parcourir est de 6 000 kilomètres et le vainqueur sera récompensé par le prix incroyable de 50 millions de dollars !

Des aventuriers venus du monde entier s'y sont inscrits, si bien que le nombre de concurrents s'élève à plus de 3 600 individus !

Le départ de la course a été donné le 25 septembre 1890 à 10h00 du matin !

"STEEL BALL RUN" RACE

GOAL
NEW YORK

8th.STAGE 140km

6th.STAGE 690km

7th.STAGE 1.300km

Final.STAGE 13km

4th.STAGE 1.250km

5th.STAGE 780km

3rd.STAGE 510km

2nd.STAGE 1.200km

1st.STAGE 15.000m

START
SAN DIEGO

STEEL BALL RUN



vol.24

SOMMAIRE

**LE DRAPEAU DE L'AMÉRIQUE,
QUE CES ÉTOILES BRILLENT POUR L'ÉTERNITÉ**

#92

High Voltage 3 07

#93

High Voltage 4 41

#94

Le drapeau de l'Amérique, que ces étoiles
brillent pour l'éternité 75

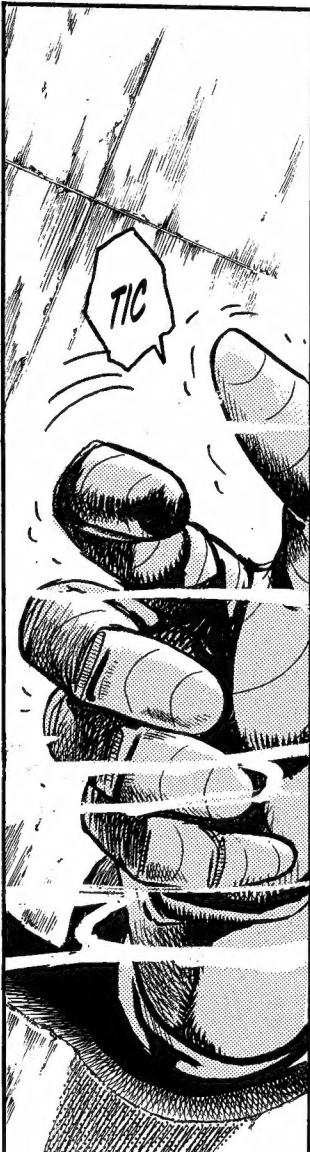
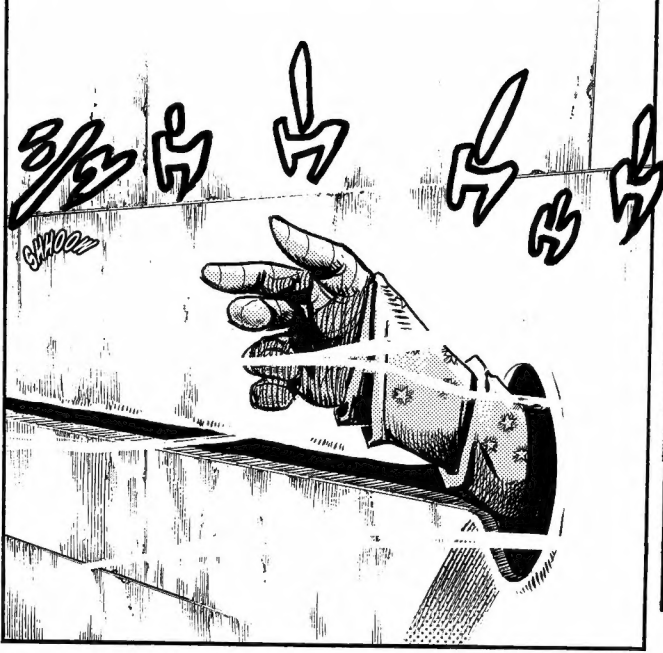
#95

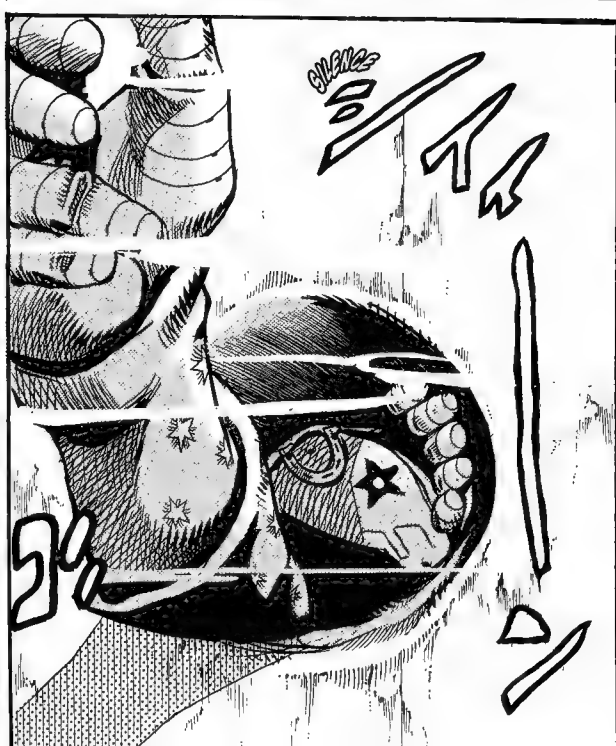
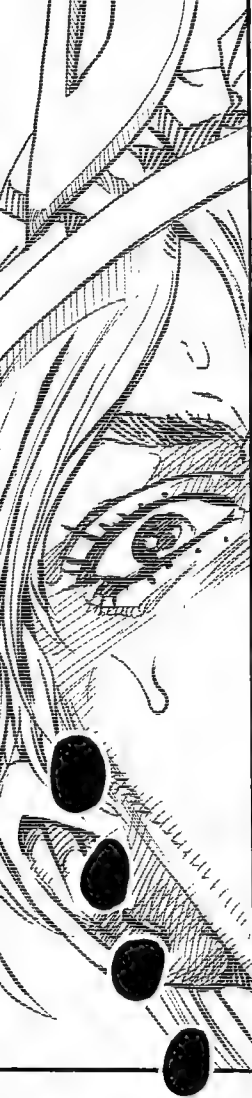
Le drapeau de l'Amérique, que ces étoiles
brillent pour l'éternité – Outro 127

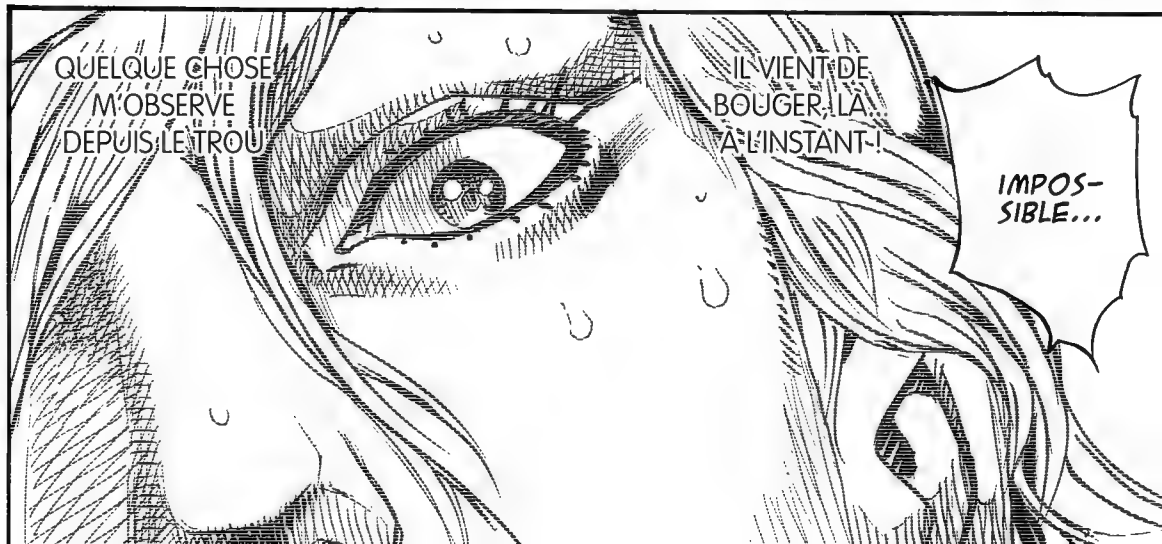








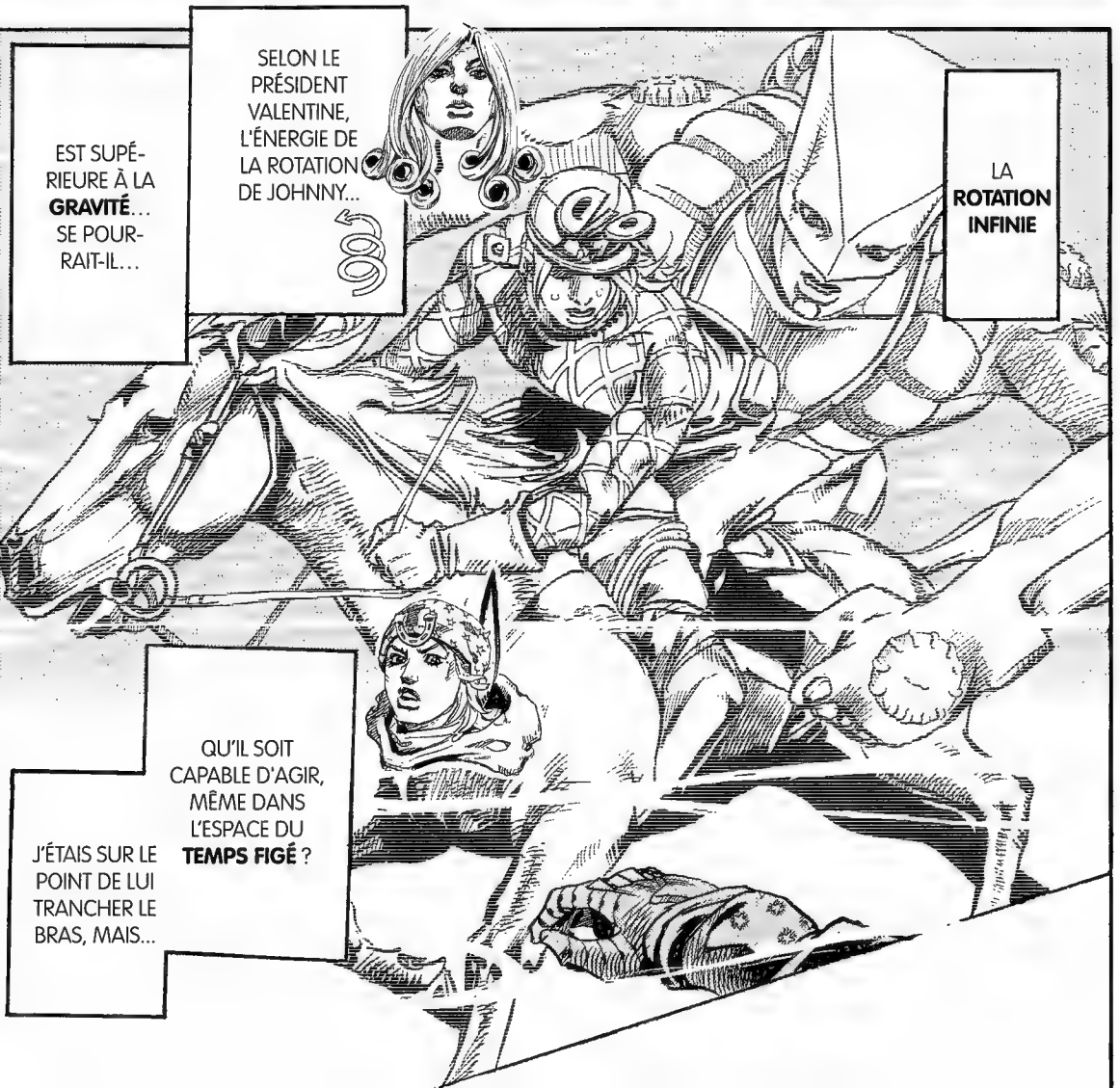
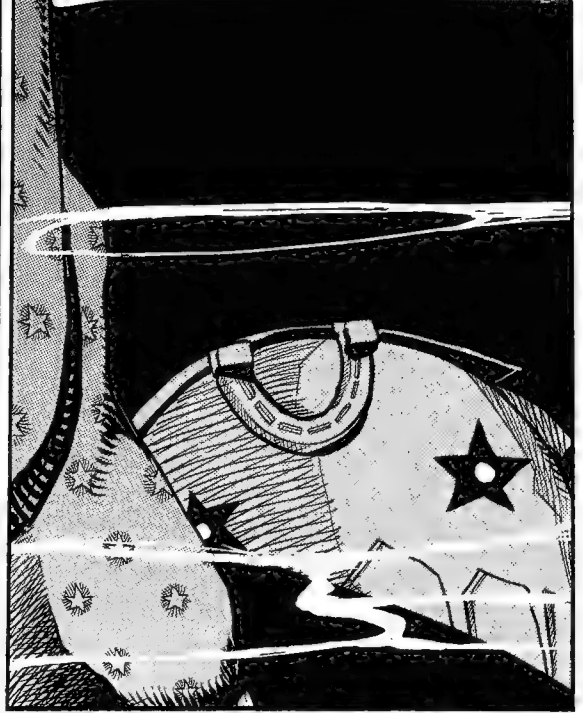




QUELQUE CHOSE
M'OBSERVE
DEPUIS LE TROU

IL VIENT DE
BOUGER, LÀ...
À L'INSTANT!

IMPOS-
SIBLE...



EST SUPÉ-
RIEURE À LA
GRAVITÉ...
SE POUR-
RAIT-IL...

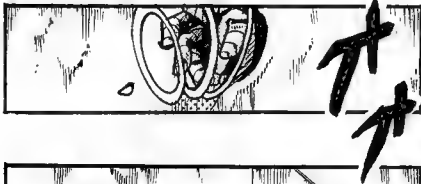
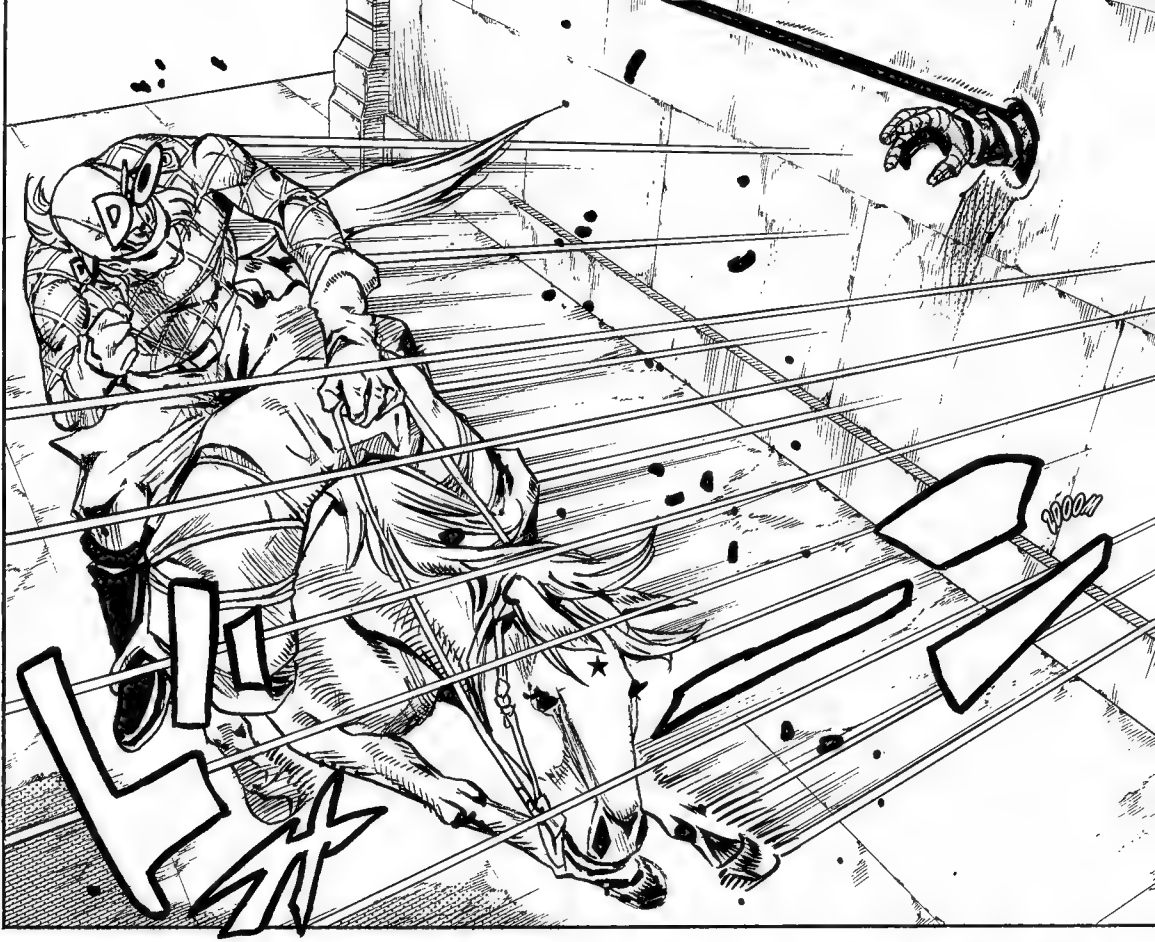
SELON LE
PRÉSIDENT
VALENTINE,
L'ÉNERGIE DE
LA ROTATION
DE JOHNNY...



LA
**ROTATION
INFINIE**

QU'IL SOIT
CAPABLE D'AGIR,
MÊME DANS
L'ESPACE DU
TEMPS FIGÉ ?

J'ÉTAIS SUR LE
POINT DE LUI
TRANCHER LE
BRAS, MAIS...



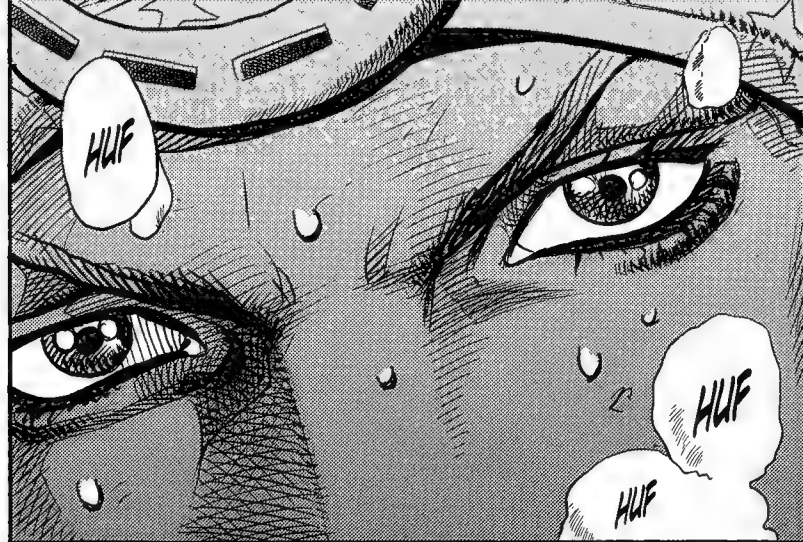


IL A
RAI-
SON

JE NE DOIS
SURTOUT PAS
TOUCHER À
CETTE **ROTA-
TION**...

CETTE **ÉNERGIE** EST
DANGEREUSE...
CE POUVOIR EST
CONTRE-NATURE...

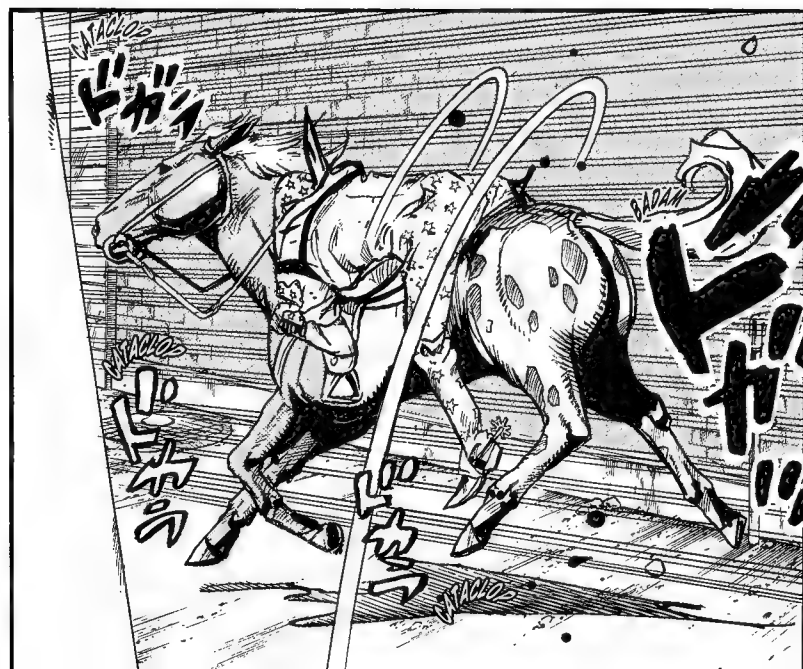
SINON JE SIGNERAI MA
DÉFAITE, COMME LE
PRÉSIDENT VALENTINE



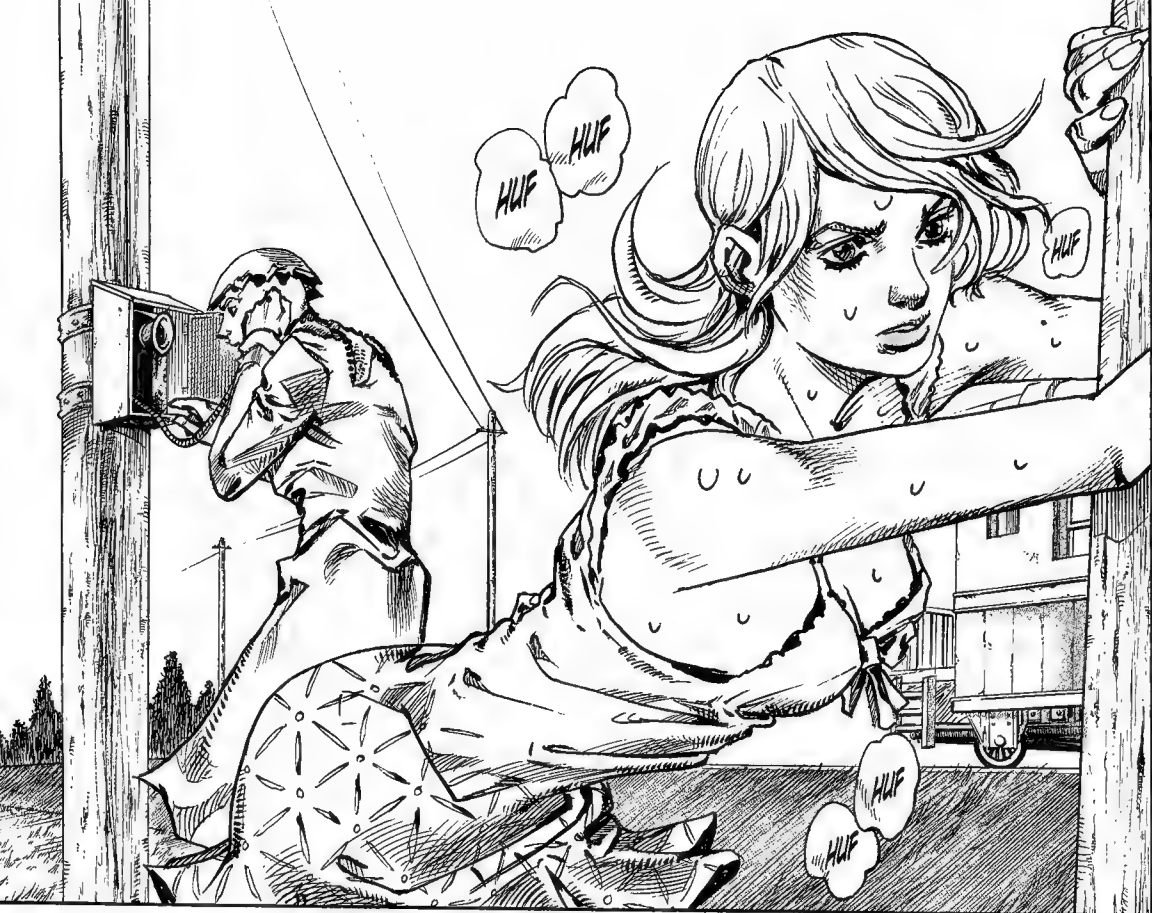
JE DOIS DONC
ME PRÉPARER
AU **PIRE**, MOI
AUSSI...



LE JOHNNY JOES-
TAR DE CE MONDE
REPRÉSENTE
**L'ÉPREUVE LA
PLUS DIFFICILE**



MAIS JE
RELÈVERAI
LE DÉFI ET JE
LE TUERAI À
TOUT PRIX !



C'EST DIO
QUI EST SORTI
DU SOL

L'HOMME
QUI ÉTAIT
MORT,
PRÈS DU
TRAIN...



JE NE
PEUX
PLUS RIEN
FAIRE À
PRÉSENT



JE NE PEUX
PLUS ARRÊTER
LA COURSE
DE DIO

LES
BATEAUX
SONT
DÉJÀ SUR
L'AUTRE
RIVE

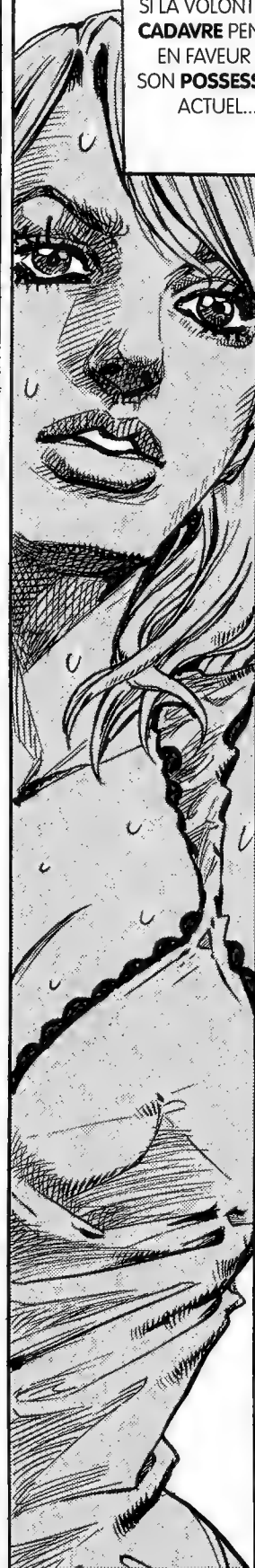
C'EST TROP
TARD, LUCY

LA POLICE ET
LES GARDES ONT
ÉTÉ MOBILISÉS
POUR CHERCHER
LE **PRÉSIDENT**
DISPARU

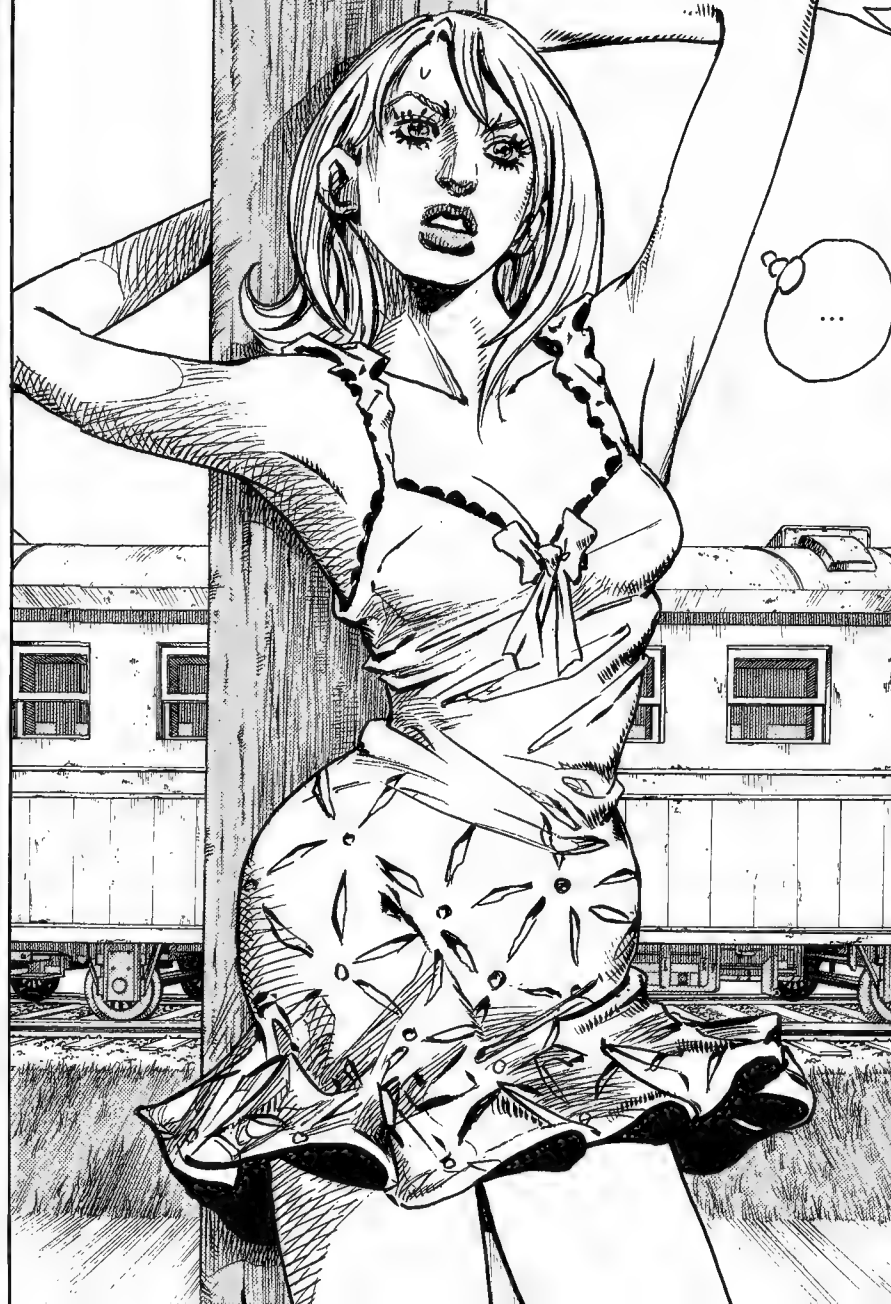


QU'ADVIEN-
DRA-T-IL DE
JOHNNY ?

SI LA VOLONTÉ DU
CADAVRE PENCHE
EN FAVEUR DE
SON POSSESSEUR
ACTUEL...



VRAI-
MENT ?



NOUS NE
POUVONS QUE
LE LAISSER ÉLIRE
L'UN DES DEUX



SI CE
CADAVRE EST
RÉELLEMENT
SACRÉ...



IL NE NOUS
RESTE PLUS
QU'À PRIER,
DÉSORMAIS



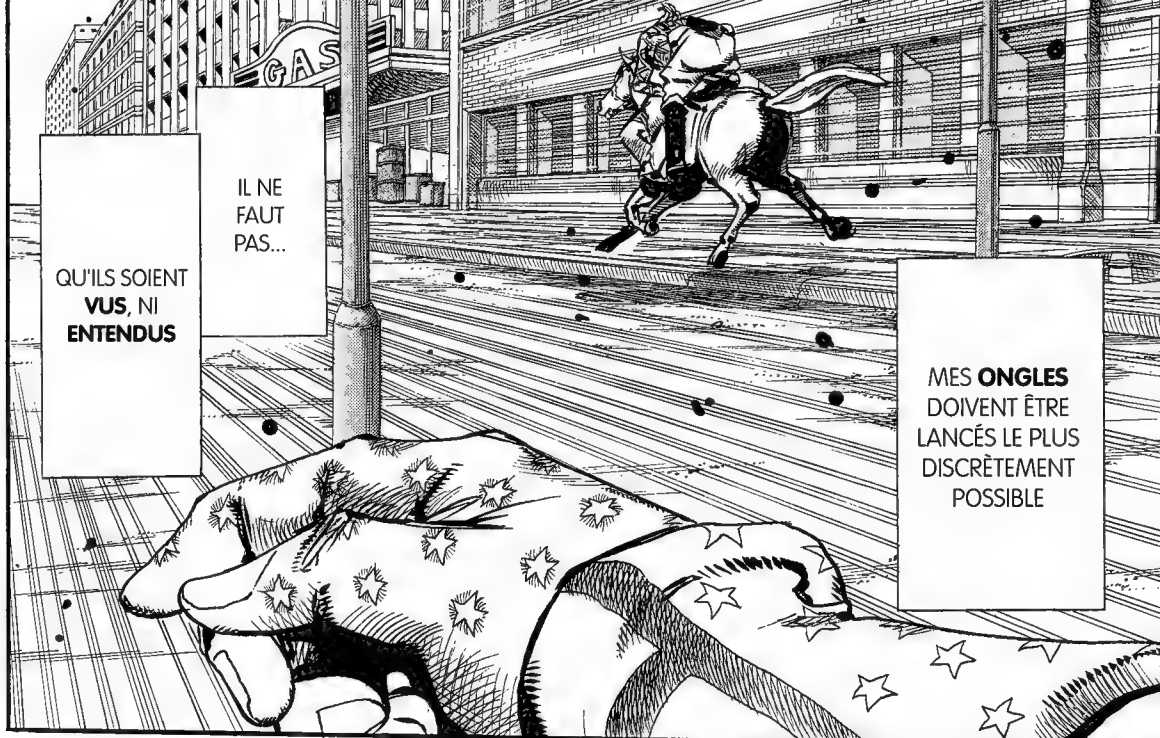


UNE FOIS À
SA PORTÉE,
JE SUBIRAI À
NOUVEAU
L'ASSAUT DE
SES **COUTEAUX**
ET DE SES **FILS**

MAIS JE NE PEUX
M'APPROCHER
DAVANTAGE DE
DIO...

APRÈS LE
PONT, C'EST
MANHATTAN

J'ARRIVE À VOIR
LE GROUPE
DE TÊTE... ET
LE **PONT DE**
BROOKLYN



QU'ILS SOIENT
VUS, NI
ENTENDUS

IL NE
FAUT
PAS...

MES **ONGLES**
DOIVENT ÊTRE
LANCÉS LE PLUS
DISCRÈTEMENT
POSSIBLE



JE DOIS VISER AU MOMENT
PRÉCIS OÙ **DIO** SE CACHERA
DANS L'ANGLE MORT DU
MUR PENDANT SA COURSE...

D'ANTICIPER
L'ATTAQUE ET
D'ARRÊTER LE
TEMPS...

POUR
EMPÊ-
CHER
DIO...

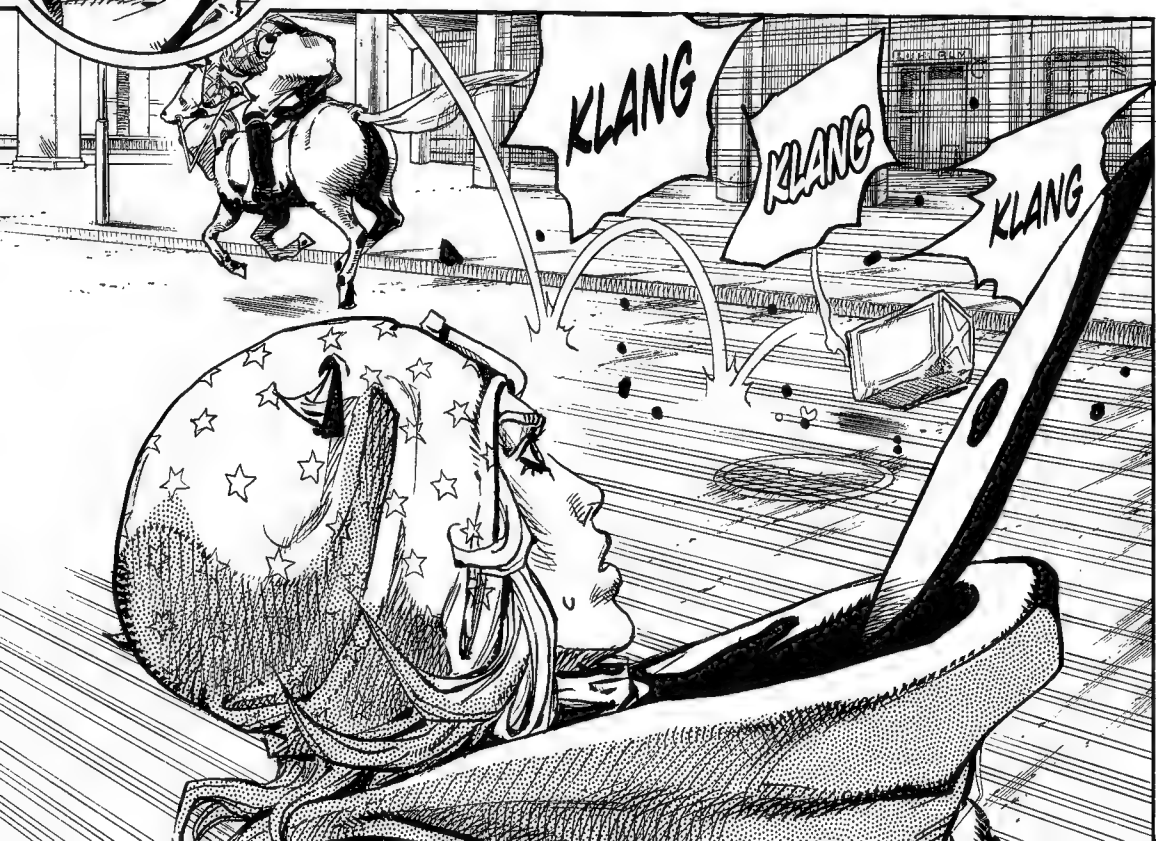
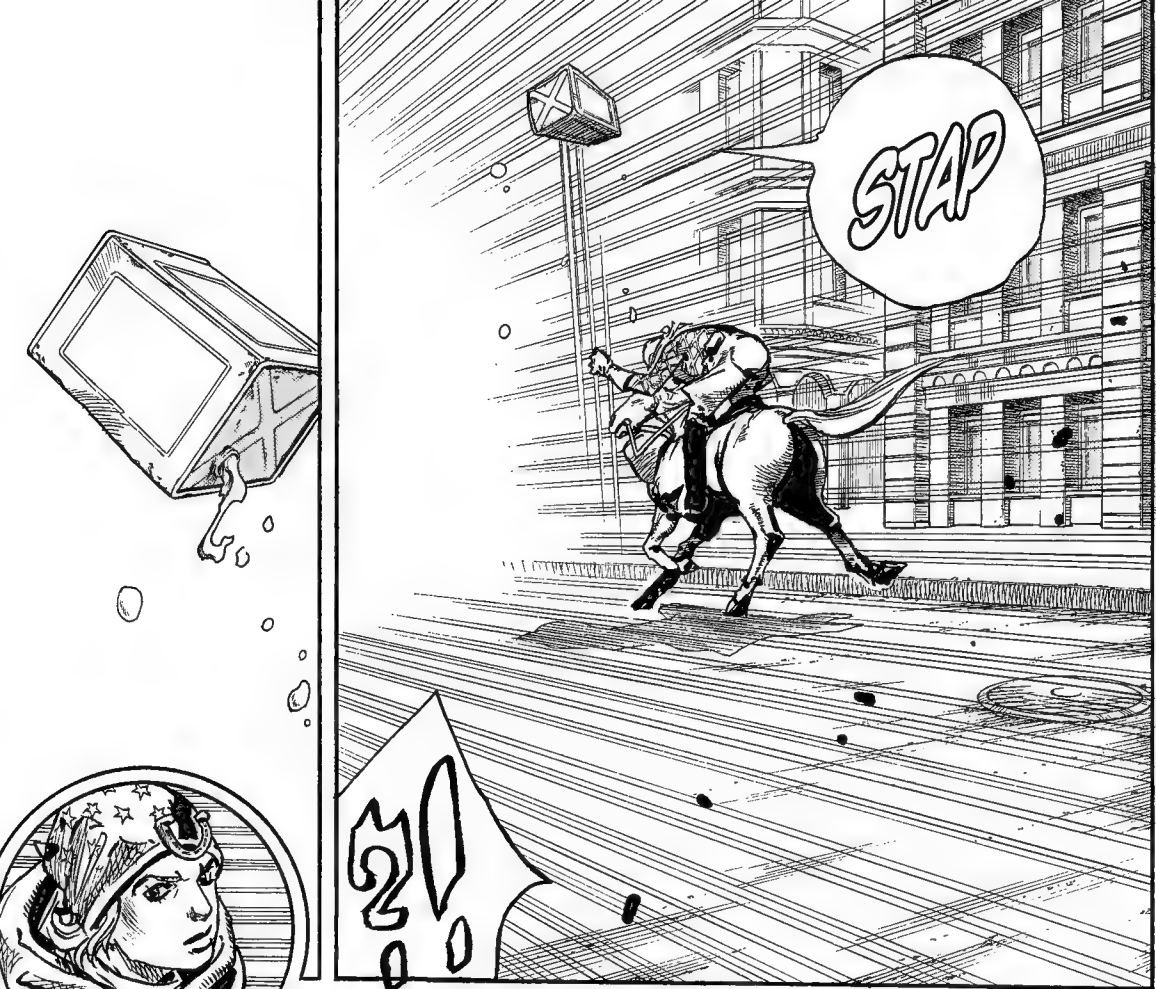


IL ME FAUDRA OUVRIR
LE MUR AVEC LA ROTA-
TION INFINIE POUR
POUVOIR TOUCHER
DIO D'UNE BALLE...

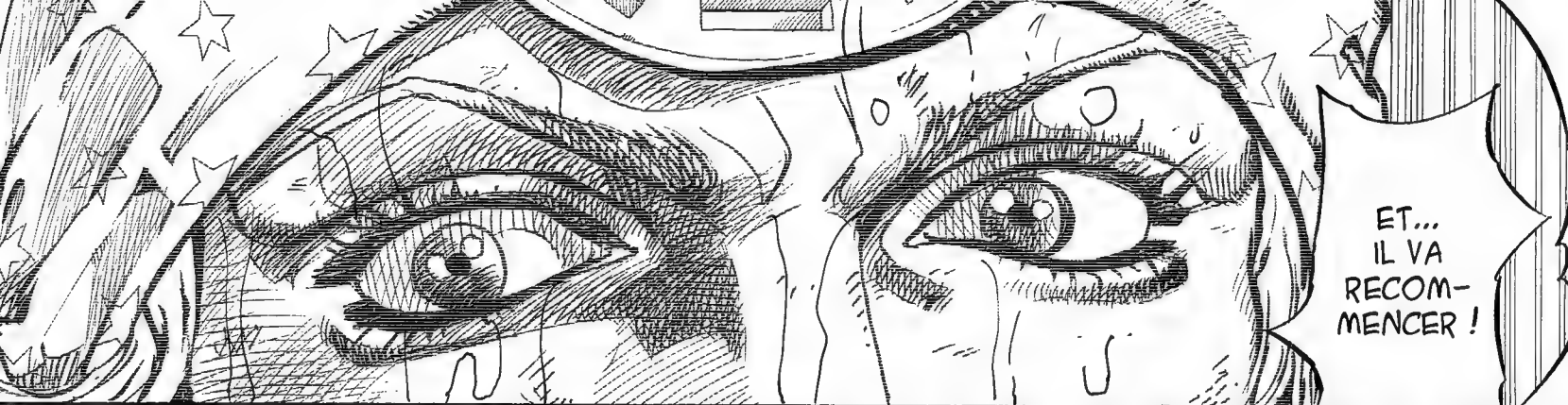
SEULE UNE
ROTATION
D'OR
PARFAITE...

SERA CAPABLE
DE PERCER
LE MUR ET
D'ATTEINDRE
DIO !

SEUL **ACT4**
PEUT AGIR

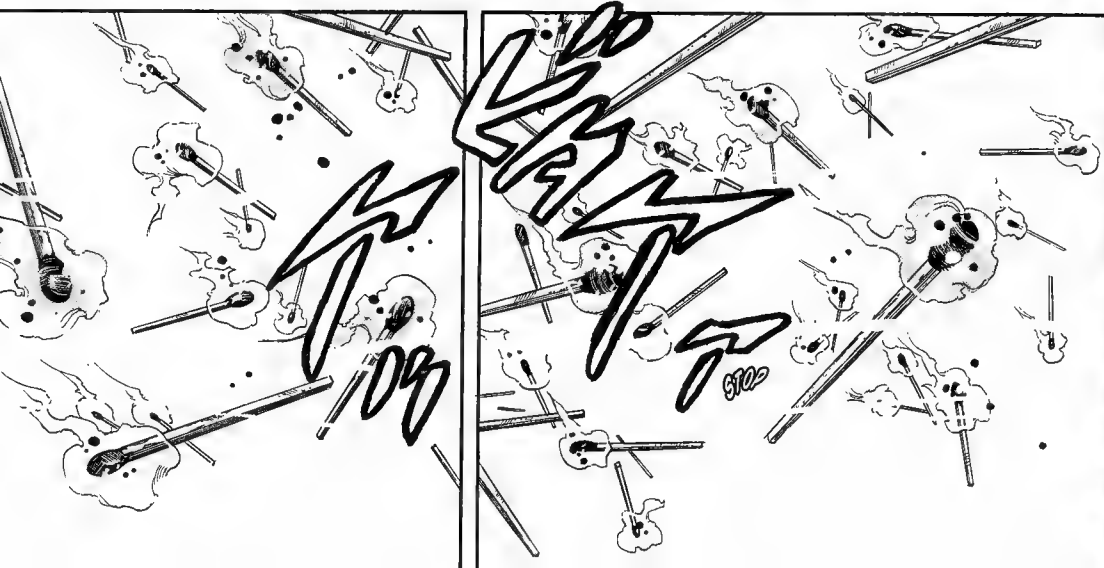
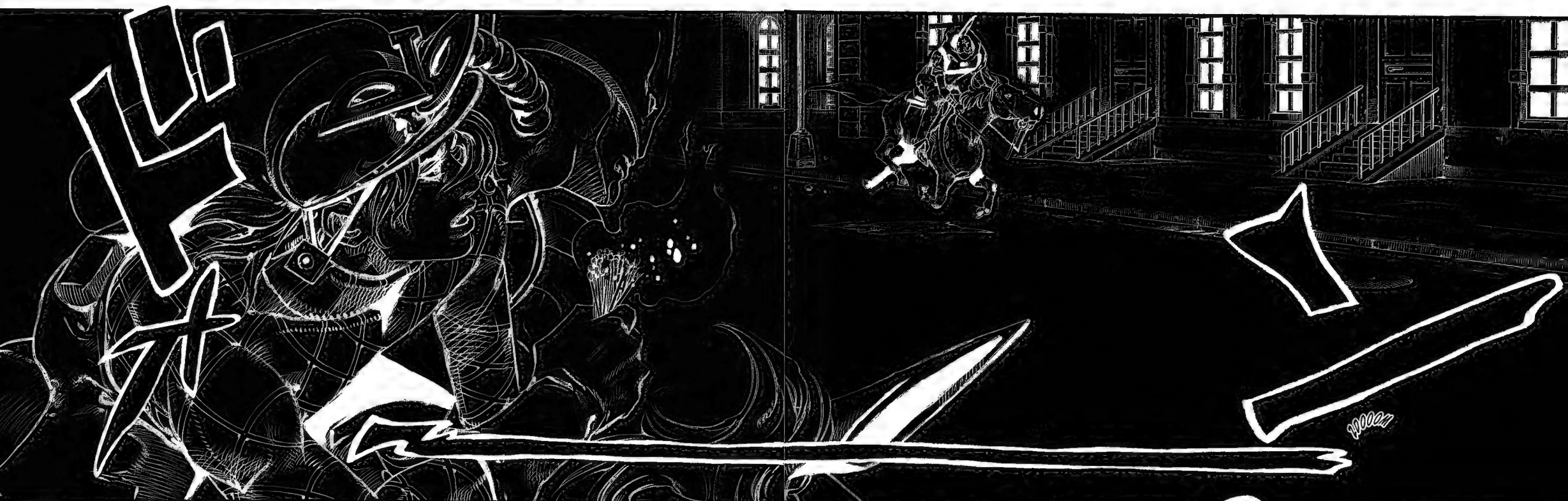






ET...
IL VA
RECOM-
MENCER !

LÀ ! IL A DÉJÀ ARRÊTÉ LE TEMPS,
SANS QUE JE NE REMARQUE RIEN !
ET IL A DÉVERSÉ DU PÉTROLE !



LE TEMPS
EST FIGÉ...





MA DÉCISION
EST PRISE

CE N'EST PAS
SANS RISQUE
POUR MOI,
MAIS...

J'AI DÉJÀ
UN PLAN...

UN PLAN
POUR ANNIHILER
COMPLÈTEMENT
TON TUSK,
UNE FOIS QUE
LE TEMPS AURA
REDÉMARRÉ



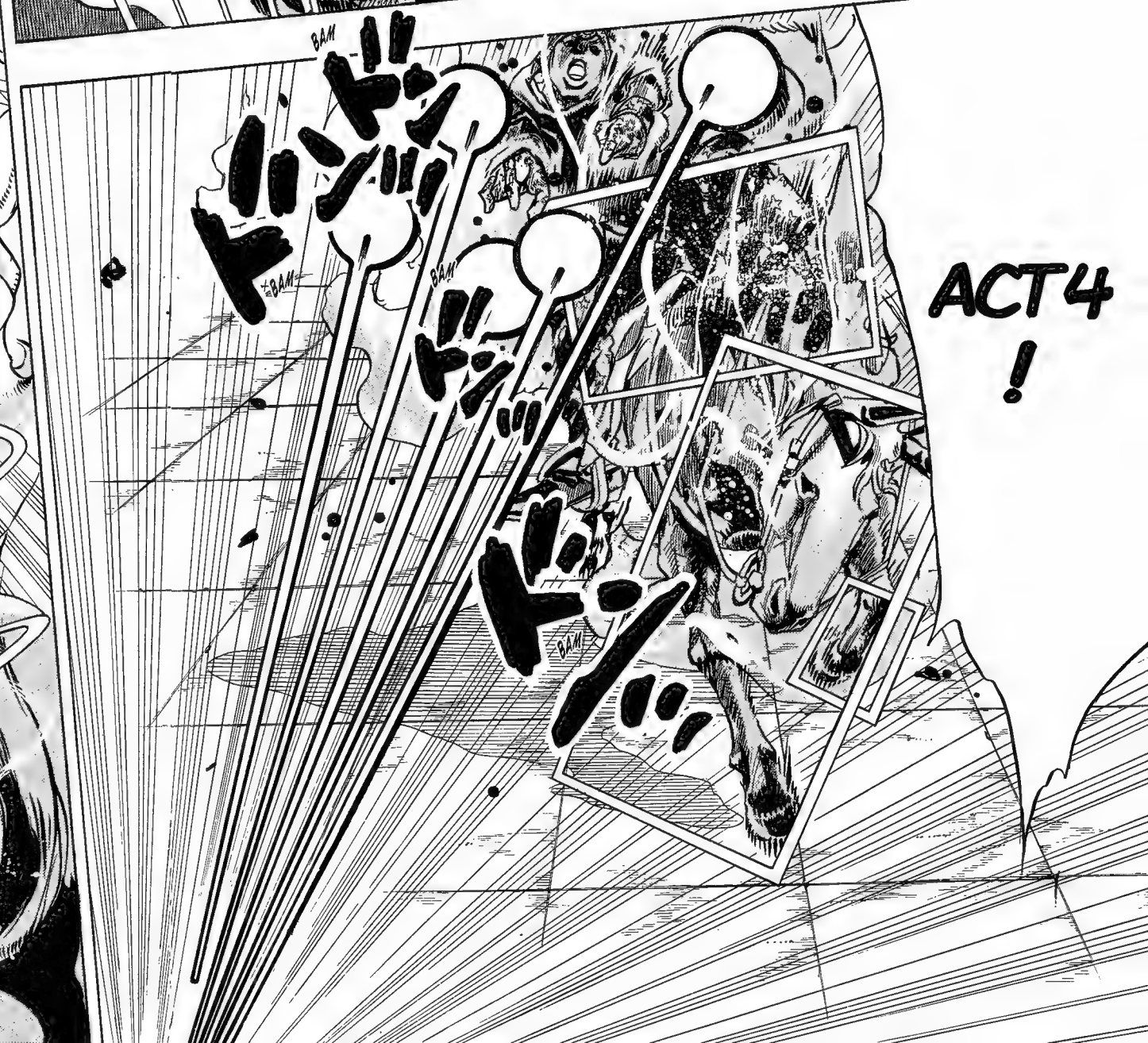
JE M'EMPARERAI
DE LA VICTOIRE,
COMME DE CE
CADAVRE







AAA
AAAH!

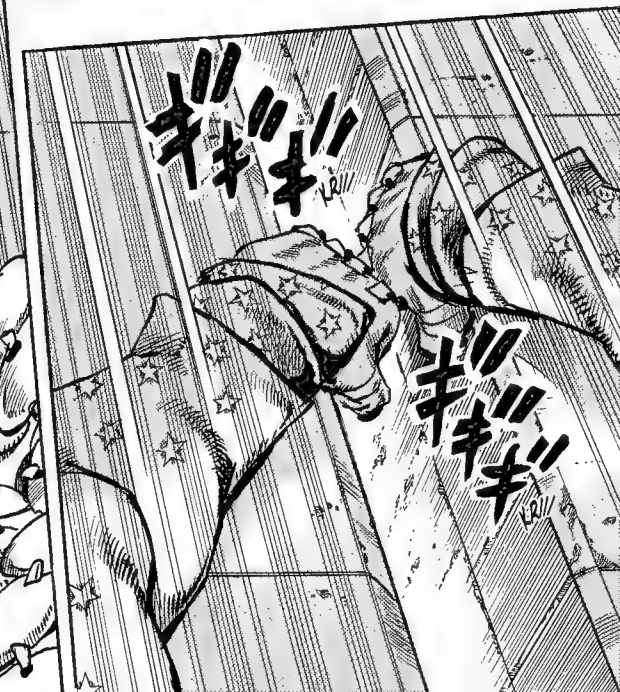
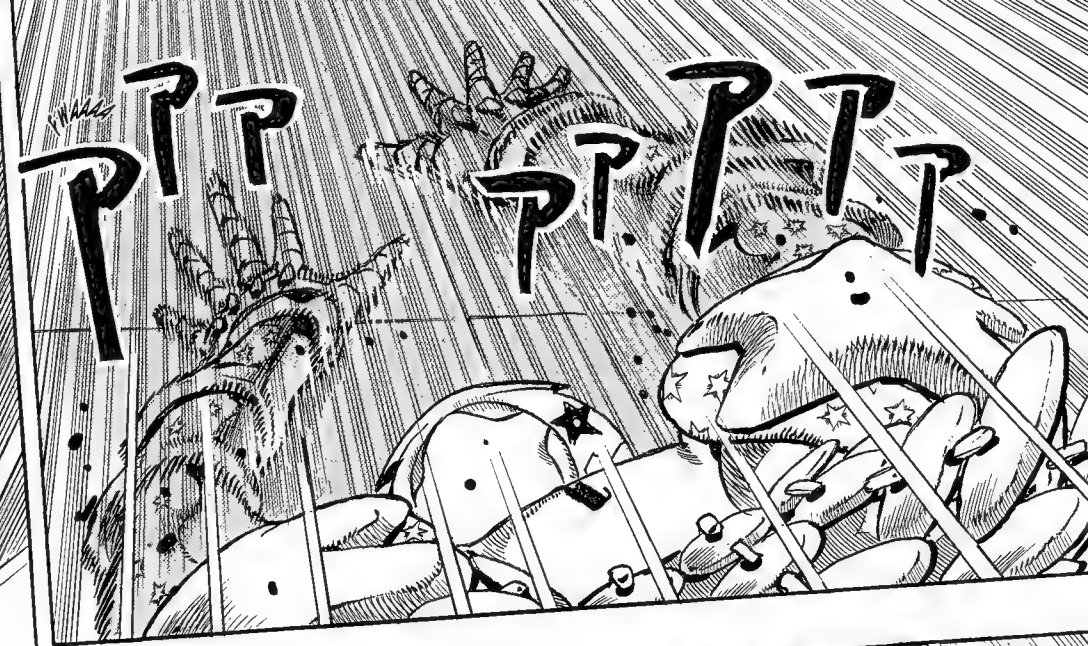


ACT 4
!



C'EST TOUJOURS PAREIL AVEC
DIO ! IL EST IMPRÉVISIBLE !
MAIS TU NE PERDS RIEN POUR
ATTENDRE ! J'ARRIVERAI À TE
BALANCER MON ACT4 !

MERDE !
JE DOIS
M'ENFUIR
DANS LES
ÉGOUTS
POUR
ÉTEINDRE LE
FEU ! ALLER
DANS LE
SOUS-SOL...





LE STAND

« THE WORLD »

C'EST LA FACULTÉ DU STAND
DE DIO VENU D'UNE AUTRE
DIMENSION.

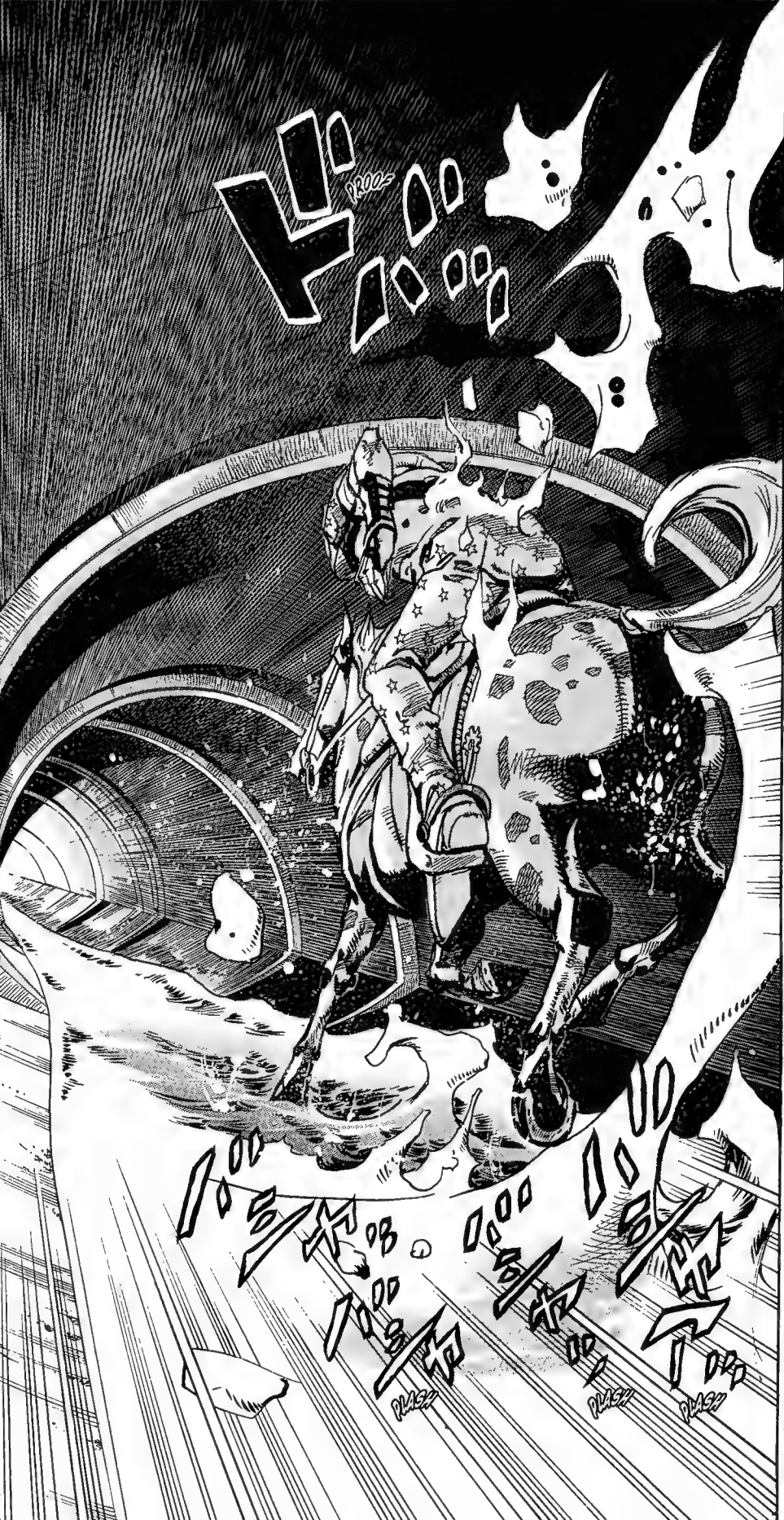
CE STAND EST CAPABLE
D'ARRÊTER LE TEMPS PENDANT
« CINQ SECONDES », MÊME SI
ÇA PEUT SEMBLER BIZARRE DE
PARLER EN DURÉE. SEUL DIO
EST CAPABLE DE SE MOUVOIR
DANS CE MONDE FIGÉ.

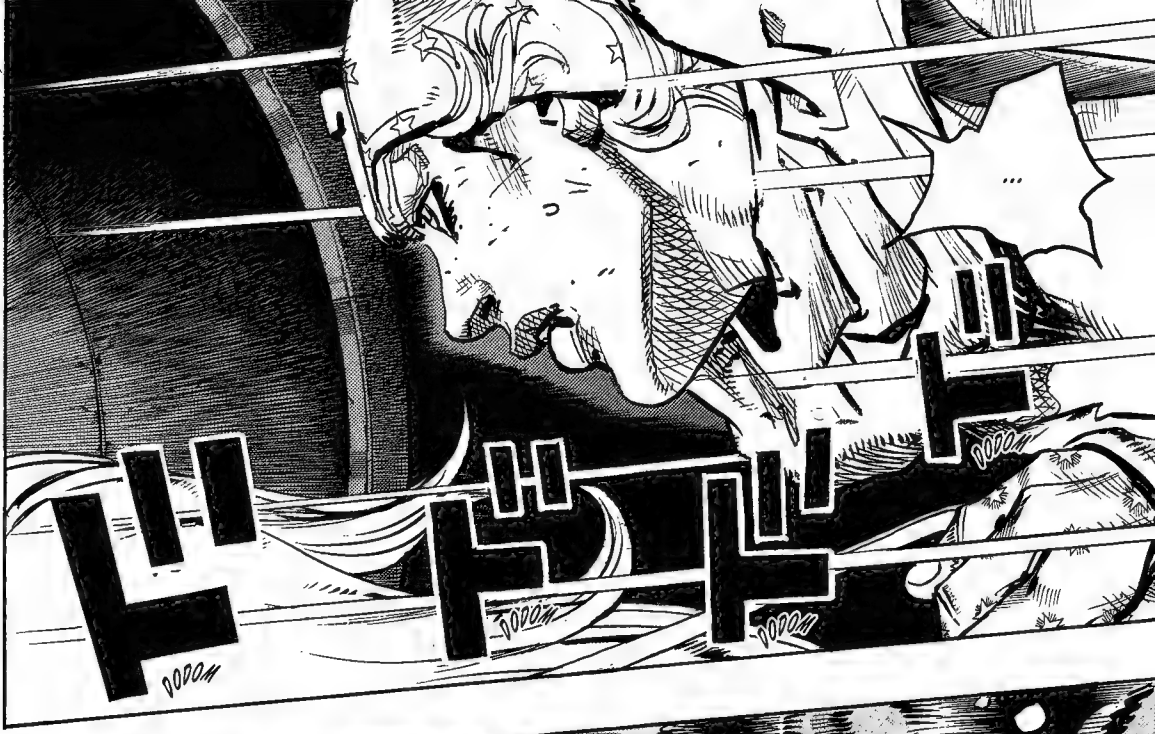


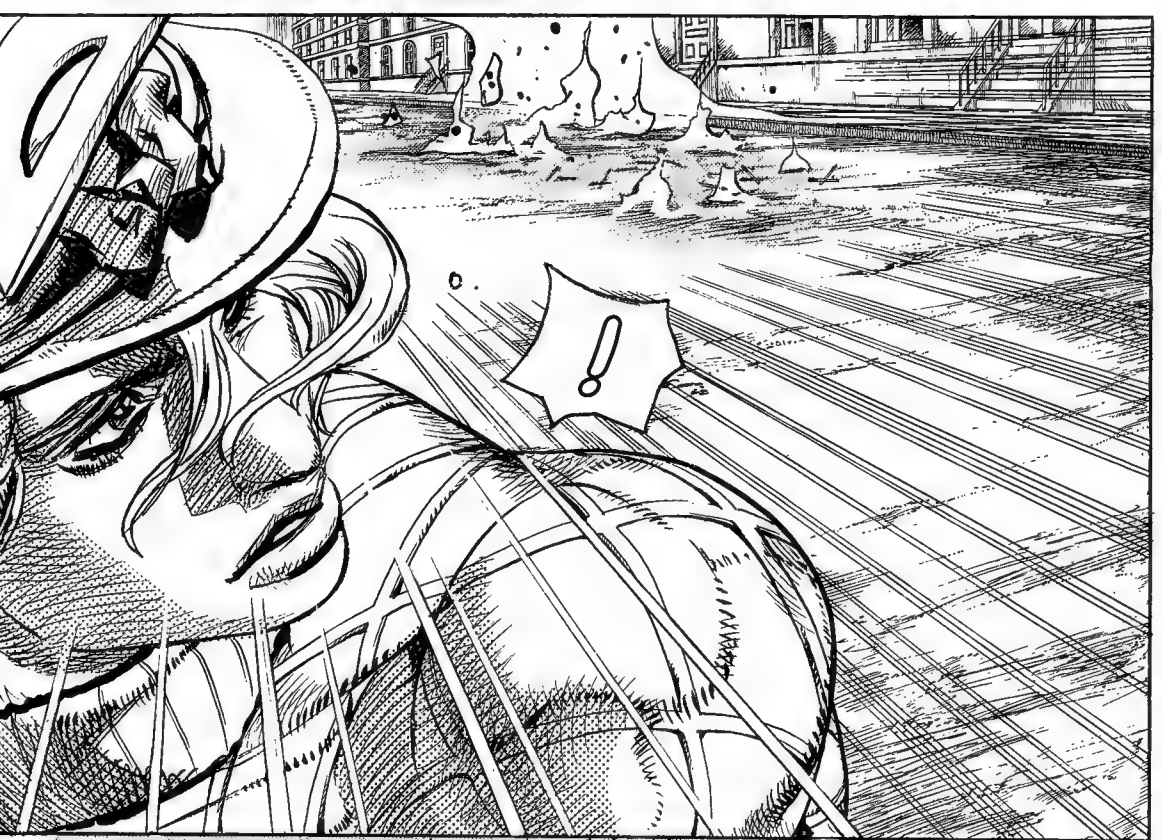
#93

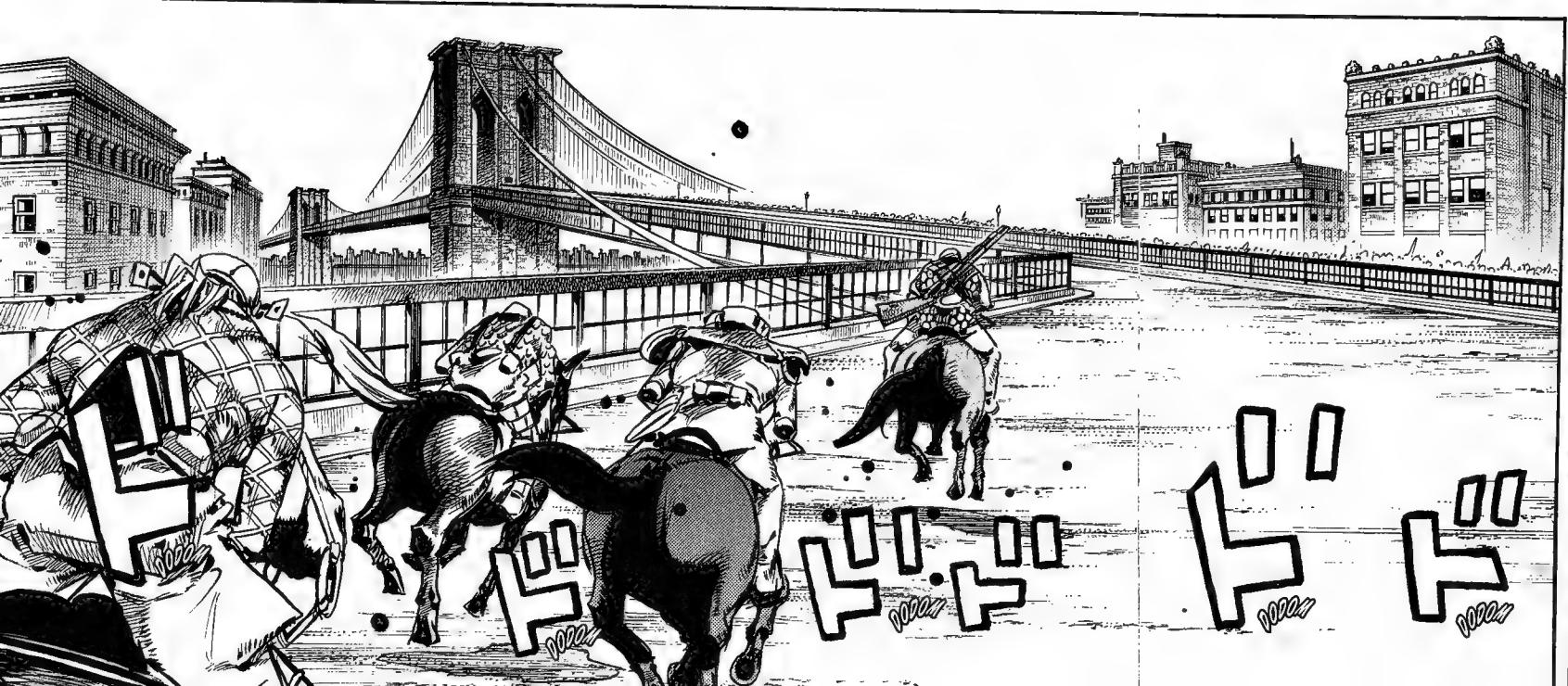
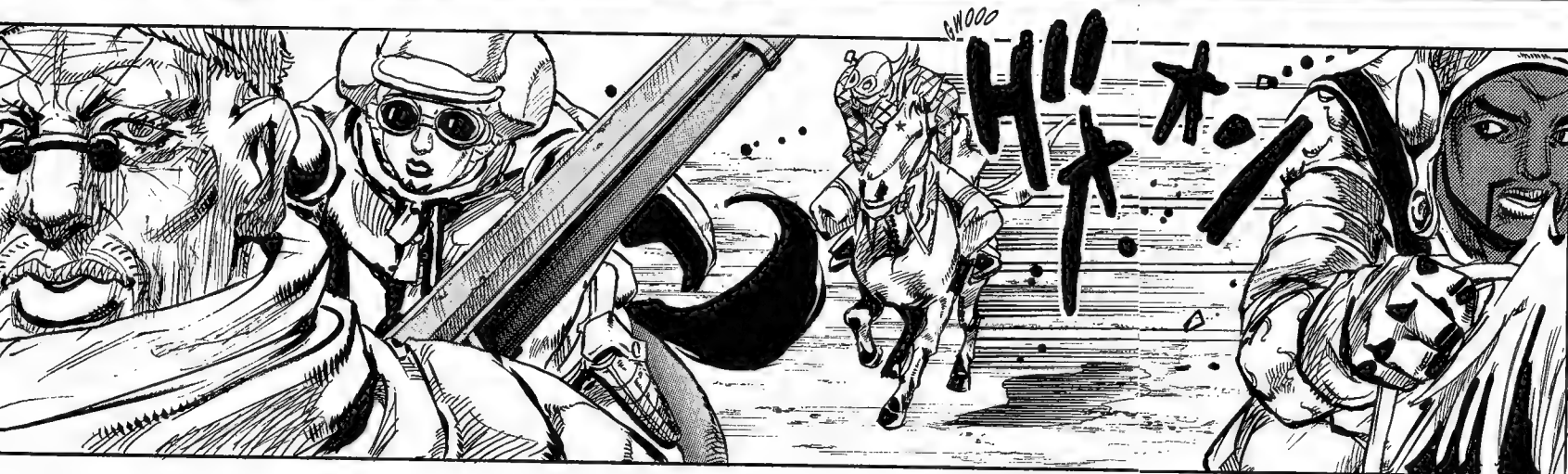
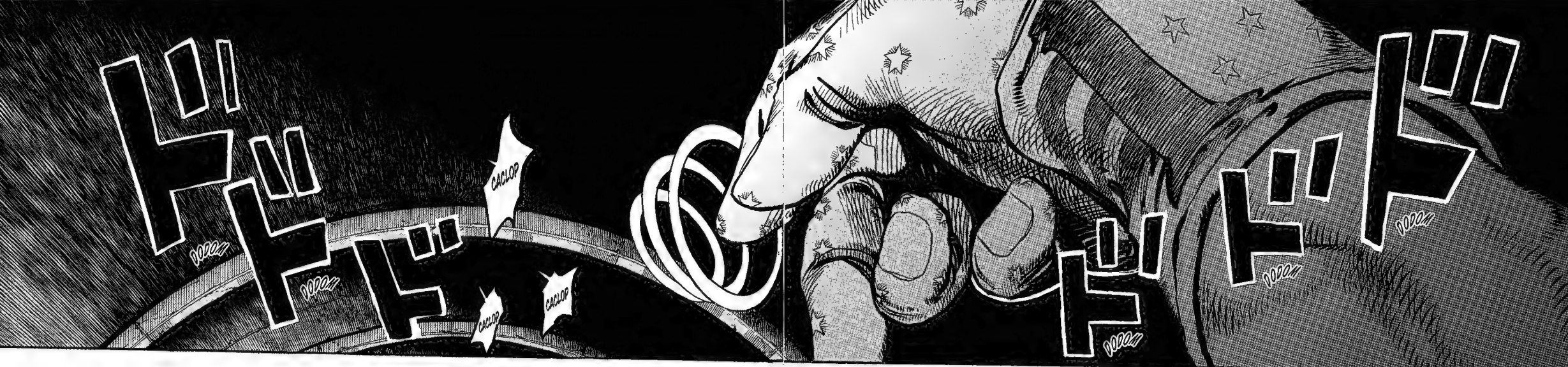
HIGH VOLTAGE

4











IL ARRIVE
SUR LE
PONT DE
BROOKLYN !

ET
VOILÀ LE
GROUPE
DE TÊTE !



SUIVI PAR
GEORGY
PORGY ! ET
PAR NELLY-
VILLE !

DIEGO BRANDO
DOMINE LE
TRIO DE TÊTE !

MAIS JOHNNY
JOESTAR EST
INTROUVABLE,
ALORS QU'IL
ÉTAIT EN
CINQUIÈME
POSITION !

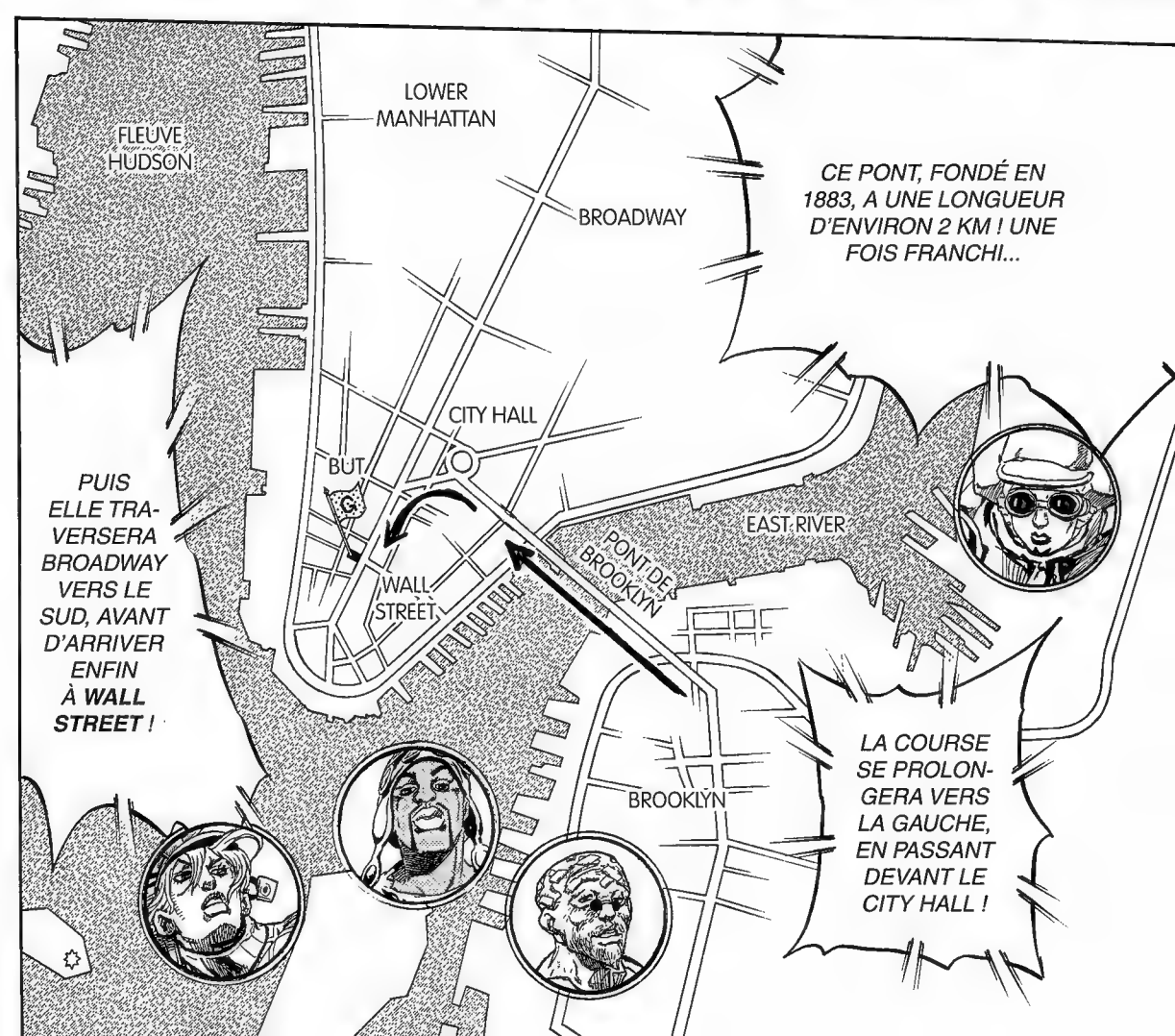
QUE SE
PASSE-
T-IL ? !



C'EST À CE MOMENT
QUE L'ÉGLISE DE LA
TRINITÉ COMMENCERA
À ÊTRE VISIBLE...

L'ÉGLISE DE
LA TRINITÉ

ELLE
CONSTITUE LE
POINT FINAL DE
LA COURSE, LA
CONCLUSION
D'UNE TRAVERSÉE
AYANT TOTALISÉ
6 000 KM ET ENVI-
RON 5 MOIS !



PUIS
ELLE TRA-
VERSERA
BROADWAY
VERS LE
SUD, AVANT
D'ARRIVER
ENFIN
À WALL
STREET !

LOWER
MANHATTAN

BROADWAY

CITY HALL

BUT

WALL
STREET

EAST RIVER

PONT DE
BROOKLYN

BROOKLYN

CE PONT, FONDÉ EN
1883, A UNE LONGUEUR
D'ENVIRON 2 KM ! UNE
FOIS FRANCHI...

LA COURSE
SE PROLONGERA
VERS LA GAUCHE,
EN PASSANT
DEVANT LE
CITY HALL !



AH !

LE
FUMIER...

JOHNNY



JOHNNY JOESTAR
N'EST PLUS DANS
LE GROUPE DE
TÊTE, BIEN QU'IL
FIGURAIT PARMI
LES CANDIDATS
POTENTIELLEMENT
CAPABLES DE
REMPORTER LA
COURSE !

AURAIT-IL PRIS
UN ÉNORME
RETARD ?! OU
BIEN A-T-IL
CHOISI UN
PARCOURS
DIFFÉRENT ?!



JE SUIS MAL !
TRÈS MAL !

AUCUN MOYEN
DE SAVOIR
QUAND ARRÊTER
LE TEMPS !

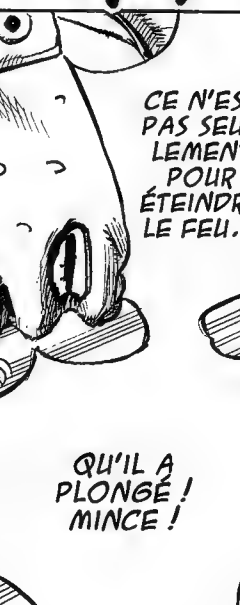


DEPUIS LE
SOUS-SOL,
IMPOSSIBLE
DE PRÉVOIR
QUAND EST-
CE QU'IL VA
ME TIRER
DESSUS !



CE N'EST
PAS SEU-
LEMENT
POUR
ÉTEINDRE
LE FEU...

QU'IL A
PLONGÉ !
MINCE !



EN
DES-
SOUS...
IL
COURT
JUSTE
EN
DES-
SOUS

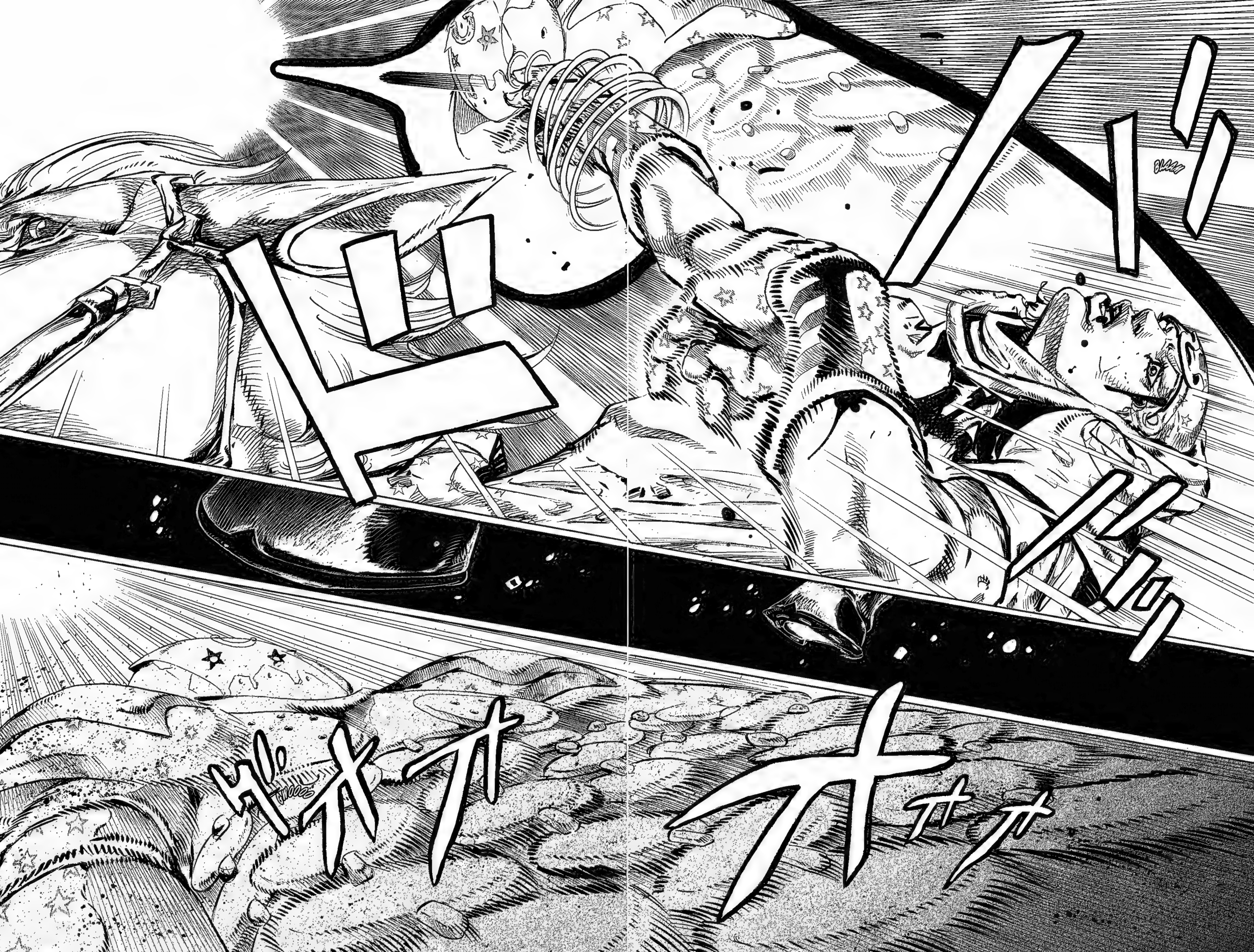


JE RECONNAIS
TON GALOP
ENTRE MILLE !

DIO !

JE T'AI
LOCALISÉ...

TU ES
JUSTE
LÀ !





PLUS ENCORE
QUE LA VICTOIRE,
CHERCHE-T-IL
À S'ATTIRER
L'ATTENTION ET
LES FAVEURS DE
LA PRESSE ?!



OU BIEN
EST-IL DÉJÀ
SÛR ET
CERTAIN DE
L'EMPOR-
TER ?!



OOOH ! IL EST
INCROYABLE !
QUELLE PERFOR-
MANCE, DANS
CES CIRCONS-
TANCES !

IL A ARRÊTÉ
SON CHEVAL
POUR AC-
CUEILLIR SES
ADMIRATRICES
DEPUIS SA
SELLE !











MERDE...

HUF
HUF

HUF
HUF

HUF

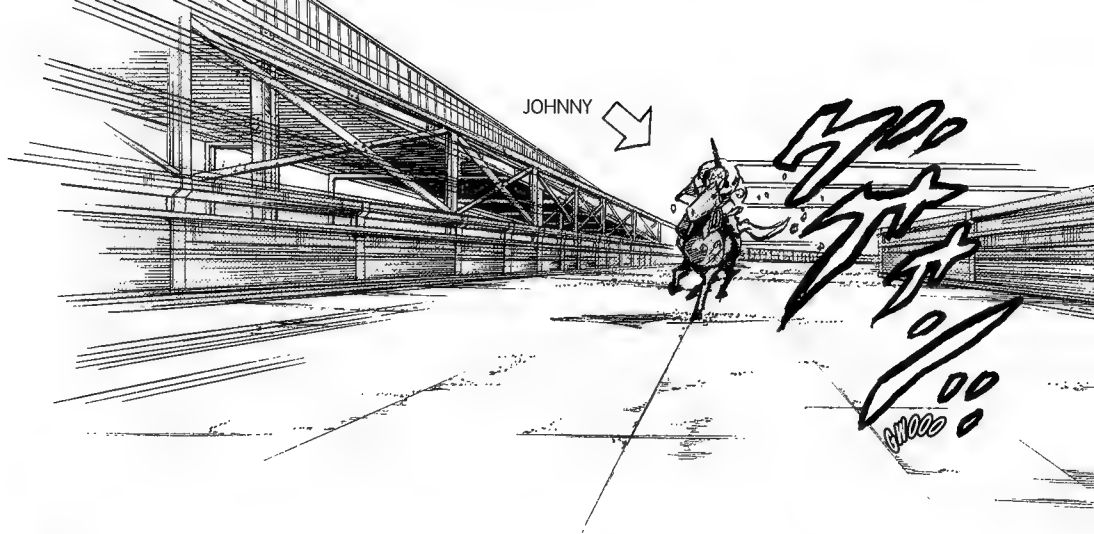
JE NE L'AI
PAS TOUCHÉ

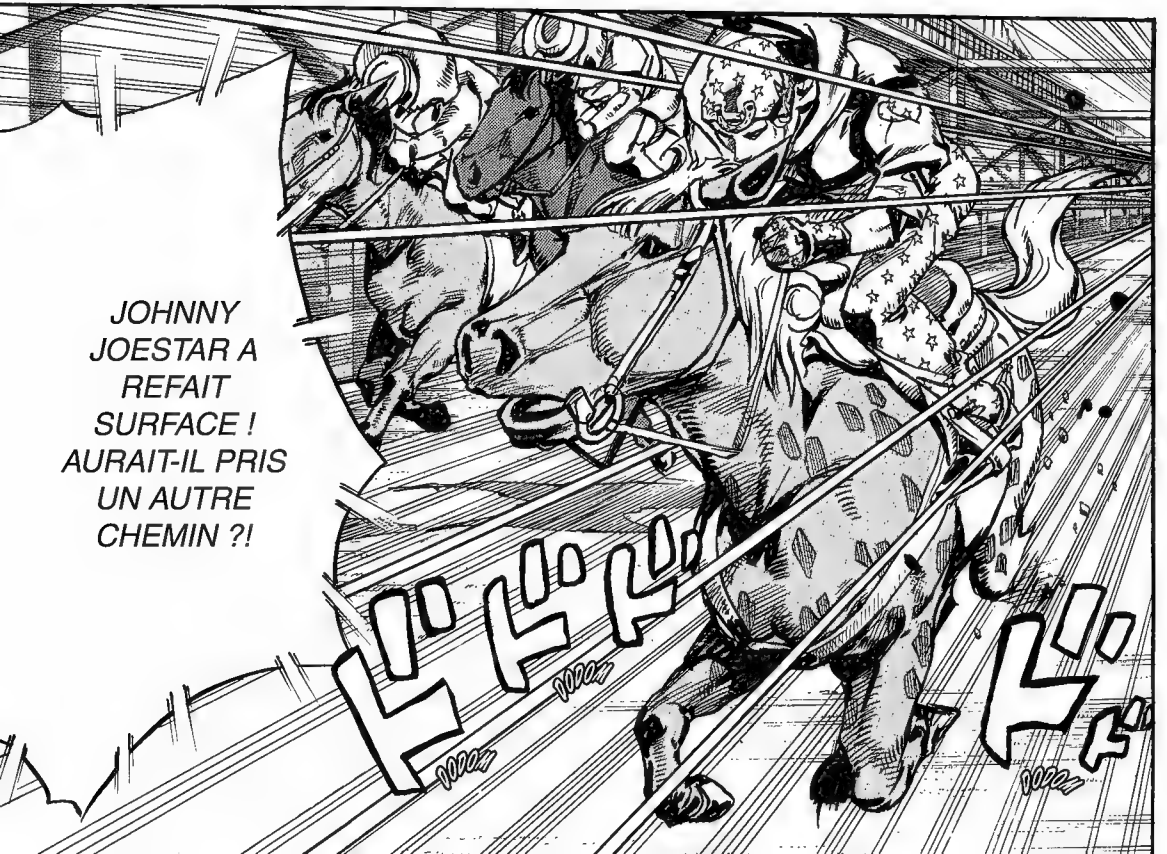
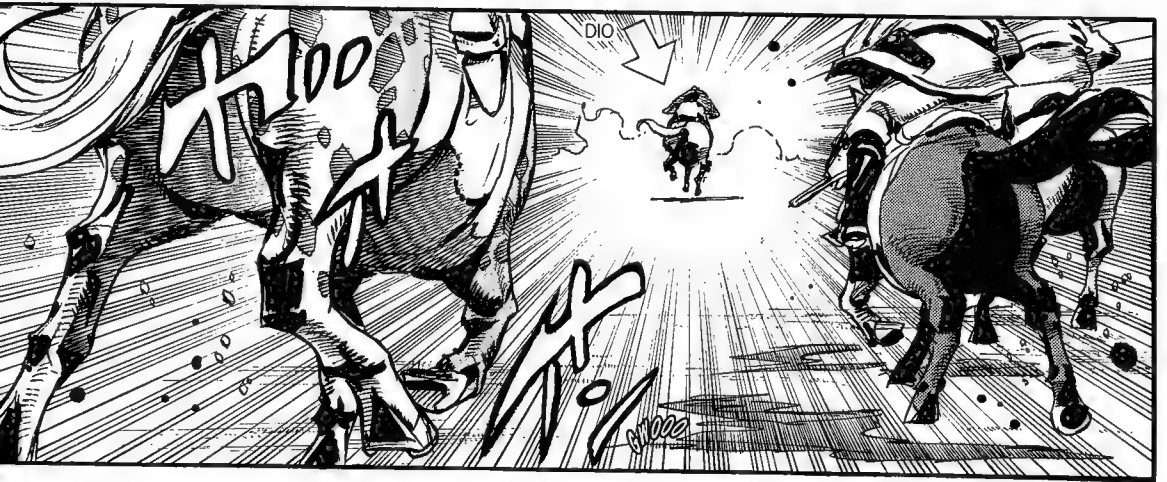
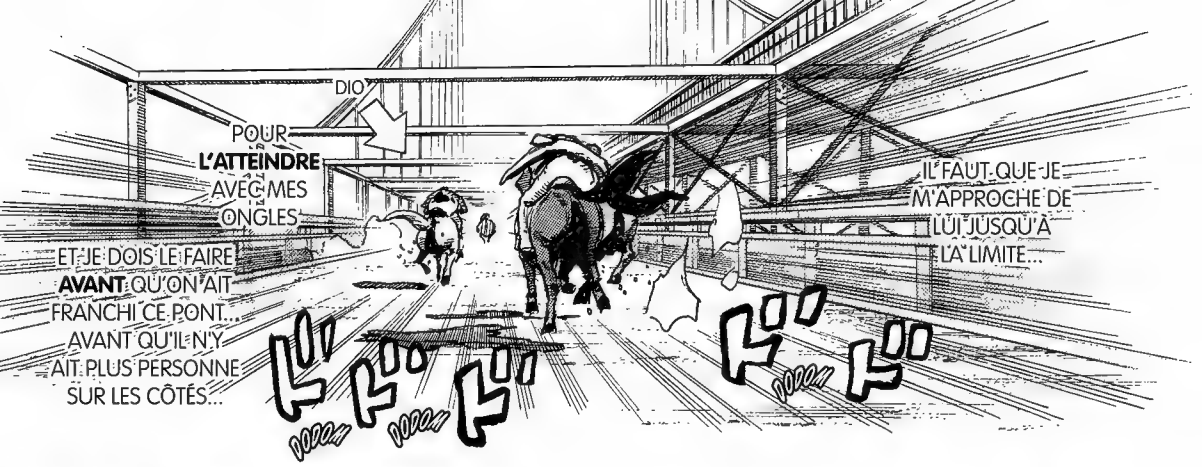


PLUS QUE
3 KM JUSQU'À
L'ARRIVÉE !

LE PUBLIC
REPLIT TOUTE
LA PARTIE
PIÉTONNE
DU PONT !

LES CHEVAUX SE
PRÉCIPITENT SUR LE
PONT DE BOOKLYN,
SALUÉS À GAUCHE
PAR LA DÉESSE DE
LA LIBERTÉ !





OOOH ! DIO
ACCÉLÈRE,
LUI AUSSI !

IL DISTANCIE
NELLYVILLE,
EN CINQUIÈME
PLACE...

ET S'AP-
PROCHE
DE DIEGO
BRANDO, AC-
TUELLEMENT
TROISIÈME !

JOHNNY

DIO



JOHNNY
JOESTAR VIENT
D'ACCÉLÉRER
D'UN COUP POUR
RATTRAPER LE
GROUPE DE
TÊTE !

VRAIMENT !
À QUOI
SONGE-T-IL ?!
QU'A-T-IL
DONC EN
TÊTE ?!

NUL BESOIN D'ÊTRE
UN PROFESSIONNEL
POUR DEVINER LE
RISQUE QU'IL PREND !
IL FINIRA PAR ÉPUISER
SON CHEVAL !

JOHNNY

IL N'EST QUE
SUR LE PONT DE
BROOKLYN MAIS
IL A L'AIR BIEN
DÉCIDÉ À TOUT
DONNER DÈS À
PRÉSENT !

POURTANT,
IL LUI RESTE
ENCORE 3 KM
AVANT LA LIGNE
D'ARRIVÉE !







DIEGO BRANDO
ET JOHNNY JOES-
TAR S'EXTRAIENT
DU GROUPE
DE TÊTE À UNE
VITESSE EFFA-
RANTE !

DIO

JOHNNY



LES DEUX JOC-
KEYS SONT DÉJÀ
À LEUR VITESSE
MAXIMALE !

LES
CONCUR-
RENTS NE
RÉPONDENT
PAS À LA
PROVOCA-
TION !

ILS DISTAN-
CIENT LES
AUTRES !

LOIN
DER-
RIÈRE !

JOESTAR
TALONNE
EN DEUXIÈME
POSITION !
DIO CONTINUE
DE S'ÉCHAPPER
EN TÊTE !



DIO ET SA
FACULTÉ



D'ARRÊTER
LE TEMPS...



DISONS, CINQ
SECONDES
AU GRAND
MAXIMUM

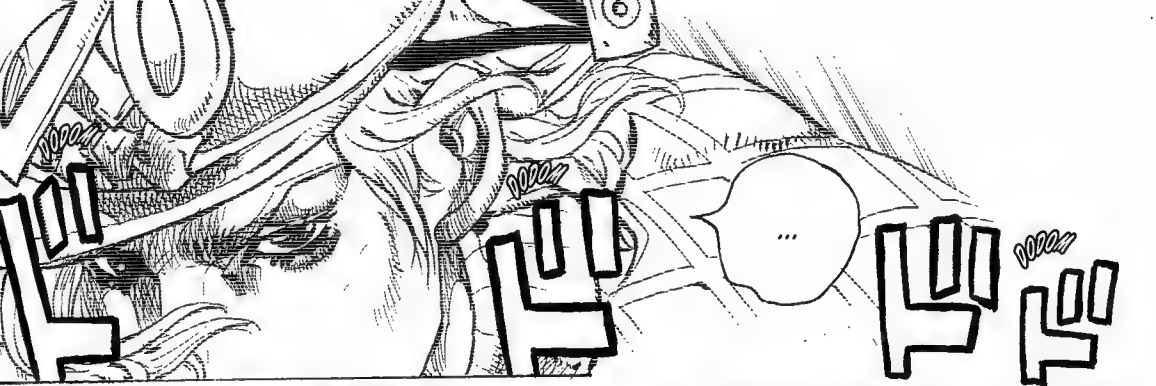
PAR EXPÉRIENCE,
JE SAIS QUE DIO
NE PEUT STOPPER
LE TEMPS QUE PENDANT UNE DURÉE
LIMITÉE

DE L'ORDRE
DE QUELQUES
SECONDES, PRO-
BABLEMENT...



JE DOIS DONC ME
RAPPROCHER DE LUI
JUSQU'À ENTRER DANS
LA ZONE DES CINQ
SECONDES ET... À LUI
TIRER DESSUS !

C'EST SEULEMENT
PENDANT CETTE
DURÉE QUE DIO
PEUT SE DÉPLACER
DANS LE TEMPS
FIGÉ...

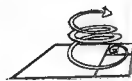


TOUT SE
DÉROULE
SELON MON
PLAN



ALORS,
JOHNNY ? TU
TE DÉCIDES ?
VAS-Y, TIRE...

ENVOIE-MOI
DONC TES
ONGLES DE
ROTATION INFINIE



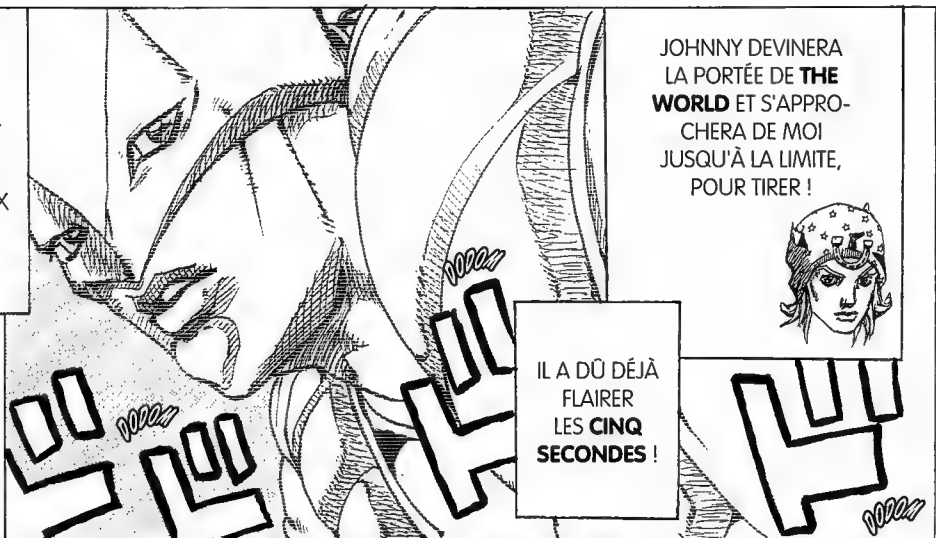
MOI AUSSI...
JE VAIS
DEVOIR EN
PAYER LE PRIX

MAIS AU FINAL,
C'EST MOI QUI
GAGNERAI, ÇA
NE FAIT AUCUN
DOUTE

JOHNNY DEVINERA
LA PORTÉE DE **THE**
WORLD ET S'APPRO-
CHERA DE MOI
JUSQU'À LA LIMITE,
POUR TIRER !



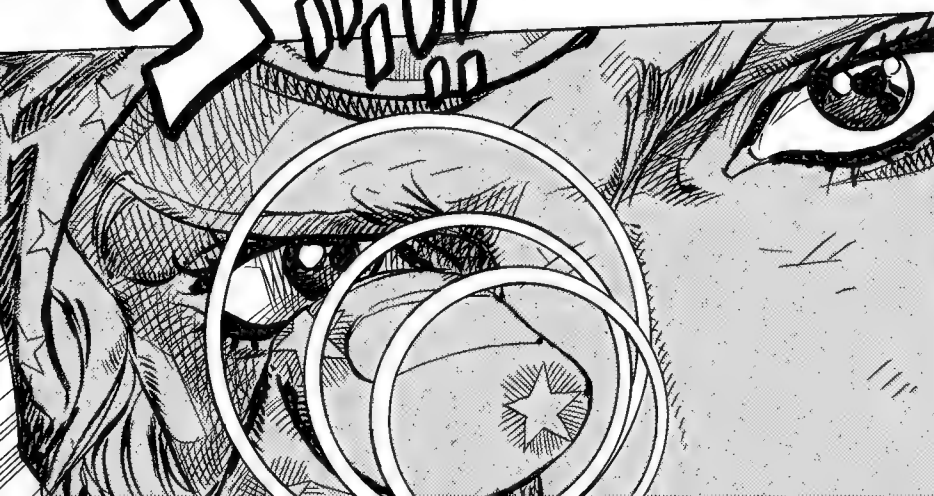
IL A DÛ DÉJÀ
FLAIRER
LES **CINQ**
SECONDES !



TU ES BON POUR
LA CUISSON,
JOHNNY !

JE T'EMBRO-
CHERAI





ALLEZ VIENS,
JOHNNY
JOESTAR !

NOTRE MATCH
PRENDRA
FIN **AVANT**
MÊME QUE TU
T'ARRÊTES !



PLUS
QUE
CINQ SE-
CONDES !

10000



10000



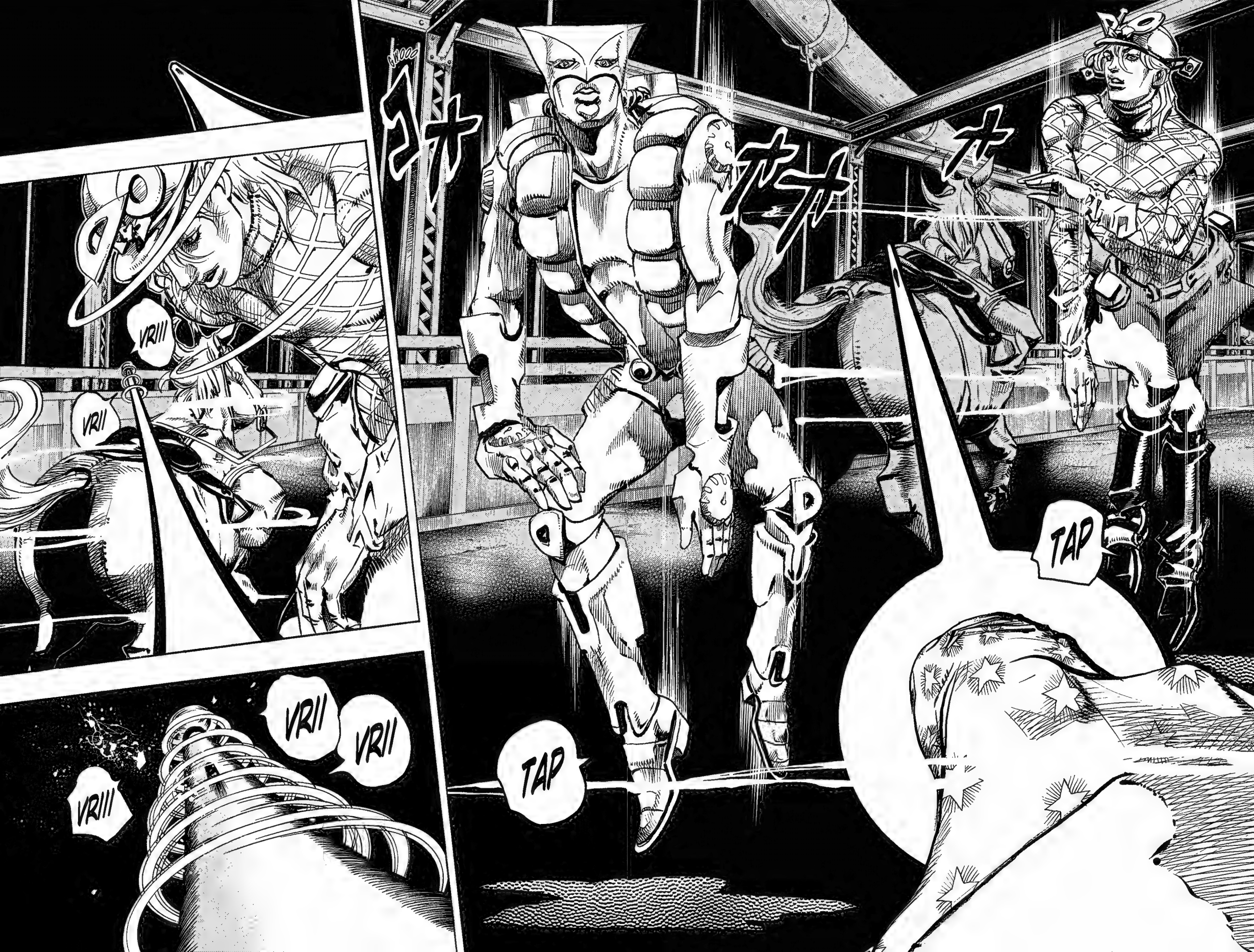


THE
WORLD

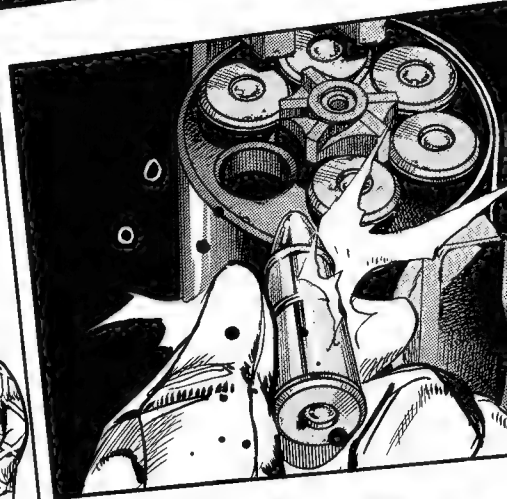
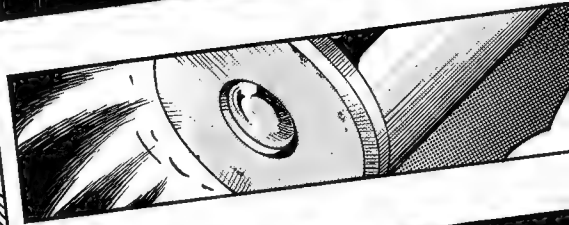
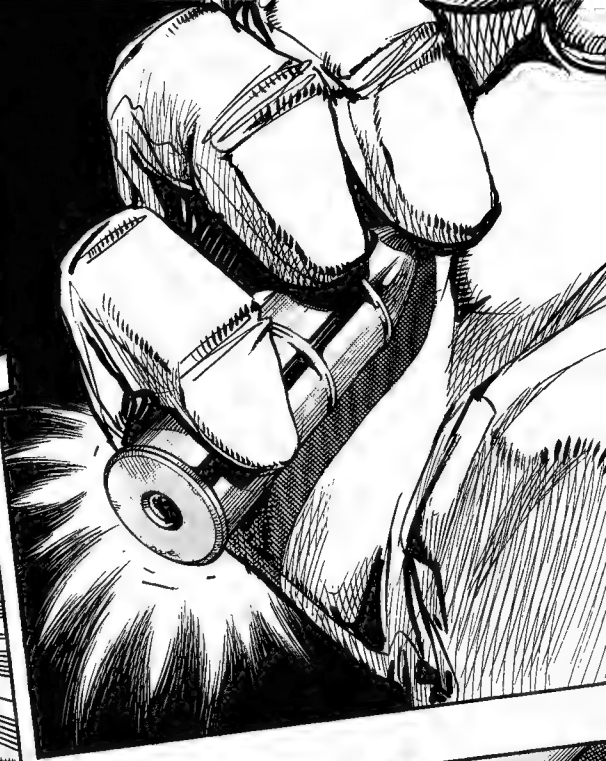
LE TEMPS
S'EST FIGÉ...
IL NE
RESTE PLUS
QUE CINQ
SECONDES !

#94

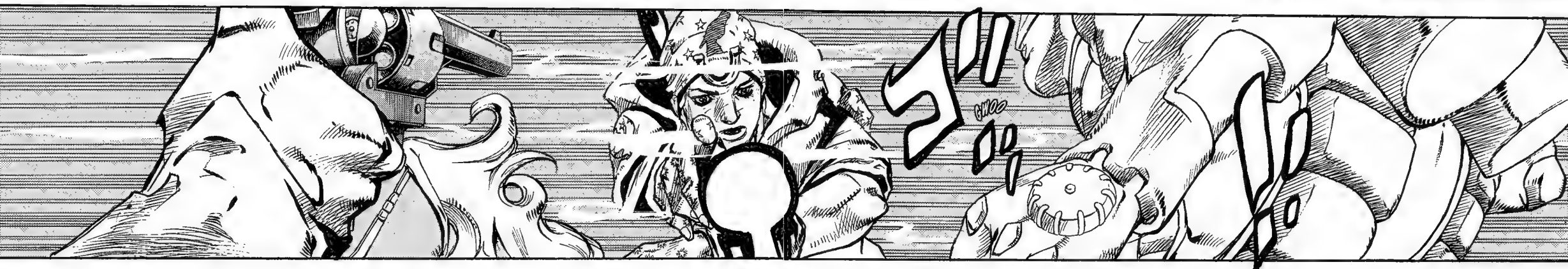
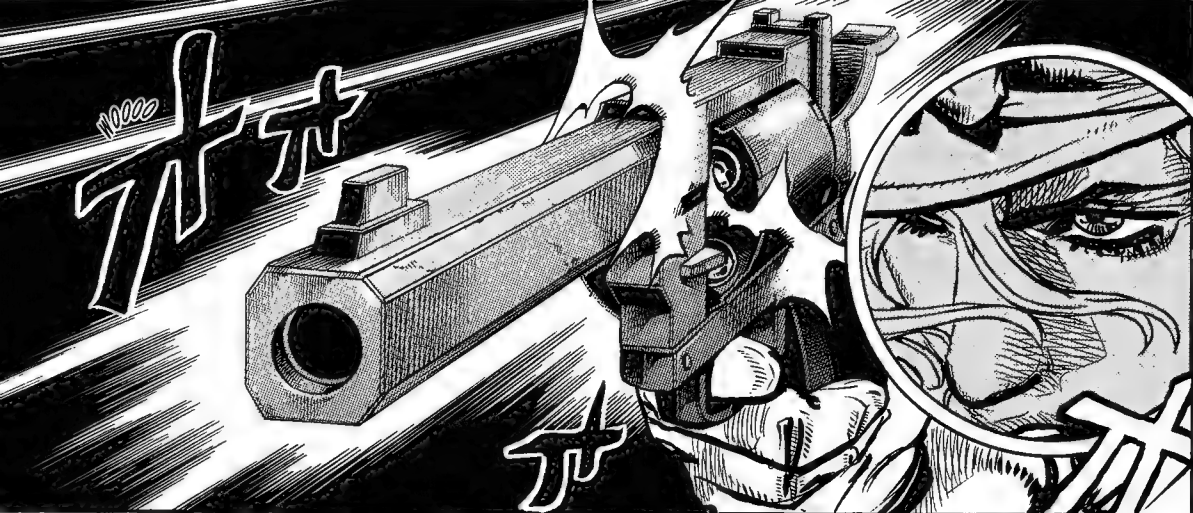
**LE DRAPEAU DE L'AMÉRIQUE, QUE CES
ÉTOILES BRILLENT POUR L'ÉTERNITÉ**

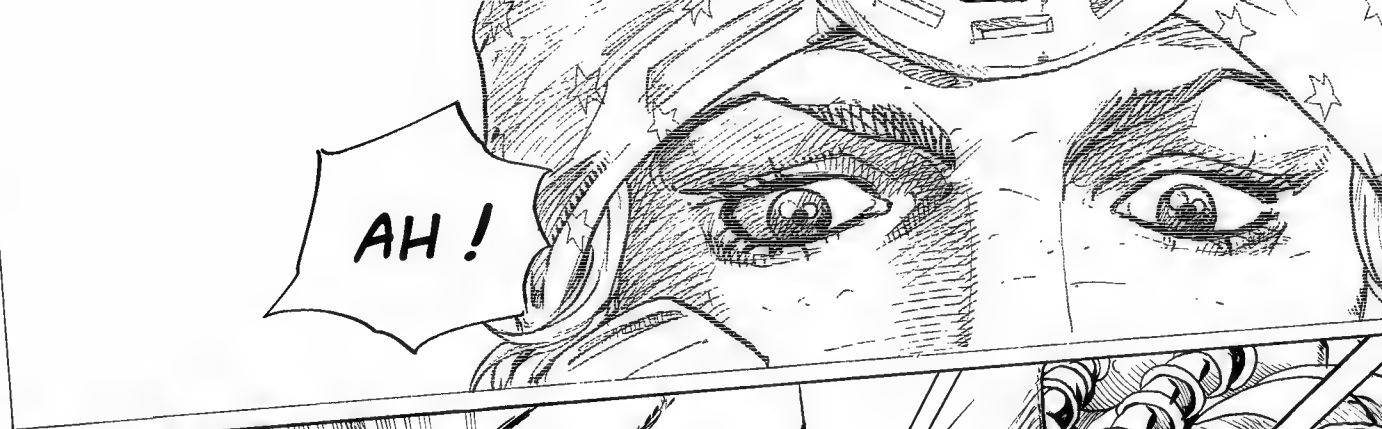




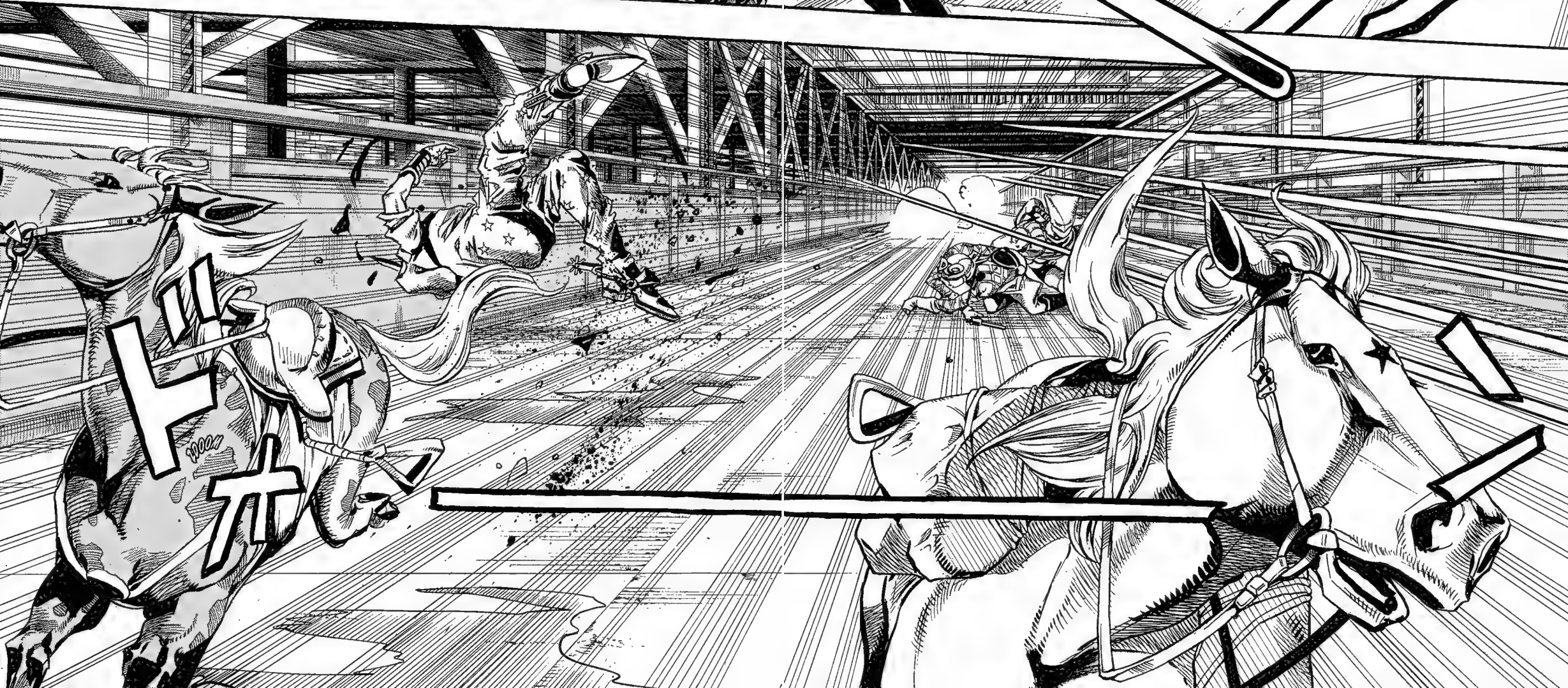
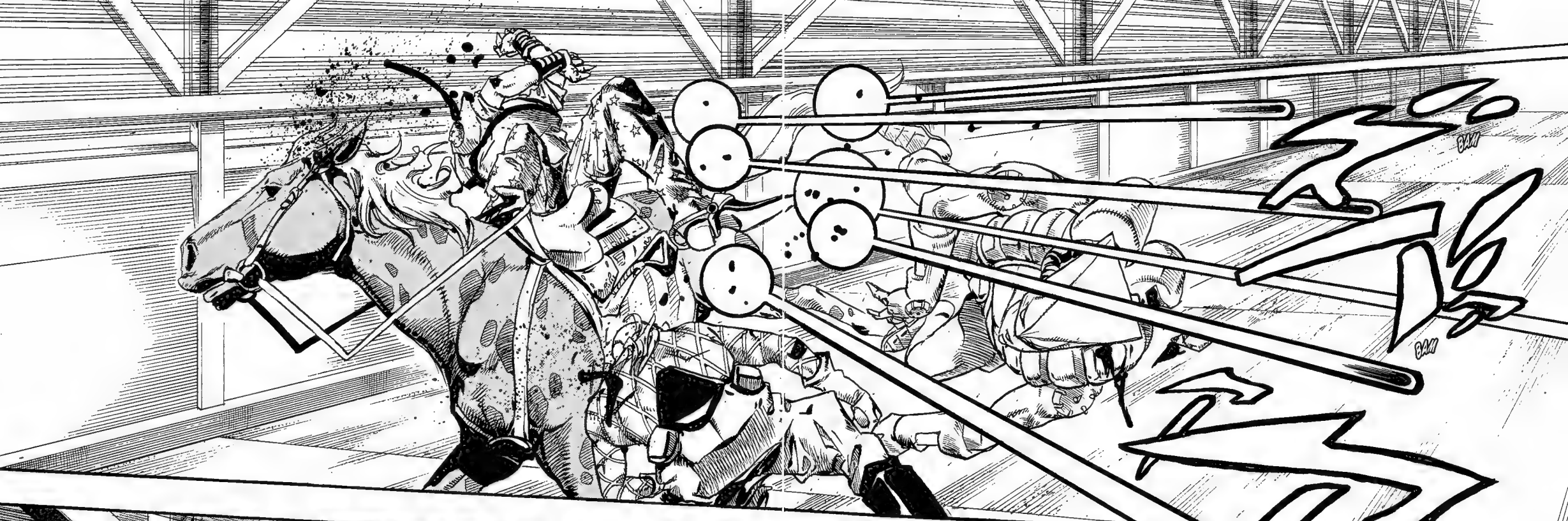


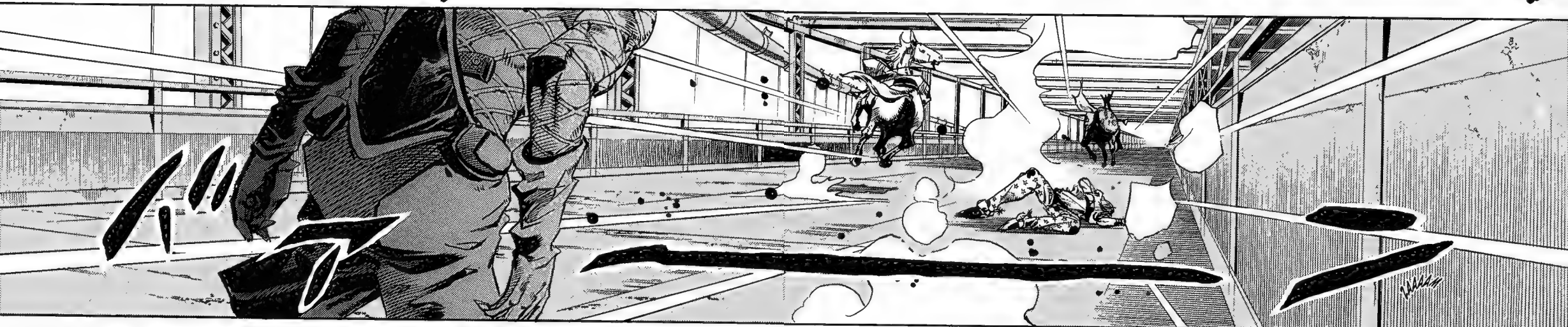




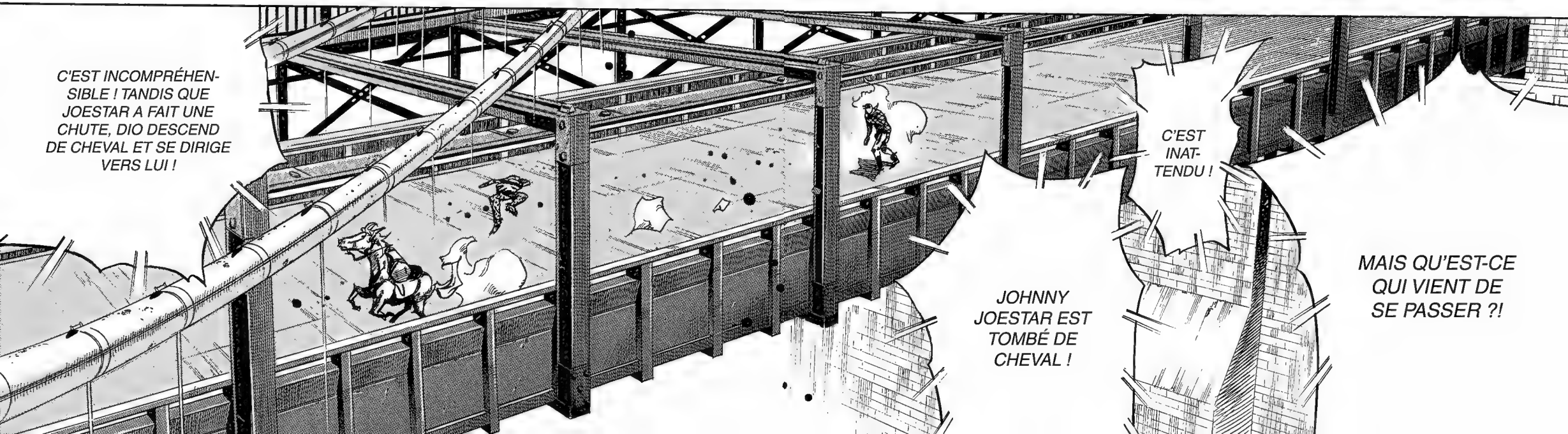








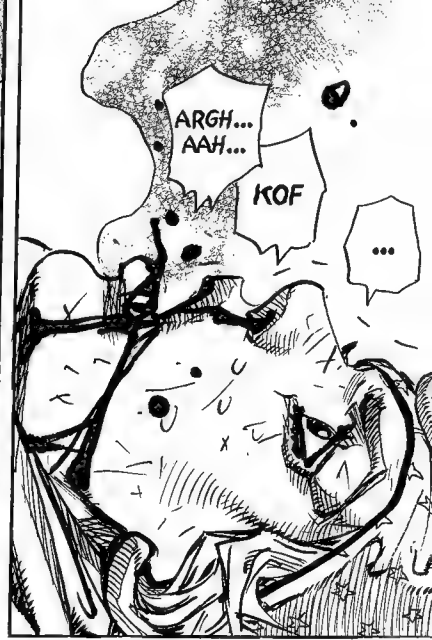
C'EST INCOMPRÉHENSIBLE ! TANDIS QUE JOESTAR A FAIT UNE CHUTE, DIO DESCEND DE CHEVAL ET SE DIRIGE VERS LUI !



C'EST INATTENDU !

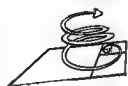
JOHNNY JOESTAR EST TOMBÉ DE CHEVAL !

MAIS QU'EST-CE QUI VIEN DE SE PASSER ? !





**LA ROTATION
INFINIE EST
IMPOSSIBLE**



TU NE PEUX
PLUS BÉNÉFICIER
DE LA FORCE
DU CHEVAL

D'APRÈS LES
EXPLICATIONS
DU PRÉSIDENT...



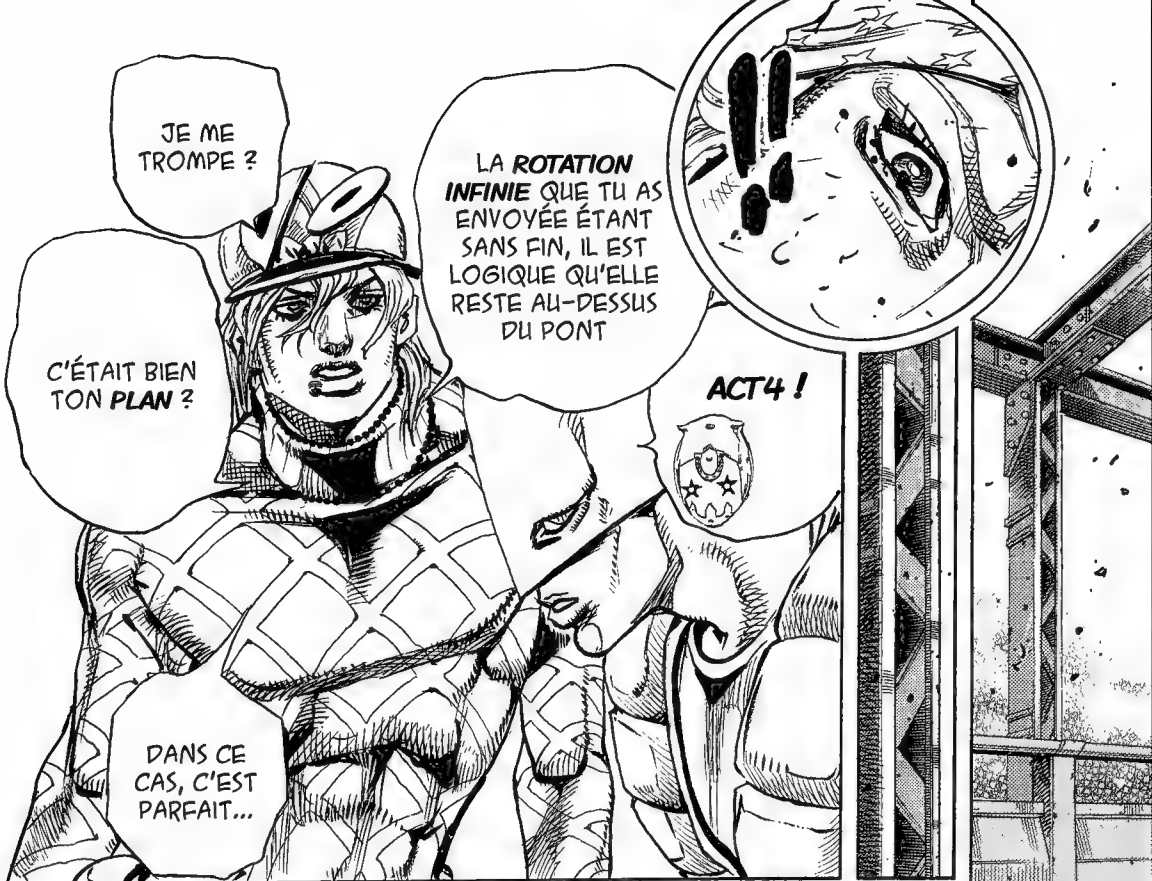
**L'ONGLE INFINI
QUI EST CENSÉ
REVENIR VERS
MOI...**

MAIS
BIEN SÛR, À
CONDITION
D'EFFACER...

CELUI QUE
TU AS TIRÉ SUR
LA CHARPENTE
MÉTALLIQUE DU
PONT, TOUT À
L'HEURE...

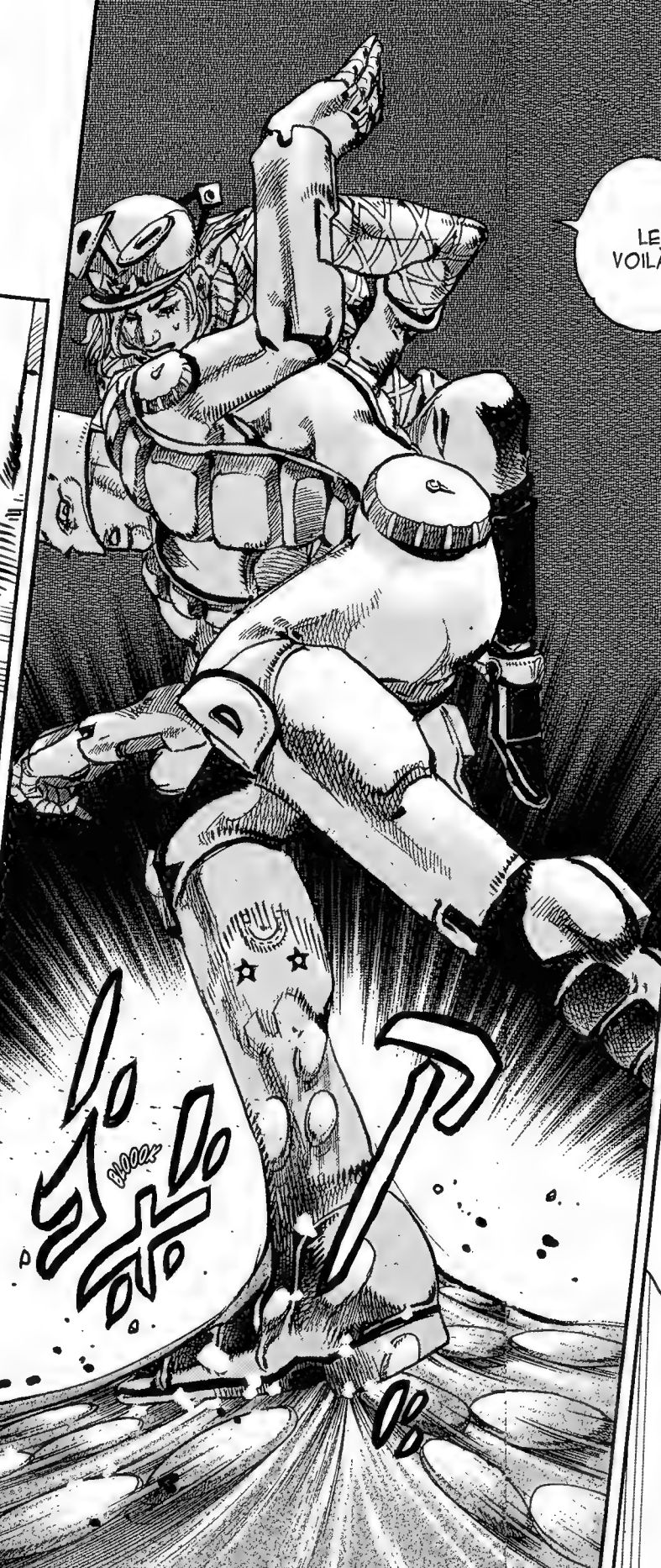
N'EST-CE
PAS ?







IL REVIENT
PAR ICI !



MAIS IL N'Y
A GUÈRE DE
VICTOIRE SANS
SACRIFICE

LA ROTATION
INFINIE... QUAND
JE PENSE QUE
C'EST LA SEULE
FAÇON DE M'EN
PROTÉGER...



C'EST
INUTILE !

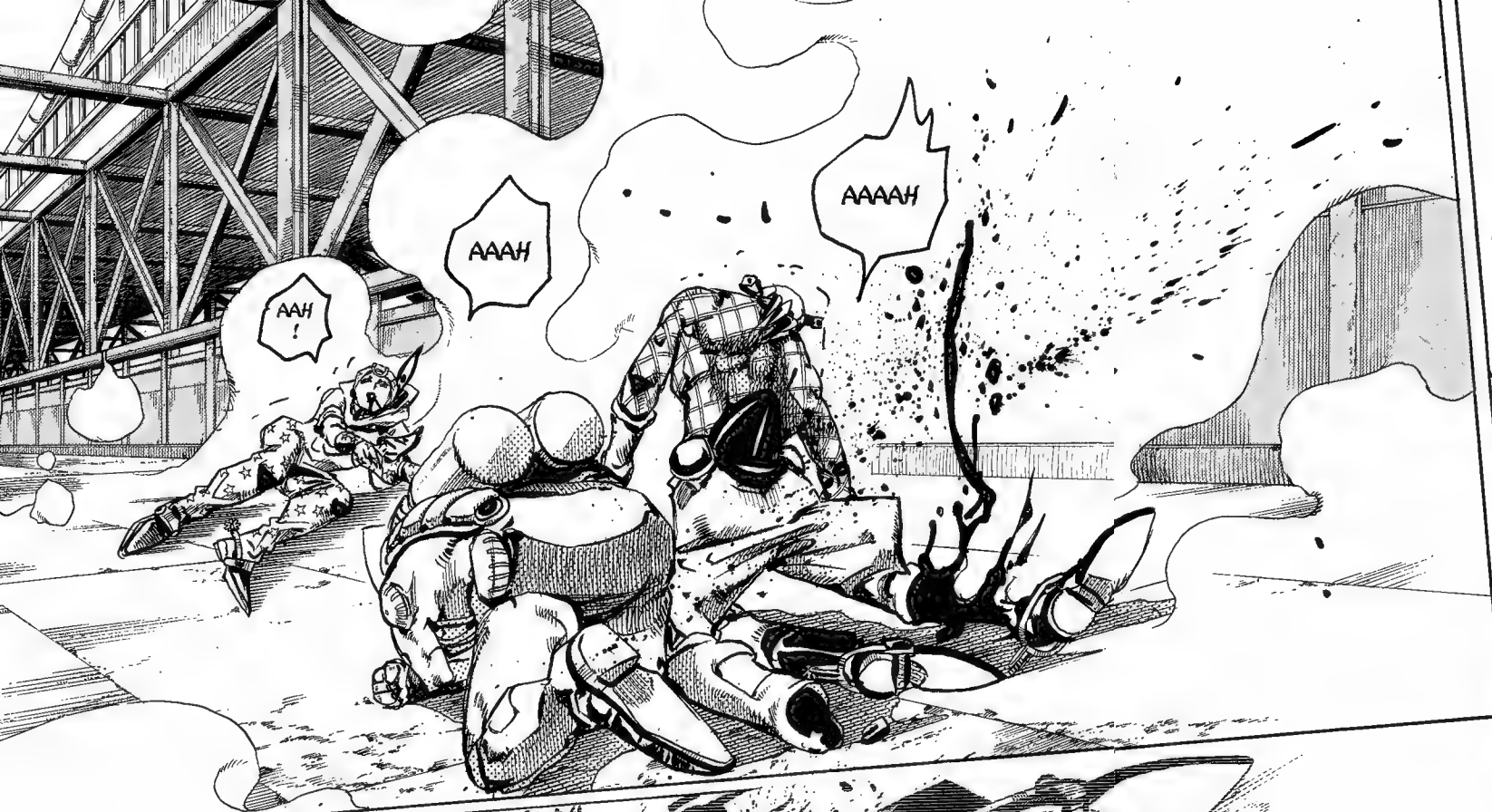
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDA MUDA
MUDAAA !

JE TE
RENDS...

TA MAUDITE
ROTATION !

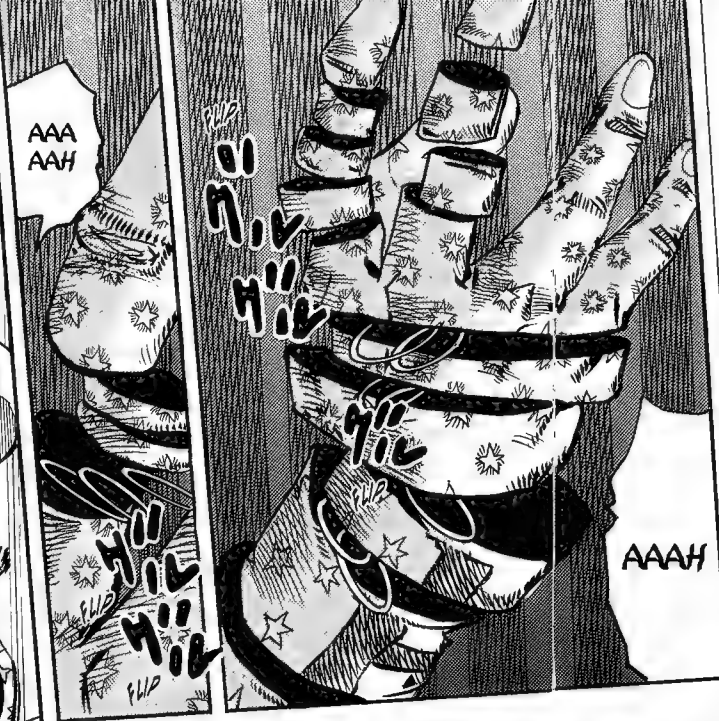
AAA
AAA
RRGH

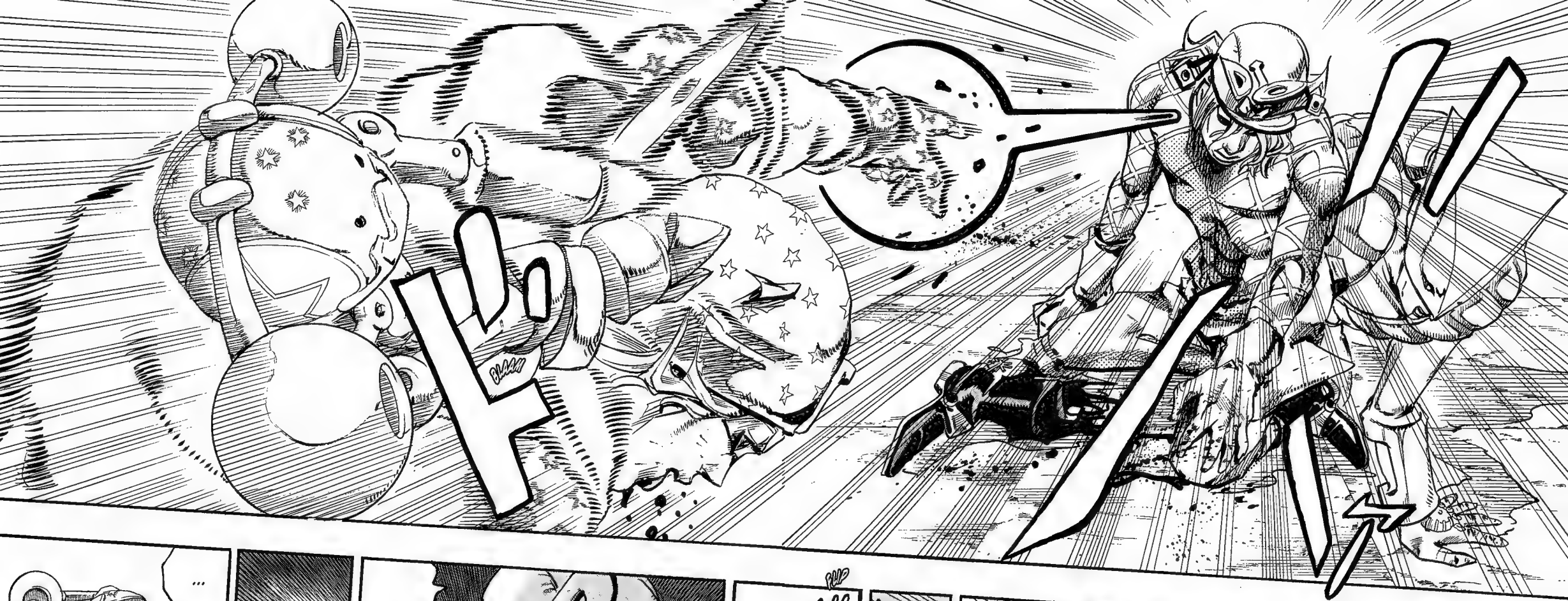


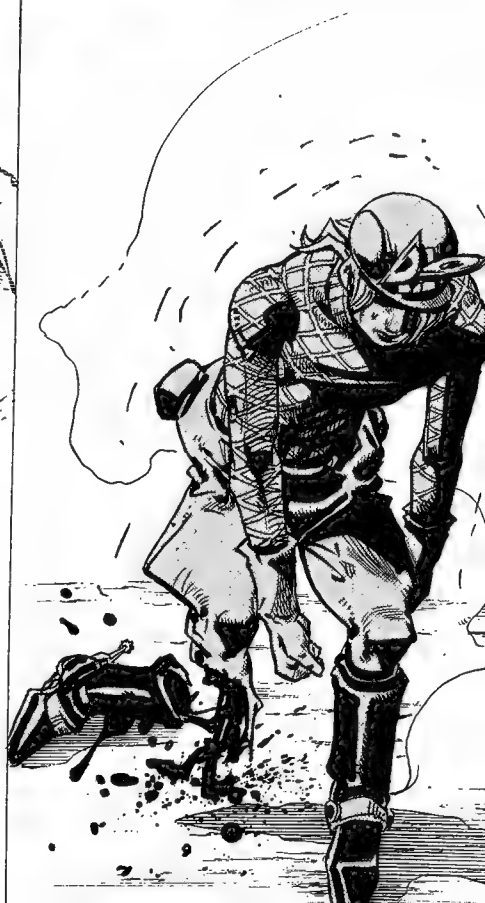




ACT 2
!







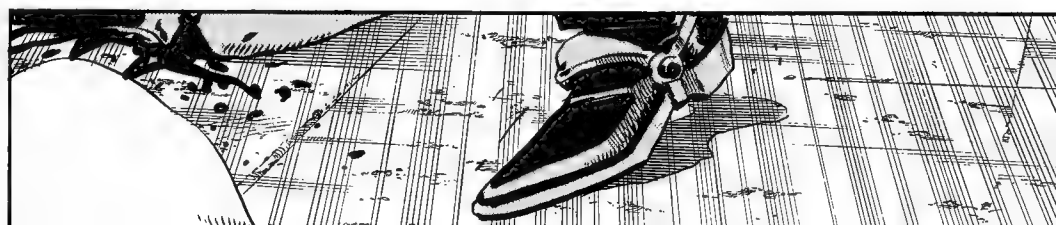
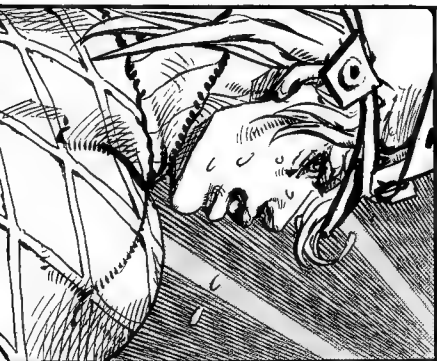
MAIS TU PEUX
LE PRENDRE À
CONTRE-PIED
ET EN FAIRE UN
AVANTAGE

RENOVOIE À
JOHNNY SA
PROPRE ROTA-
TION INFINIE

ET TU
SIGNE-
RAS TA
VICTOIRE

C'EST LA SEULE
ÉCHAPATOIRE
POSSIBLE







IL PASSE DEVANT
LE CITY HALL, ET
SE DIRIGE VERS
LA GAUCHE !



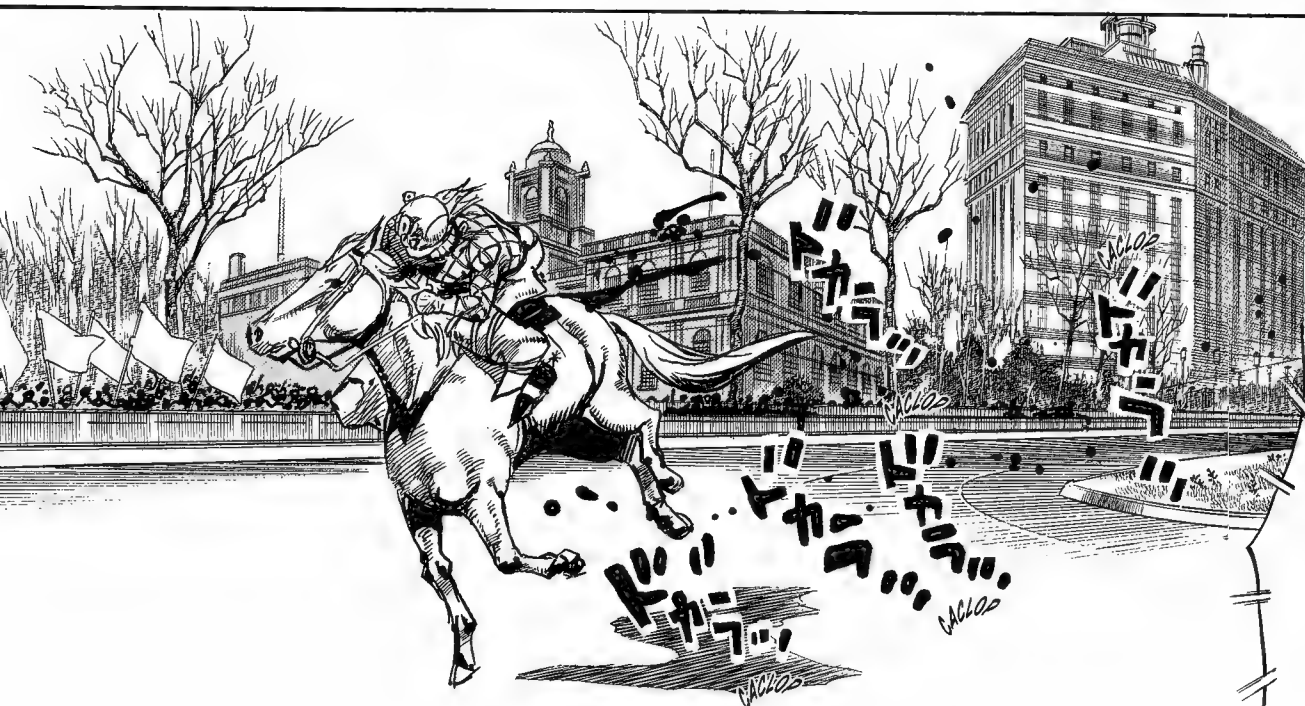
IL FINIT DE
TRAVERSER
LE PONT DE
BROOKLYN...

DIEGO
BRANDO EST
REMONTÉ À
CHEVAL !



AAAH

AAAH



IL ÉCARTE TOUJOURS
LES AUTRES JOCKEYS
DERRIÈRE LUI ET
S'ENGOUFRE SEUL
DANS LA DERNIÈRE
LIGNE DROITE DE
BROADWAY !

MAIS IL NE
RALENTIT
PAS POUR
AUTANT

ON DIRAIT QU'IL EST
GRAVEMENT BLESSÉ
AU NIVEAU DE LA
JAMBE DROITE !

DIEGO BRANDO
A-T-IL LUI AUSSI
FAIT UNE CHUTE,
ALORS QU'IL ÉTAIT
SUR LE PONT ?!

SUIVI DE
POCOLOCO ET
DE NORISUKE
HIGASHIKATA !
ILS POURSUIVENT
TOUS DIO !

EN DEU-
XIÈME,
SLOOP
JOHN B !

IL NE
RESTE
PLUS
QUE 500
MÈTRES !

GEORGY
PORGY ET
NELLYVILLE
ACCÉLÈRENT,
EUX AUSSI !

PLUS
QUE 400
MÈTRES !

300
MÈTRES !

DE LÀ OÙ IL EST,
L'ÉGLISE DE LA
TRINITÉ COMMENCE
À ÊTRE VISIBLE !
DIO PARVIENDRA-
T-IL À TENIR LA
CADENCE ?!





ET LE
VAINQUEUR
SERA...

DURANT
116 JOURS,
6 HEURES,
33 MINUTES
ET...
12 SECONDES

LA STEEL BALL
RUN A TRAVERSÉ
L'AMÉRIQUE DU
NORD, APRÈS
UN DÉPART À
SAN DIEGO EN
CALIFORNIE LE
25 SEPTEMBRE
1890, À 10H !

DEPUIS,
3652 JOCKEYS
SE SONT AVEN-
TURÉS SUR UN
PARCOURS
DE 6400 KM
ENVIRON !





DIEGO



SANS
OUBLIER
LE PRIX DES
ACTIONNAIRES
DU CHEMIN DE
FER CONTI-
NENTAL...

LE PRIX
DU JOURNAL
HORIZON, LE
PRIX DE L'ASSO-
CIATION DES
PROPRIÉTAIRES
DES CHEVAUX, LE
PRIX DE L'HYBRI-
DATION DES
LÉGUMES, LE PRIX
DES CATALOGUES
DE VENTE PAR
CORRESPON-
DANCE !

DIEGO
BRANDO
RÈGNE
DÉSOR-
MAIS...

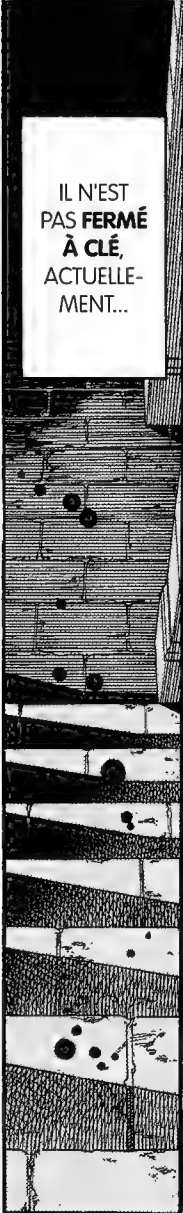
LA COURSE VIENT
ENFIN DE S'ACHEVER !
C'EST **DIEGO BRANDO**
QUI A ATTEINT LA LIGNE
D'ARRIVÉE EN PREMIER !
LE 19 JANVIER 1891, À
6 HEURES 33 MINUTES
ET 12 SECONDES ! DIEGO
BRANDO REMPORTE LA
HUITIÈME ÉTAPE !

C'EST DIEGO
BRANDO QUI
REMPORTE
LA SBR ET
OBTIENT
55 MILLIONS
DE DOLLARS !

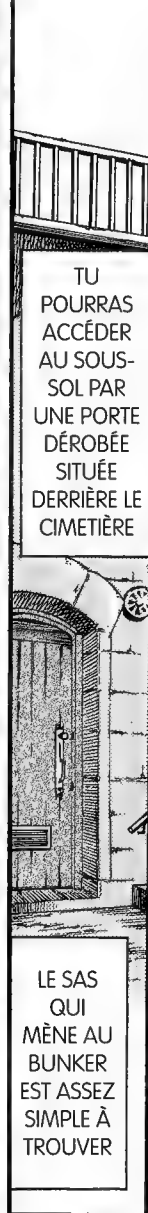
SOIT UN
TOTAL DE 65
MILLIONS !

IL EMPOCHE LA
SOMME DE 10 MIL-
LIONS DE DOLLARS
POUR AVOIR GAGNÉ
LE PRIX SPÉCIAL DE
L'ÉTAPE FINALE ! EN
PLUS DES 442 POINTS
OBTENUS POUR
LA TOTALITÉ DE
LA COURSE...

AU SOMMET DU
MONDE ! AINSI
S'ACHÈVE LA
COURSE !



IL N'EST
PAS **FERMÉ**
À CLÉ,
ACTUELLE-
MENT...



TU
POURRAS
ACCÉDER
AU SOUS-
SOL PAR
UNE PORTE
DÉROBÉE
SITUÉE
DERRIÈRE LE
CIMITIÈRE

LE SAS
QUI
MÈNE AU
BUNKER
EST ASSEZ
SIMPLE À
TROUVER



CONFINES-
Y LE
CADAVRE



J'AVAIS FAIT
CONSTRUIRE
UN **BUNKER**
SOUTERRAIN
DANS L'ÉGLISE
DE LA TRINITÉ DE
MANHATTAN,
LE BUT FINAL DE
CETTE COURSE



NE POURRA LES
DÉTRUIRE, PENDANT
UNE PÉRIODE D'AU
MOINS 80 ANS. IL
A ÉTÉ CONSTRUIT
DANS CE BUT

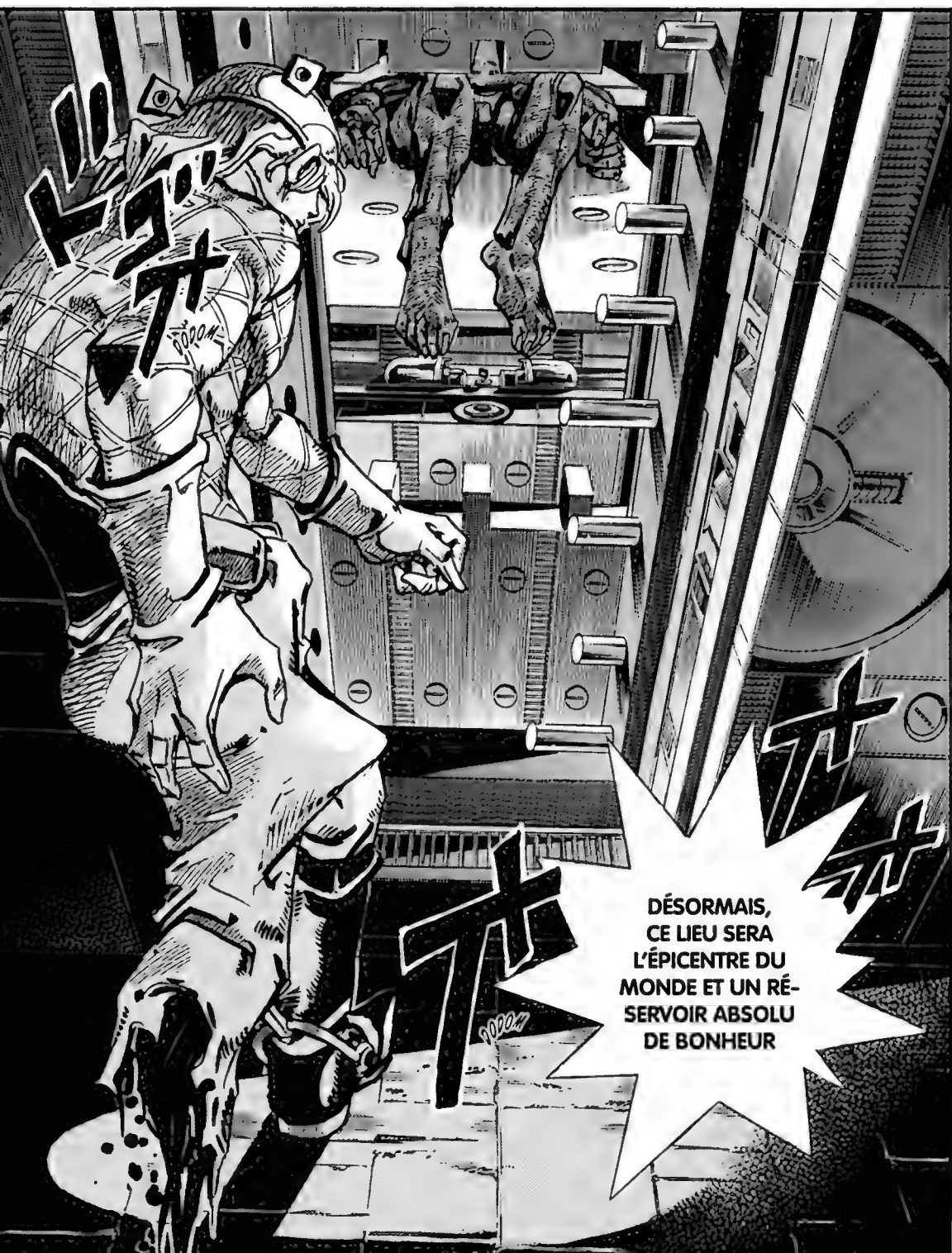
MAIS LE **CADAVRE**
T'APPARTIENDRA
TOUJOURS ET
SERA TON ALLIÉ

IL SUFFIRA
D'Y POSER LE
CADAVRE ET
DE VERROUIL-
LER LA PORTE

UNE FOIS LE BUNKER
ET LA PORTE FERMÉS,
AUCUN MANIEUR DE
STAND, TOI Y COMPRIS,
NI AUCUNE ARMÉE...

C'EST À TOI QU'IL
REVIENDRA DE SAISIR
LA **SERVETTE** POUR
CE PAYS...

DIO



DÉSORMAIS,
CE LIEU SERA
L'ÉPICENTRE DU
MONDE ET UN RÉ-
SERVOIR ABSOLU
DE BONHEUR



#93 LE DRAPEAU DE L'AMÉRIQUE, QUE CES ÉTOILES BRILLENT POUR L'ÉTERNITÉ - OUTRO

IL SUFFIT
DE FERMER À CLÉ



MÊME SI
QUELQU'UN
CHERCHE À LE
DÉTRUIRE...

LE **CADAVRE**
SERA ENTERRÉ
AU SOUS-SOL
PROFOND

LA
CELLULE

IL EN
AURA
POUR
80 ANS
AU
MOINS

TOUT LE
BONHEUR
DU MONDE
COMMENCERA
PAR TOI

EST COMME
UN ASCENSEUR
QUI DESCEND UNE
SEULE FOIS. UN FOIS
FERMÉE À **CLÉ**, PLUS
JAMAIS ELLE NE
S'OUVRIRA

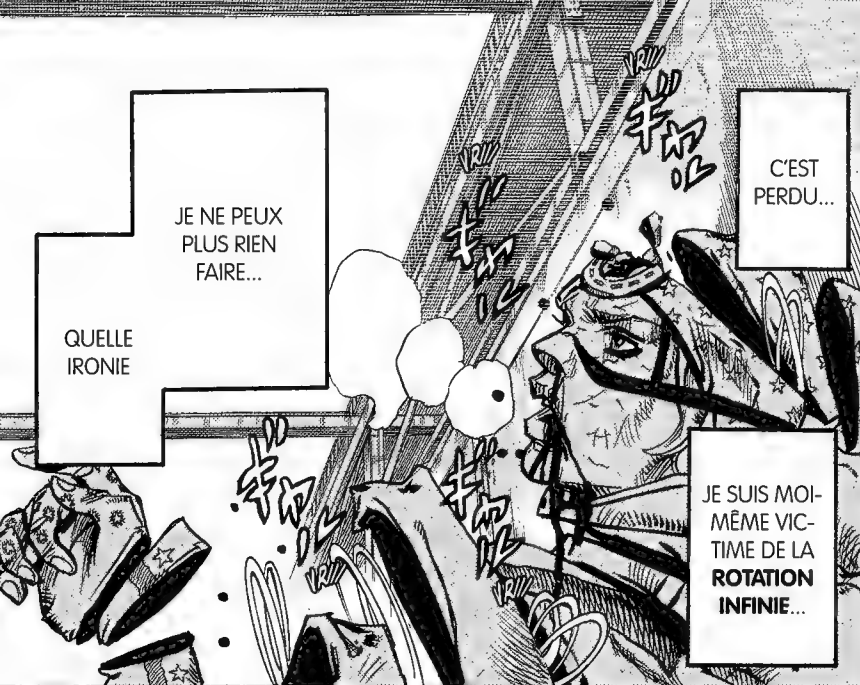


#96

LE DRAPEAU DE L'AMÉRIQUE QUE CES ÉTOILES BRILLENT POUR L'ÉTERNITÉ - OUTRO







JE NE PEUX PLUS RIEN FAIRE...

QUELLE IRONIE

C'EST PERDU...

JE SUIS MOI-MÊME VICTIME DE LA ROTATION INFINIE...



LÀ, SUR CE PONT ?

JE VAIS ME VOLATILISER QUELQUE PART, RÉDUIT EN **POUS-SIÈRE**...



MA VIE VA-T-ELLE FINIR AINSI ?

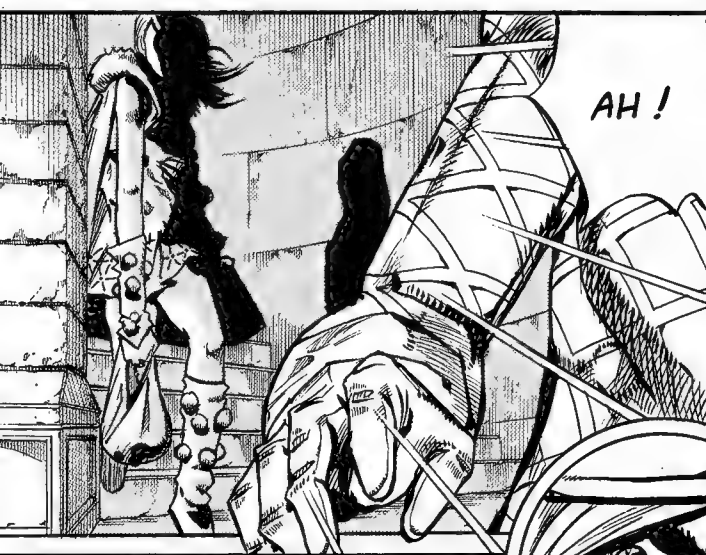
IL NE RESTERA PLUS RIEN DE MOI, MÊME PAS MON ÂME

J'AI PERDU...



JE VAIS
TE FAIRE
CONFIANCE

TRÈS BIEN...
PRÉSIDENT



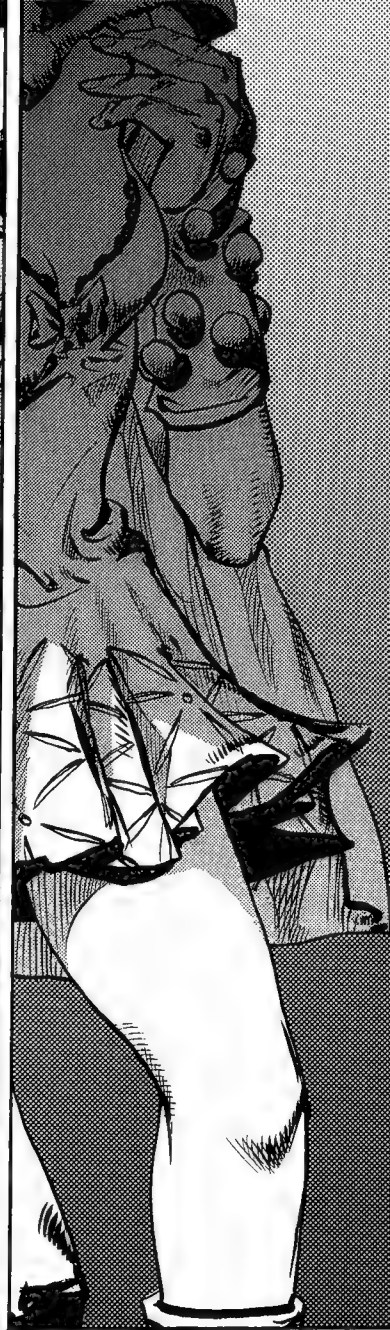
AH !



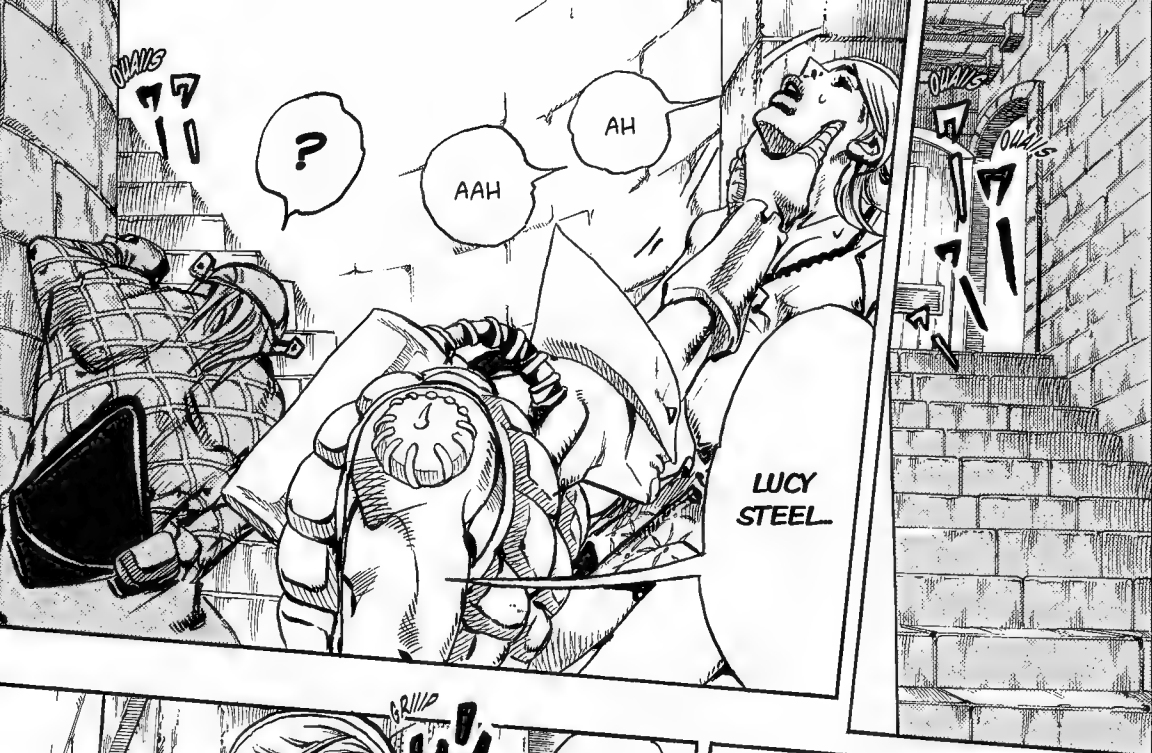
TOI, DIO, ET
CETTE VILLE DE
NEW YORK OÙ
SE TROUVE LE
CADAVRE...

VOUS
DEVIENDREZ
TOUS DEUX
L'ÉPICENTRE
DU MONDE

TU
N'AURAS QU'À
FAIRE PIVOTER LE
CADRAN POUR
SCELLER L'ACCÈS









C'EST POUR
TROUVER LE
BONHEUR QUE
J'AI TRAVERSÉ
LE CONTINENT..

ET ÇA M'A
CONDUIT
JUSQU'ICI

AÏE

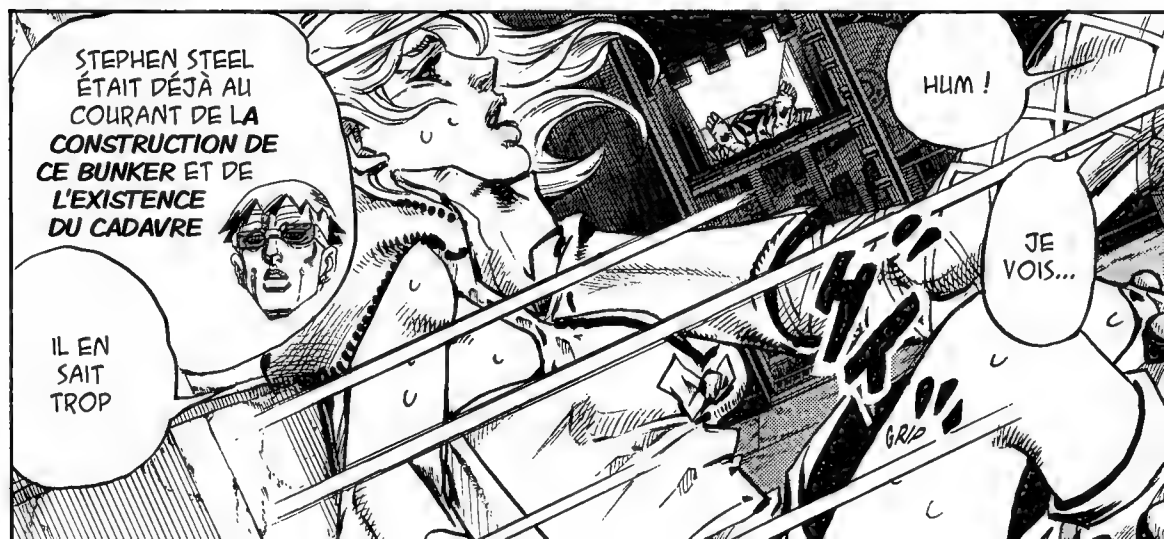
AAH

LE BON-
HEUR..

LE...



...



STEPHEN STEEL
ÉTAIT DÉJÀ AU
COURANT DE LA
CONSTRUCTION DE
CE BUNKER ET DE
L'EXISTENCE
DU CADAVRE

IL EN
SAIT
TROP

HUM !

JE
VOIS...

GRIZ



MAIS TOI,
LUCY... SI
JEUNE ET
SI JOLIE

QUE
POURRAI-JE
BIEN FAIRE
DE TOI ?

J'AI BIEN PEUR
QUE CE NE
SOIT PAS LE
BONHEUR
QUE TU AIES
TROUVÉ ICI...



QUAND
TOUT SERA
TERMINÉ, JE
LE RÉDUIRAI
AU SILENCE

JE NE PEUX
PAS LE LAISSER
EN VIE, ÇA C'EST
CERTAIN



?



J'AI ATTENDU
TON ARRIVÉE
DEPUIS TÔT CE
MATIN, DANS
CETTE ÉGLISE
QUI EST LE BUT
DE LA COURSE

JE SUIS
VENUE...

AU CAS OÙ
JOHNNY AURAIT
ÉCHOUÉ À TE
REPRENDRE LE
CADAVRE



LE CADAVRE NE
T'APPARTIENT PAS



SI TU ESSAIES
D'ATTISER MA
COMPASSION EN
JOUANT DE TES
CHARMES...

J'AI PERDU UNE
JAMBE ET ÇA ME
FAIT TRÈS MAL

JE
VOIS

SOIT
SÛRE QUE JE
M'OCCUPERAI DE
TOI LE MOMENT
VENU, UNE FOIS
MA JAMBE
SOIGNÉE

TU AS
BEAU LE
SUSURRER AVEC
TA DOUCE VOIX,
LUCY, ÇA NE
CHANGERA
RIEN

ET AVANT DE
TE TUER, JE TE
FERAI REGRET-
TER D'ÊTRE NÉE
DANS LE CORPS
D'UNE FEMME





LUCY

ARRÊTE...
QU'EST-CE QUE
TU COMPTES
FAIRE ?

ATTENDS,
LUCY !



SI JOHNNY
ÉCHOUÉ...
NOUS SERONS
TUÉS SANS
L'OMBRE D'UN
DOUTE

MON
BON-
HEUR EN
DÉPEND



IL N'Y A
AUCUNE RAI-
SON POUR QUE
TU FASSES UNE
CHOSE AUSSI
HORRIBLE !

JETTE
DONC CE
COUTEAU

ARRÊTE,
LUCY



MAIS AVANT
ÇA, JE DOIS
RETRouver
CETTE
CHOSE

JE DOIS LA
CHERCHER
ET PARTIR...

EN PRENANT
LE TRAIN
MAINTENANT,
JE POURRAI
DÉPASSER
LA COURSE
ET ARRIVER
AVANT EUX



C'EST
FORCÉMENT
PAR ICI...

ÇA NE PEUT
PAS ÊTRE
AUSSI LOIN...



ET CELUI
QUI EST
DE CE
MONDE...

CELUI QUI
VIENT D'UN
AUTRE
MONDE...

SI LES
DEUX MÊMES
CHOSSES SE
REN-
CONTRENT...

DANS LE TRAIN, VOICI
CE QUE LE PRÉSIDENT
VALENTINE DISAIT :

LORSQUE **DEUX**
CHOSSES JUMELLES
SE RENCONTRENT,
CELLES-CI **S'ANNI-**
HILENT

JOHNNY ET DIO
AURONT ATTEINT
MANHATTAN
DEMAIN MATIN







THE
WORLD!
ÉLOIGNE-
TOI DE
MOIII!
ARRÊTE LE
TEEEEEEMPS!

JE DOIS
PARTIR...

THE
WORLD...

É...
ÉLOIGNE-
TOIII!

TRÈS LOIN...
MERDE...





NON !
TOI, TU
N'ES
QU'UNE
FILLETTE
SUPER-
FICIELLE,
SANS
AUCUN
INTÉRÊT !



C'EST
MOI QUI
TRÔNERAI
AU SOM-
MET DU
MONDE !



COMMENT
T'AS PU ME
FAIRE ÇA,
À MOI ?!

LA VICTOIRE
ME REVIENT !
ARRÊTE !



TU VAS
ME LE
PAYER
CHER !
JE VAIS
EN FINIR
AVEC
TOI !

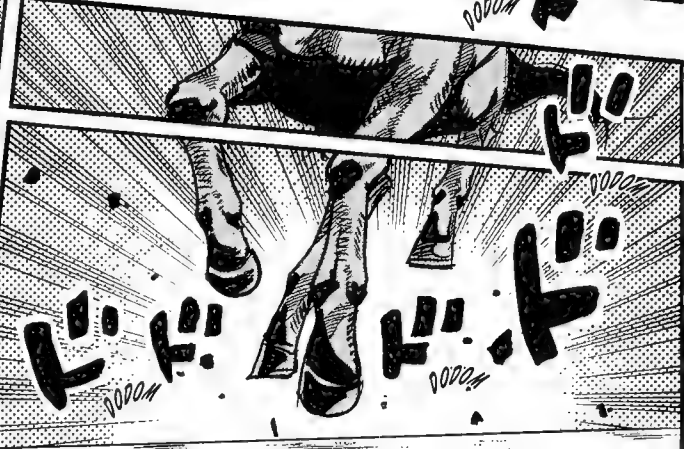
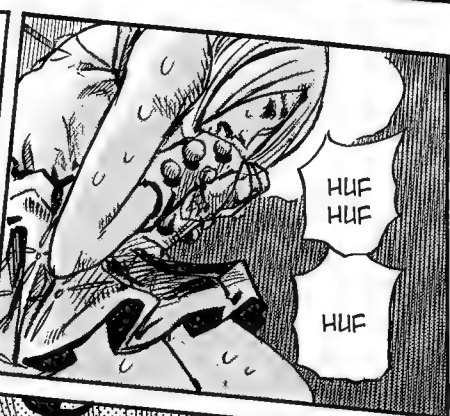
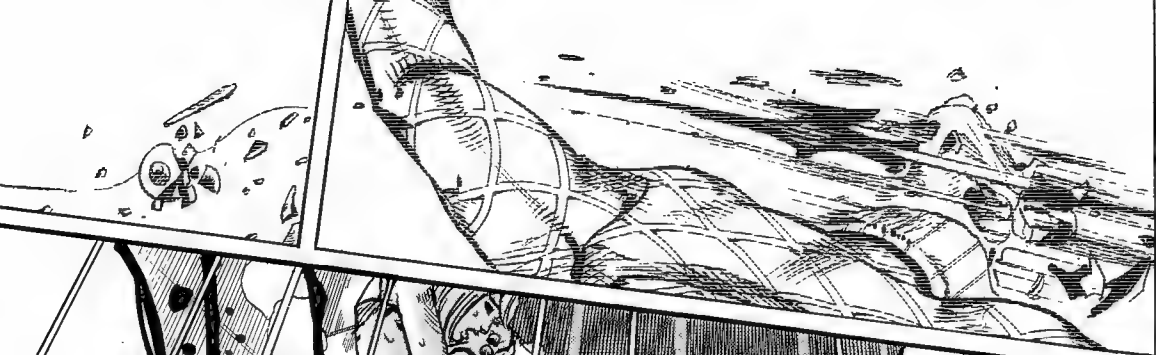




BRASH

WRY

GR!!!



TU SERAS DISQUALIFIÉ
DE LA SBR, MAIS SI TU
PEUX MONTER SUR CE
CHEVAL NE SERAIT-
CE QU'UN INSTANT,
N'AURAS-TU PAS UNE
CHANCE DE SURVIVRE ?

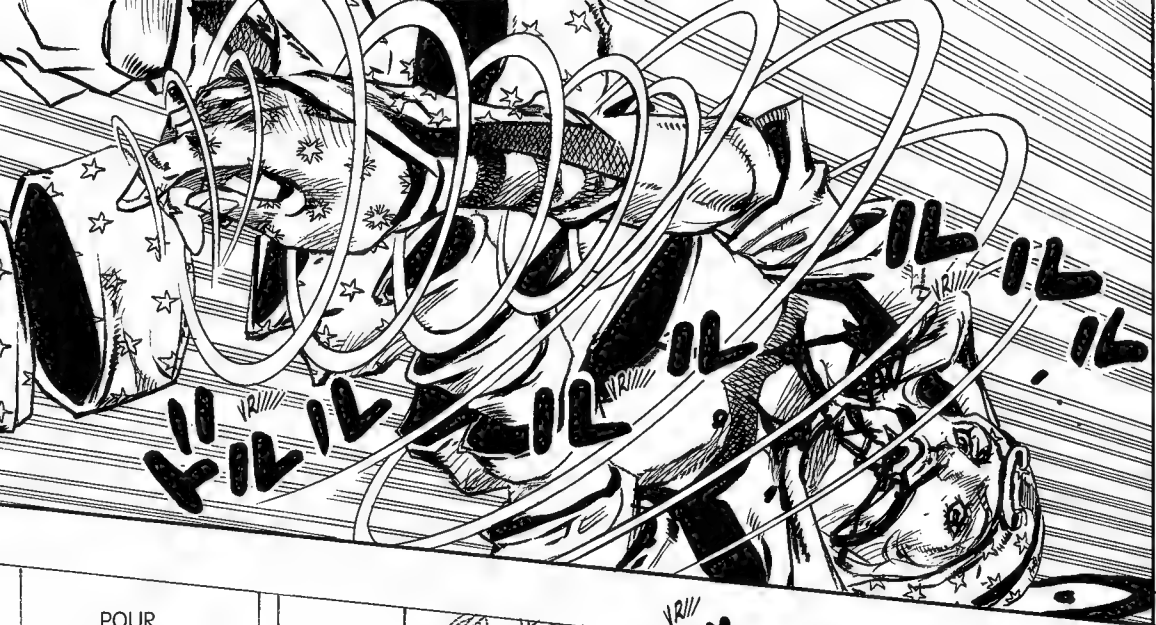


C'EST
MOI,
JOHNNY !

ACCROCHE-
TOI !

ドドドドド





POUR
M'ENVOYER
UNE **ROTA-
TION INFINIE**
INVERSÉE !

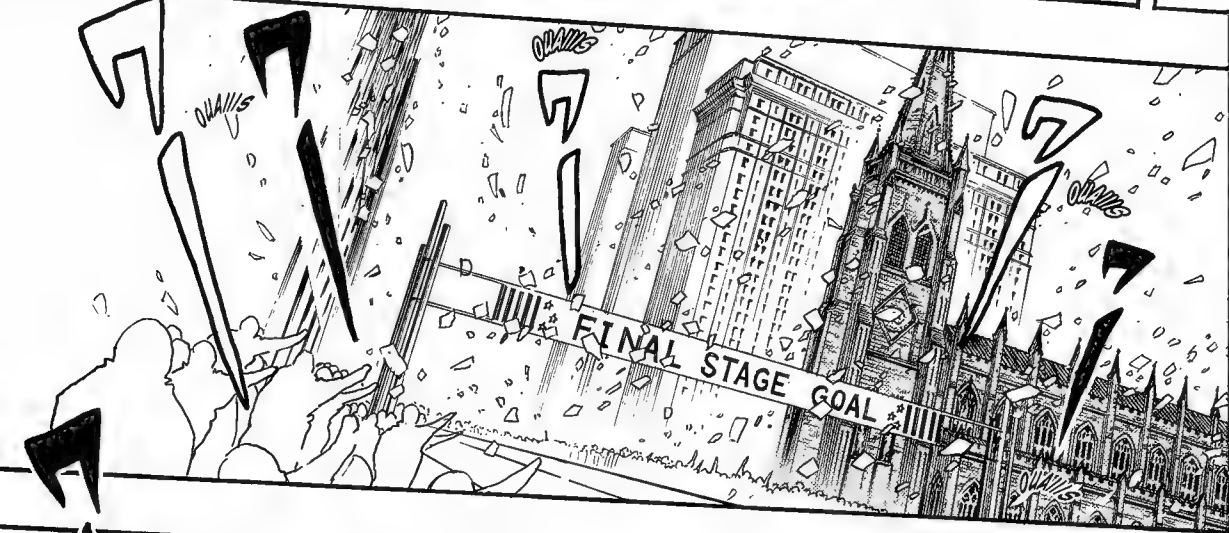


JE DOIS
PROFITER
DE LA
FORCE DU
CHEVAL...



LA **ROTA-
TION INVERSE**
CONTRE LA
ROTA-
TION
INFINIE !







OU COMMENT J'AI PU
REPRENDRE LA MARCHÉ,
LITTÉRALEMENT...

C'EST
L'HISTOIRE
D'UNE
RENAIS-
SANCE...



QUAND J'Y
PENSE, DURANT
LE VOYAGE, JE
N'AI JAMAIS
CESSÉ DE **PRIER**

CETTE TRAVER-
SÉE DU CONTI-
NENT À CHEVAL
ÉTAIT AUSSI UN
PÉLERINAGE



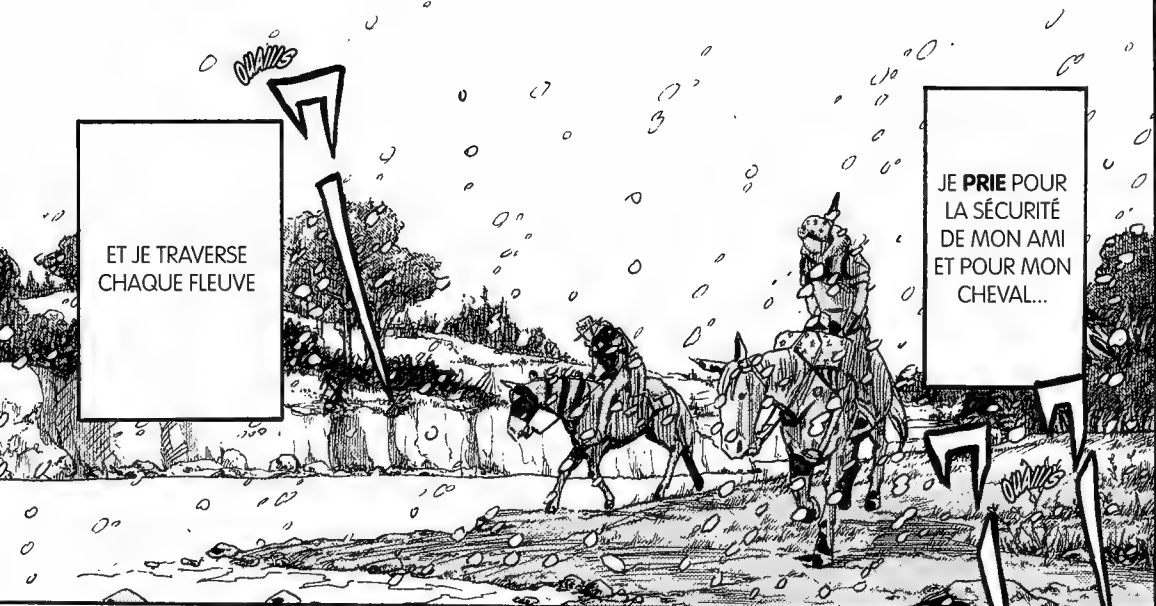
JE **PRIE** POUR
ÊTRE SÛR DE
TROUVER
UN TOIT ET
DE QUOI ME
NOURRIR

JE **PRIE**
POUR
POUVOIR
ALLUMER
UN FEU

QUAND JE ME
RÉVEILLE LE
MATIN, JE **PRIE**
POUR POUVOIR
TROUVER UN
CHEMIN SUR
LA GRANDE
TERRE QUI EST
FACE À MOI

JE **PRIE**
POUR LE
TEMPS
QU'IL
FERA
DEMAIN

CES CHOSES
BANALES À
RÉPÉTITION



ET JE TRAVERSE
CHACQUE FLEUVE

JE **PRIE** POUR
LA SÉCURITÉ
DE MON AMI
ET POUR MON
CHEVAL...



ET À PRÉSENT... J'AI
ENFIN FRANCHI LA
DERNIÈRE RIVIÈRE

BRANDO A ÉTÉ
DISQUALIFIÉ CAR
SON CHEVAL SILVER
BARRETTE, RECON-
NAISSABLE À SON
EMPREINTE NASALE,
FUT DÉCOUVERT...

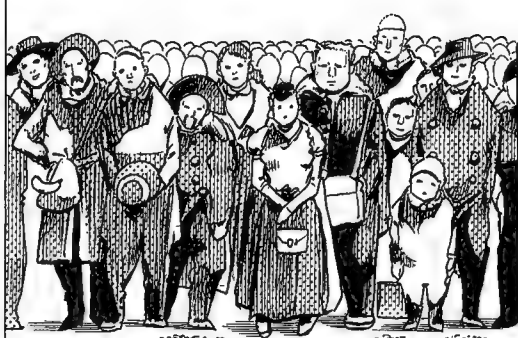
PRÈS DES RAILS
À NEW JERSEY.
EN RAISON DE
SON ABSENCE,
LE COUREUR
N'A PAS PU SE
JUSTIFIER

LE PRIX SPÉCIAL
DE LA DERNIÈRE
ÉTAPE A ÉTÉ
ATTRIBUÉ À
SLOOP JOHN B
QUI EST REPARTI
AUSSI AVEC UN
MILLIARD DE
YENS

À PROPOS DE
LA COURSE
CONTINEN-
TALE DE SBR...

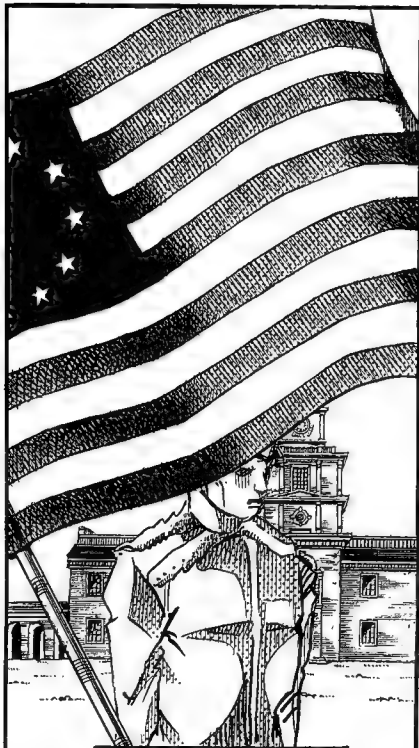
39 COUREURS SONT
ARRIVÉS AU TERME
DE LA COURSE. C'EST
POCOLOCO QUI A
FINALEMENT REMPORTÉ
LE GRAND PRIX INTÉ-
GRAL ET OBTENU SIX
MILLIARDS DE YENS

GE GOAL



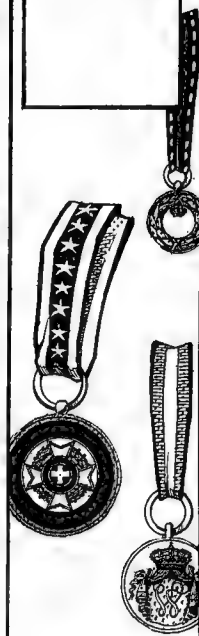
C'EST LE MAIRE
DE NEW YORK QUI
A PRIS LA PAROLE À
SA PLACE, OFFICIELLE-
MENT POUR RAISONS
DE SÉCURITÉ

MALGRÉ L'IMMENSE
ATTENTE DES FANS DE LA
SBR DU MONDE ENTIER, LE
PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS,
VALENTINE, NE S'EST PAS
MONTRÉ LORS DE LA
CÉRÉMONIE DE CLÔTURE



LA COURSE AYANT
CAUSÉ DE NOM-
BREUSES VICTIMES,
ELLE FUT NÉANMOINS
TRÈS CRITIQUÉE SUR LE
PLAN HUMANITAIRE

DE NOMBREUX
CHEFS D'ÉTAT
VOULURENT
LUI DÉCERNER
UNE MÉDAILLE



SELON
L'ENQUÊTE
D'UN
JOURNAL,
LE TAUX DE
SOUTIEN DU
PRÉSIDENT
ÉTAIT MONTÉ
À 91 %

LE PEUPLE NE
TARISSAIT PAS
D'ÉLOGES SUR
LE PRÉSIDENT
VALENTINE

CEPEN-
DANT...



LES CRITIQUES
SE TURENT

ET À LA DÉCLARATION
DU PROMOTEUR S. STEEL
DE DONNER TOUTES LES
RECETTES PERSONNELLES
À DIVERSES ONG...



MAIS GRÂCE
AU LEVIER ÉCO-
NOMIQUE
DE LA COURSE,
ÉVALUÉ À SEPT
BILLIONS DE
YENS...



VOICI LE RÉSULTAT FINAL
DE LA COURSE SBR

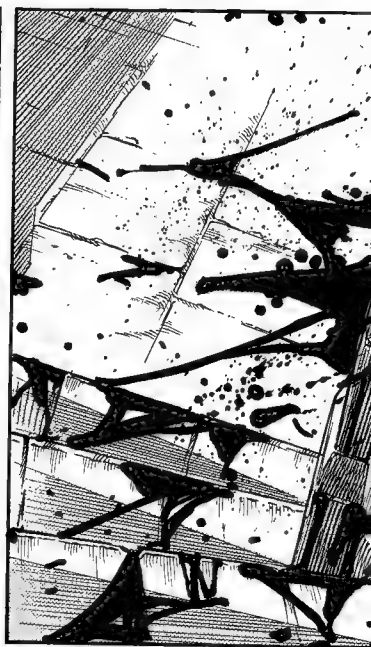
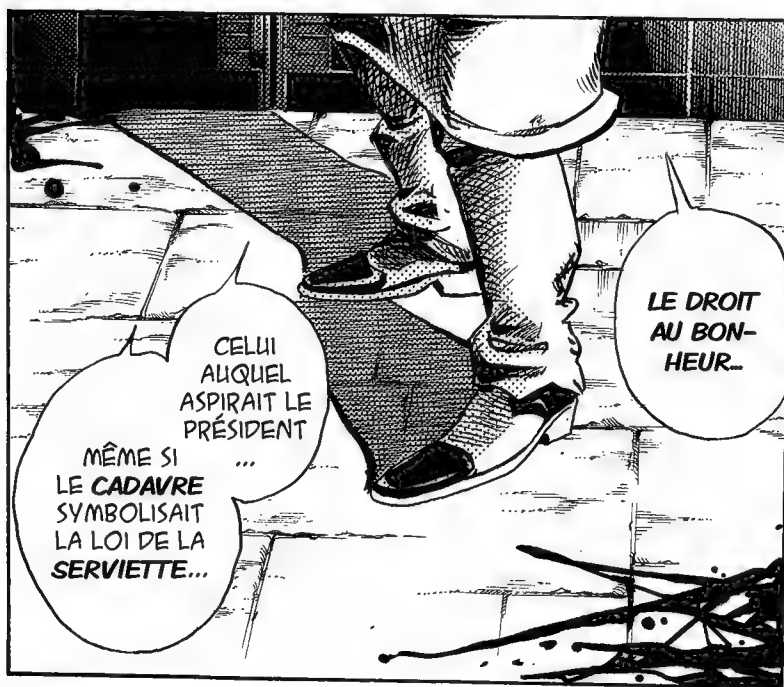
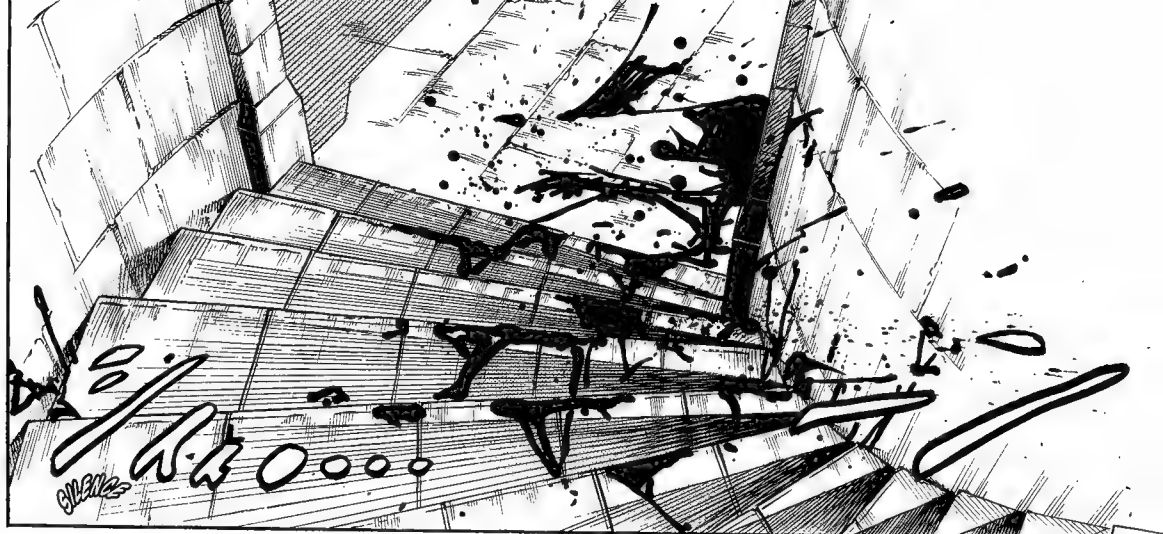


LE PALMARÈS FINAL DE LA STEEL BALL RUN, 1890-1891

	NOM	NATIO- NALITÉ	PRIX OBTENU (YEN)	POINTS	TEMPS
GRAND PRIX	POCOLOCO	USA	6 MILLIARDS	398 P	116 JOURS, 06:33:16
2E	NORISUKE HIGASHIKATA	JPN	1 MILLION	353 P	06:33:16 ÉCART DU COU
3E	SLOOP JOHN B	USA	1 MILLIARD 5 MILLIONS	314 P	06:33:16 ÉCART DU CORPS DU CHEVAL
4E	GEORGY PORGY	FRA	250 MILLE	123 P	06:33:21
5E	NELLYVILLE	USA	120 MILLE	122 P	06:33:23
6E					

LA COURSE S'EST ÉTALÉE
SUR UNE PÉRIODE DE
QUATRE MOIS

AINSI S'ACHÈVE LA
STEEL BALL RUN...



CELUI
AUQUEL
ASPIRAIT LE
PRÉSIDENT

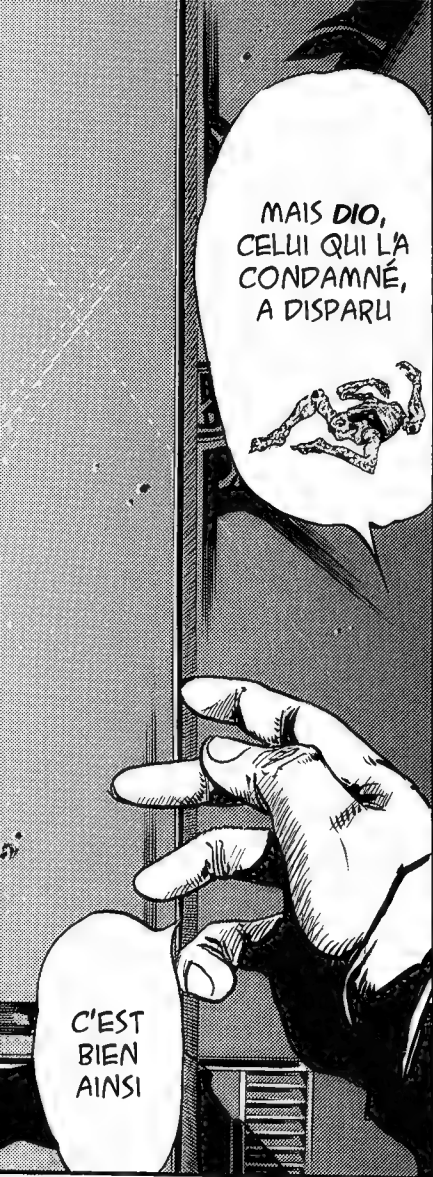
LE DROIT
AU BON-
HEUR...

MÊME SI
LE **CADAVRE**
SYMBOLISAIT
LA LOI DE LA
SERVIETTE...

EN FIN DE
COMPTE, LE
CADAVRE NE
PEUT ÊTRE LA
PROPRIÉTÉ DE
QUICONQUE

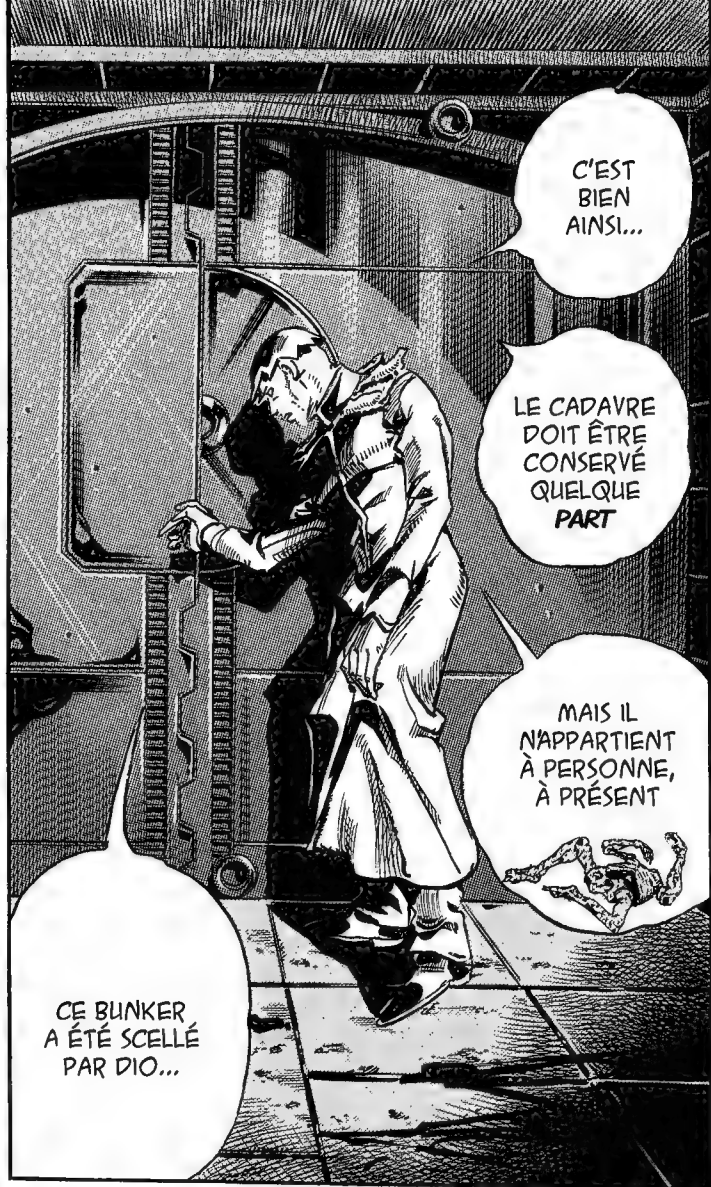
SEULE LA
VOLONTÉ DE
DIEU ÉTAIT
À MÊME DE
DÉTERMINER
SON DESTIN

IL NE DOIT ÊTRE
POSSÉDÉ NI PAR
UNE NATION NI
PAR UN INDIVIDU



MAIS DIO,
CELUI QUI L'A
CONDAMNÉ,
A DISPARU

C'EST
BIEN
AINSI

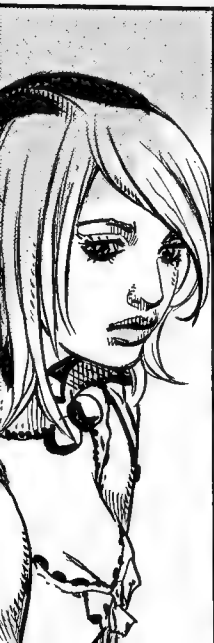


C'EST
BIEN
AINSI...

LE CADAVRE
DOIT ÊTRE
CONSERVÉ
QUELQUE
PART

MAIS IL
N'APPARTIENT
À PERSONNE,
À PRÉSENT

CE BUNKER
A ÉTÉ SCELLÉ
PAR DIO...



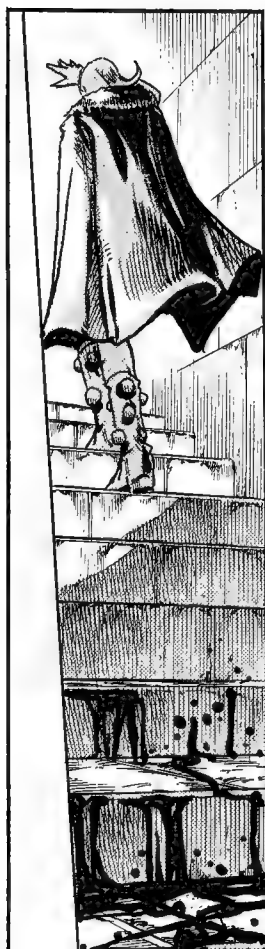
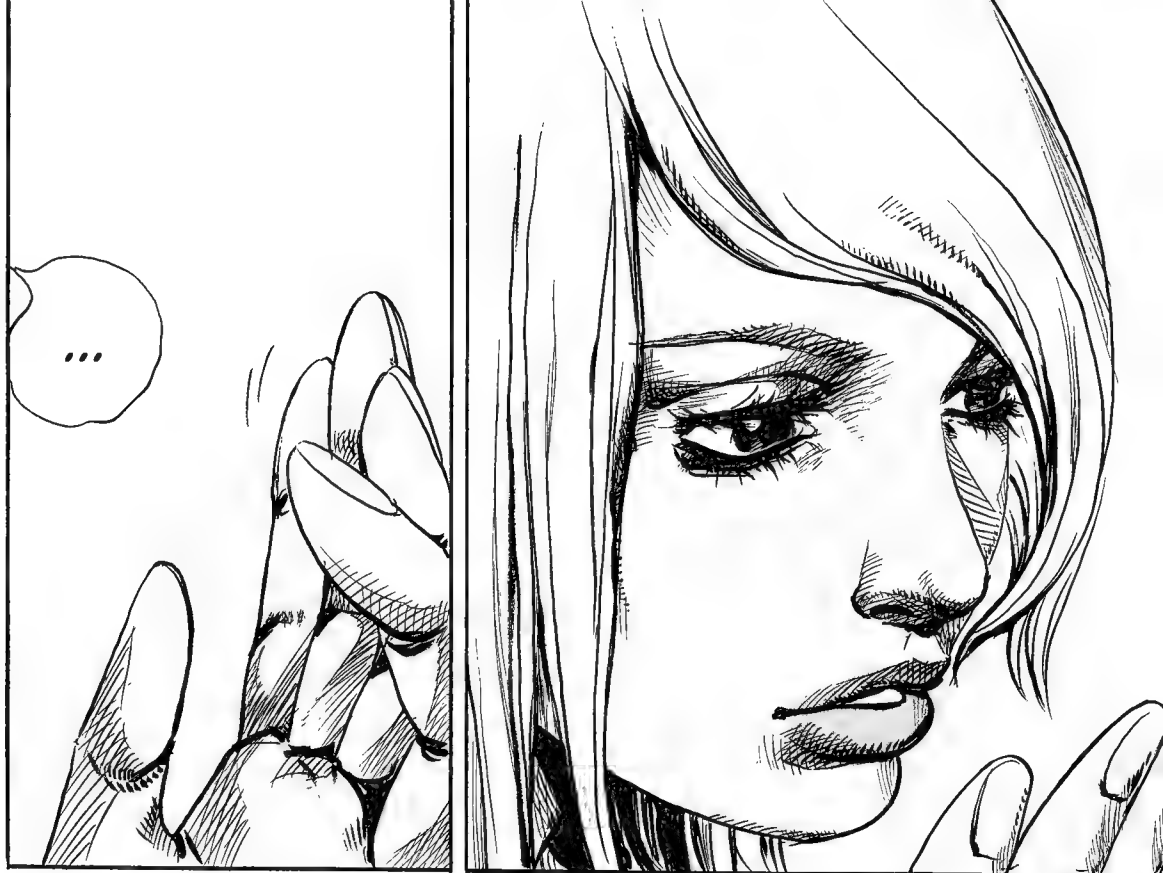
PAS
APTE...



DIO N'ÉTAIT
DONC PAS
APTE À LE
POSSÉDER

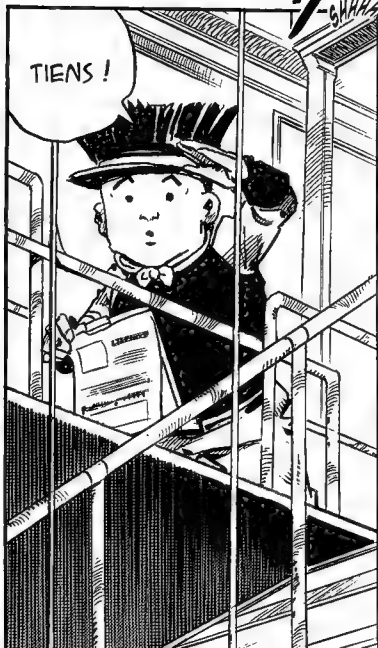
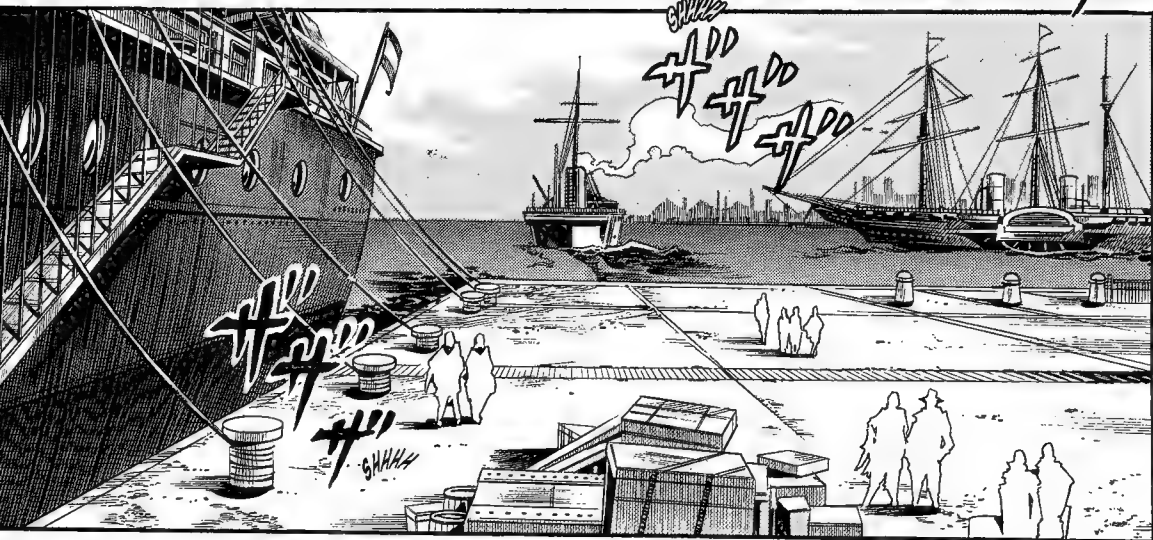
LE CADAVRE
N'APPARTIENT À
PERSONNE,
À PRÉSENT

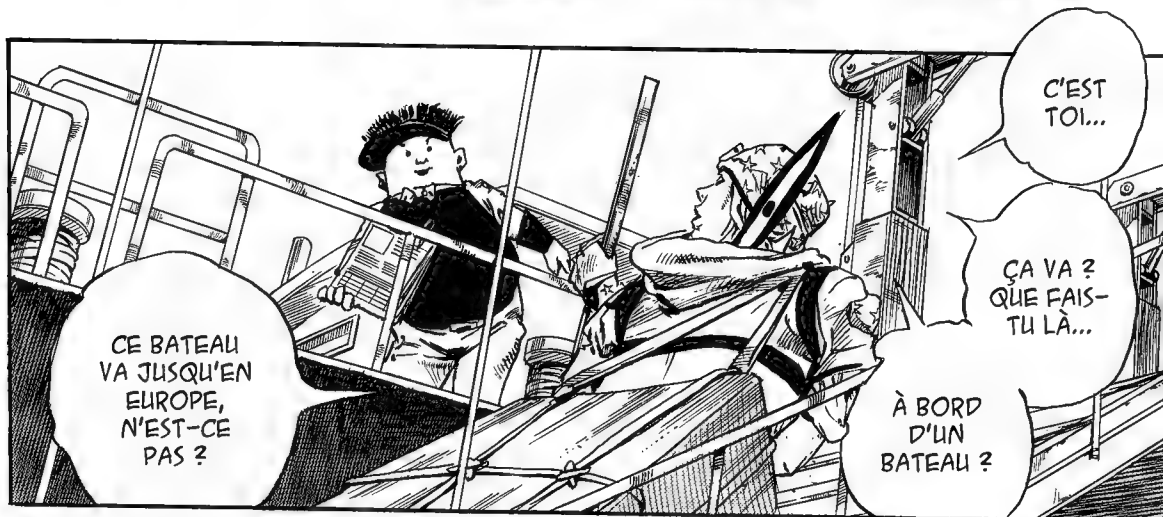
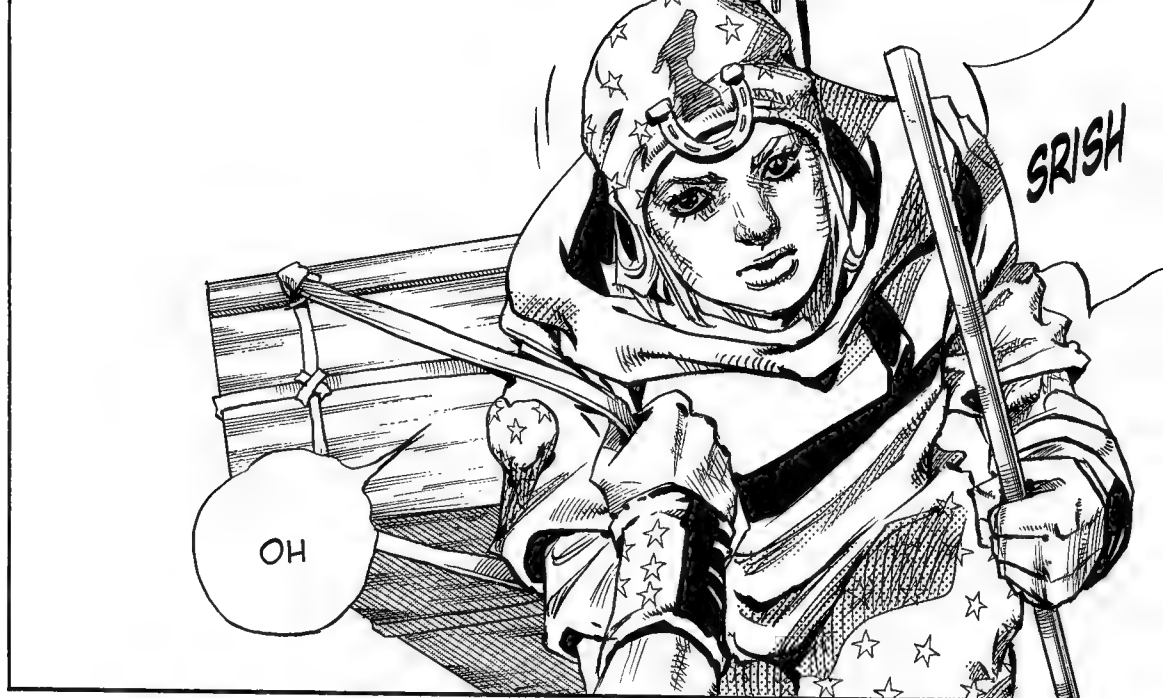
J'AVAIS
POURTANT
PEUR QUE LA
SERVETTE SOIT
DONNÉE À CELUI
QUI LE POSSÈDE,
EN SCELLANT
LA CELLULE...



ガッガッガッ

SHHH
#">#">#







JE LE
RAMÈNE À
SON PAYS
NATAL, À
BORD DE
CE BATEAU

ET SON
CHEVAL
ADORÉ,
WALKYRIE

C'EST LE
CORPS
DE MON
AMI

JE VAIS
RENDRE SA
DÉPOUILLE À
SA FAMILLE



TOC!!



**MON AMI
SERA RENDU
À SON PAYS.
QU'ON LE
VEUILLE OU
NON !**

ET JE VAIS TE
DONNER LA SO-
LUTION : CE SERA
À TOI D'OBTENIR
L'AUTORISATION

SI TU VEUX
UN POT DE
VIN, T'AS
QU'À ME
DONNER
TON PRIX



JE
VOIS



EH BIEN,
LE CHEVAL PEUT
EMBARQUER, MAIS
PAS LE **CADAVRE**.
C'EST LE RÉGLE-
MENT

JE SUIS NAVRÉ,
MAIS SI VOUS VOU-
LEZ L'EMMENER,
INCINÉREZ-LE, OU
ENTERREZ-LE ICI,
DANS CE PAYS



DESCENDEZ
CETTE MALE.
DE TOUTES
VOS FORCES !

RASSEM-
BLEMENT
D'URGENCE
!

À MOI
LES REN-
FORTS !

C'EST
PAR-
TIII !



VOUS
N'AVEZ PAS
LE CHOIX :
LEVEZ
L'ANCRE

NYO-
HOHO

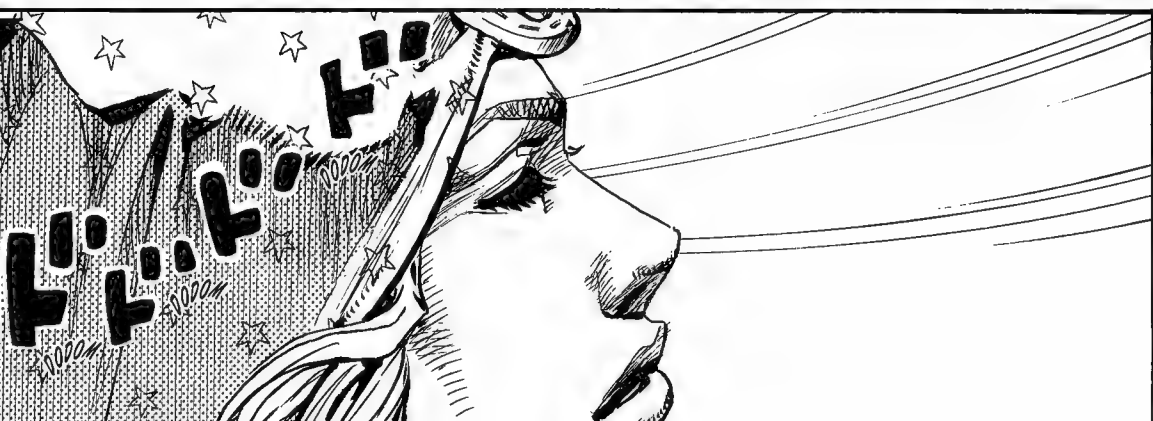
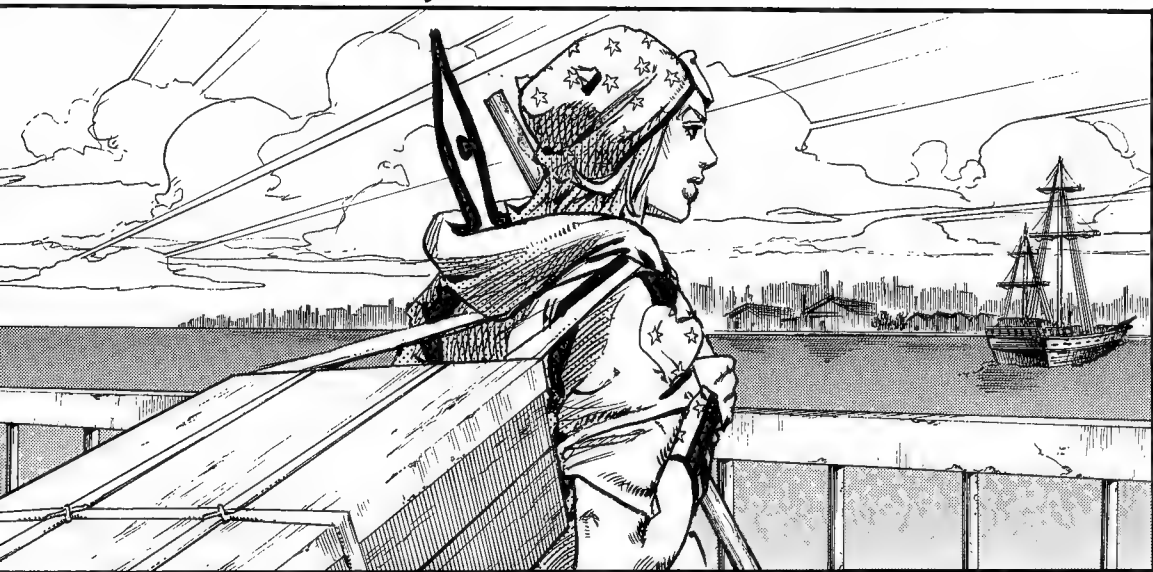
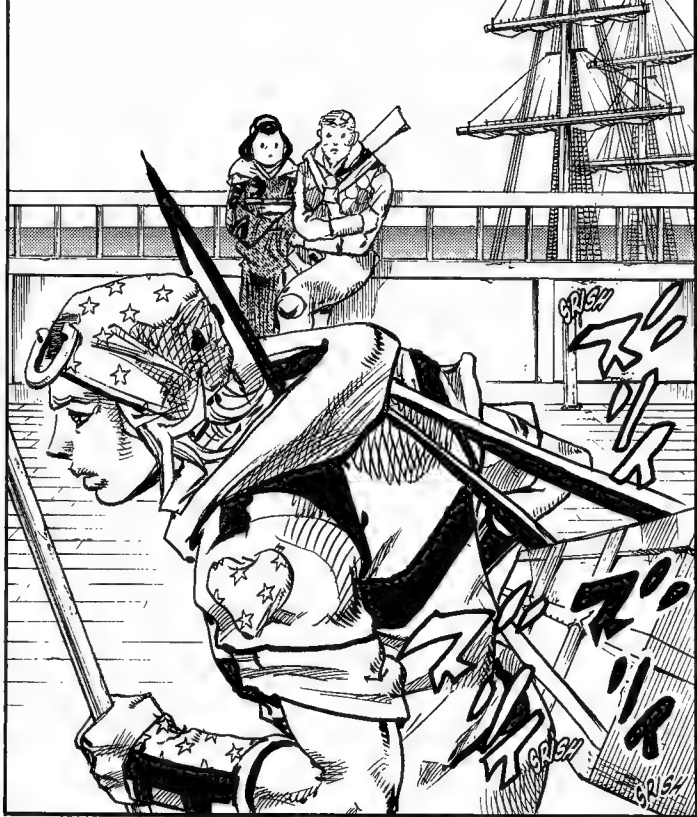
ÇA
SEMBLE
FOUTU
POUR
VOUS

ON DIRAIT
BIEN QU'IL EST
IMPOSSIBLE DE
LA DÉCHARGER,
ALLEZ SAVOIR
POURQUOI



ÇA NE PO-
SERA AUCUN
PROBLÈME.
PAS VRAI ?

SI ON LA
DEMANDE,
C'EST TOI QUI
RÉCUPÉRERAS
UNE AUTORISA-
TION D'EMBAR-
QUEMENT !
PIGÉ ?





JE LE
CONNAIS,
C'EST WEKAPI-
PO, LE GARDIEN
DE LA FAMILLE
ROYALE

ON EST
DÉJÀ PASSÉS
PAR CE CHEMIN
PLUSIEURS
FOIS

C'EST QUOI
CE TRUC ?
UN HUMAIN
OU UN
MONSTRE ?

C'EST LA
FAMILLE
BOOM-
BOOM,
C'EST TROP
LOUCHE

SALE
GAMIN !
TU VAS
ME LE
PAYER !

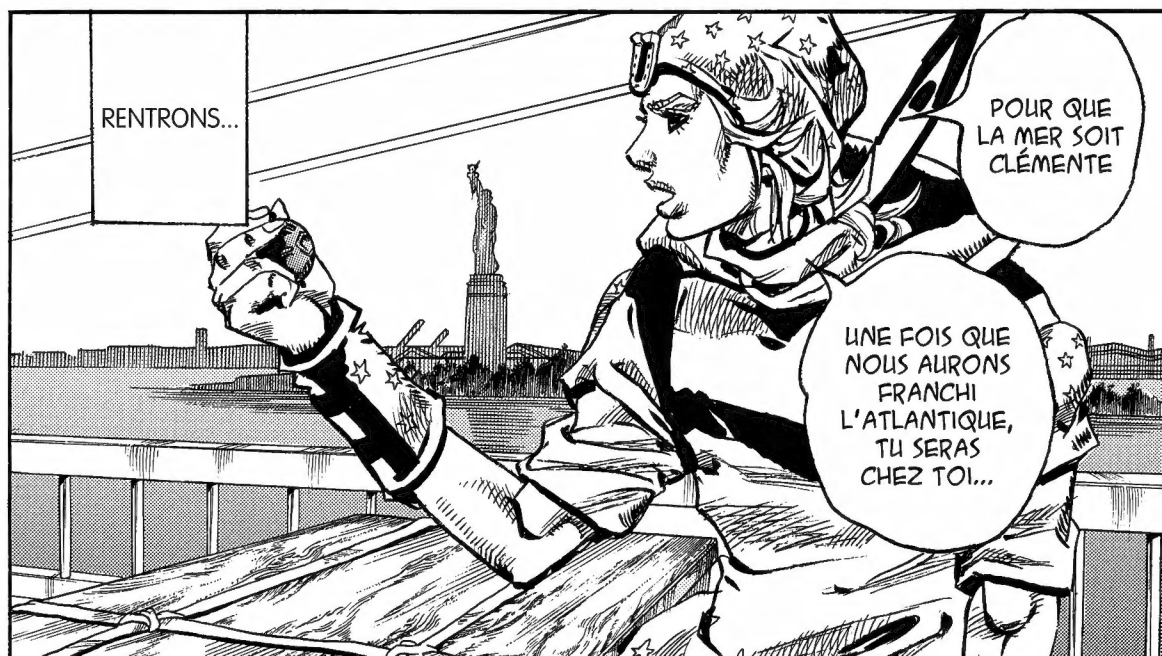
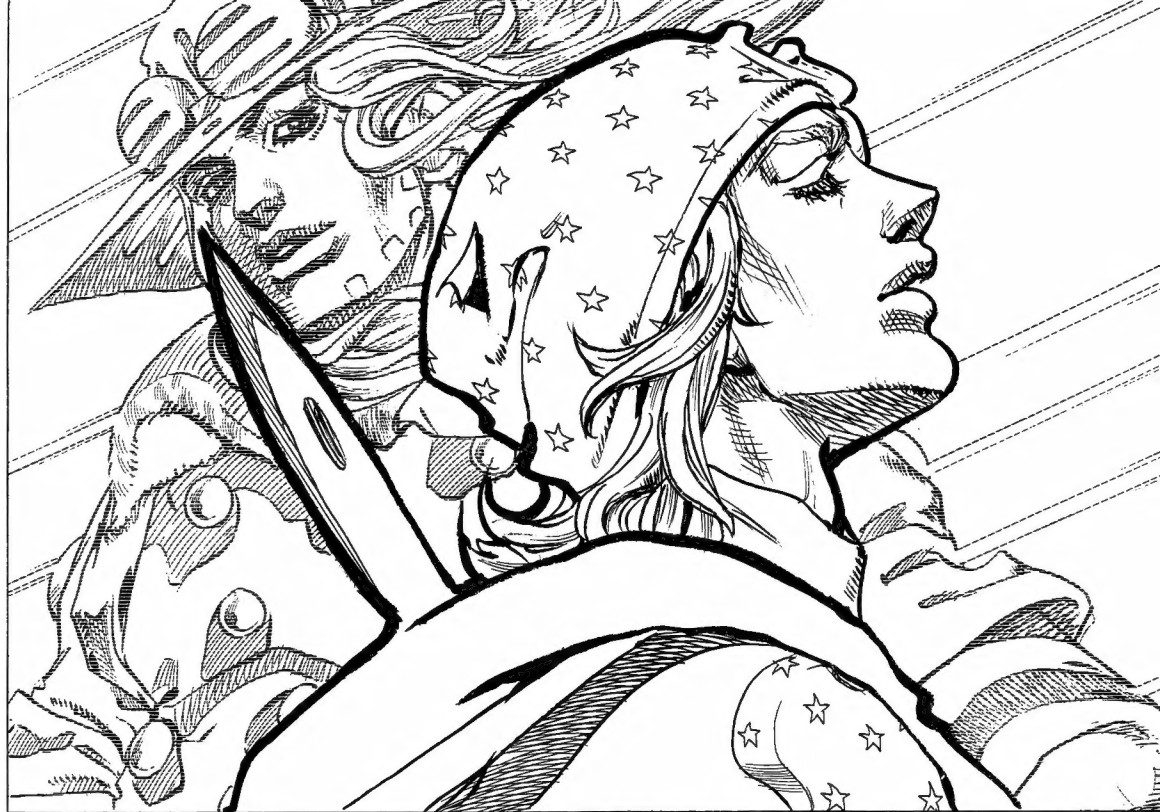
JOHNNY,
C'EST LA
LEÇON 4

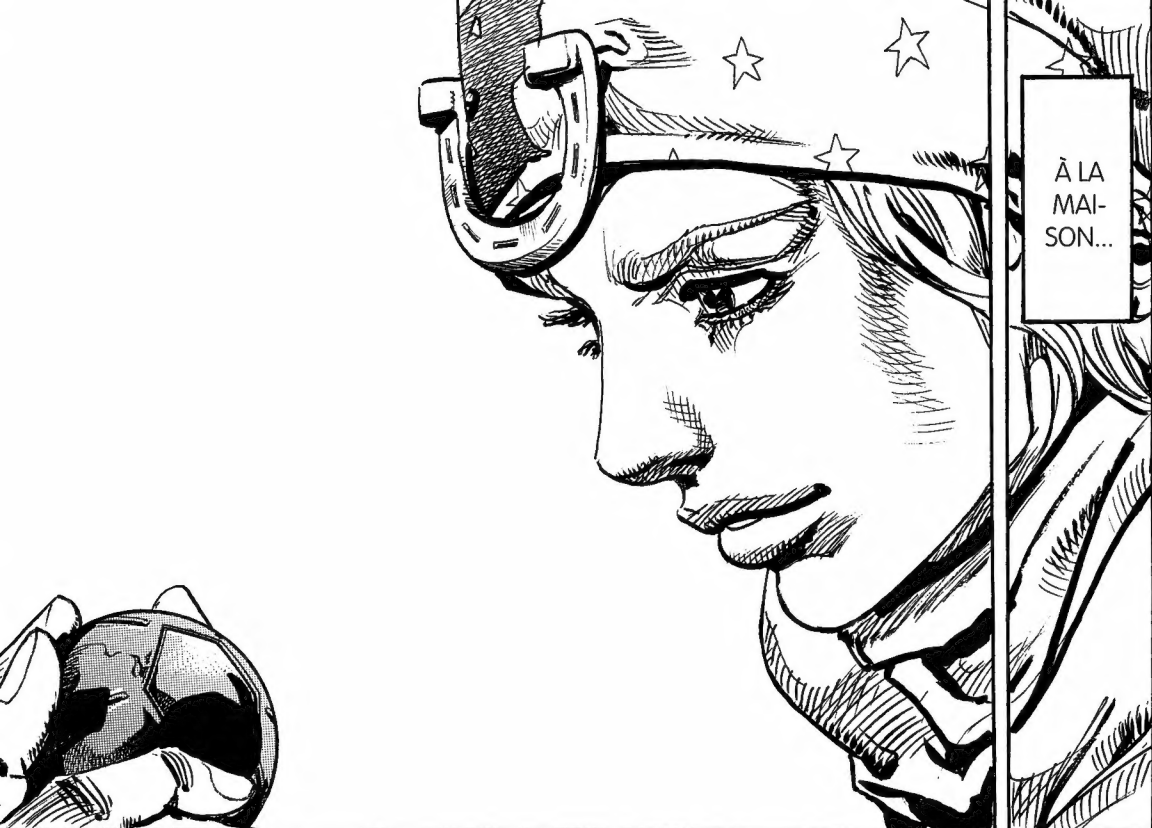
NE LUI FAIS
PAS BOIRE DE
L'EAU ENCORE,
UN CHEVAL PEUT
TENIR TROIS JOURS
SANS BOIRE

REGARDE,
SANDMAN
COURT

TROP
FORT

LE PREMIER QUI
A LA CHANCE DE
L'EMPORTER, C'EST
MOUNTAIN TIM





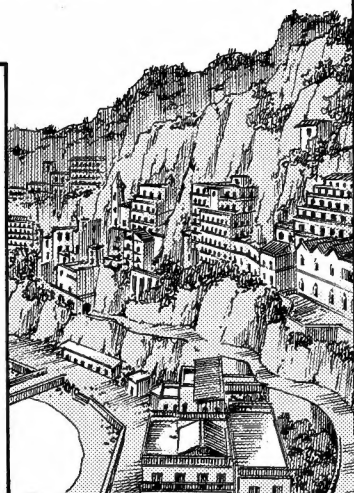
À LA
MAI-
SON...

LE GARÇON EMPRISONNÉ
ET CONDAMNÉ À LA PEINE
CAPITALE SERA LIBÉRÉ AVEC
LA SUPPRESSION DU RÉGIME
ROYAL, MAIS MOURRA PLUS
TARD D'UN RHUME



DE L'AUTRE CÔTÉ
DE L'ATLANTIQUE,
LE ROYAUME DE
NÉAPOLICE ABO-
LIRA SON RÉGIME
ROYAL SUITE À LA
RÉVOLUTION ET
DEVIENDRA UNE
RÉGION APPAR-
TENANT À UNE
RÉPUBLIQUE

QUEL-
QUES
ANNÉES
PLUS
TARD...



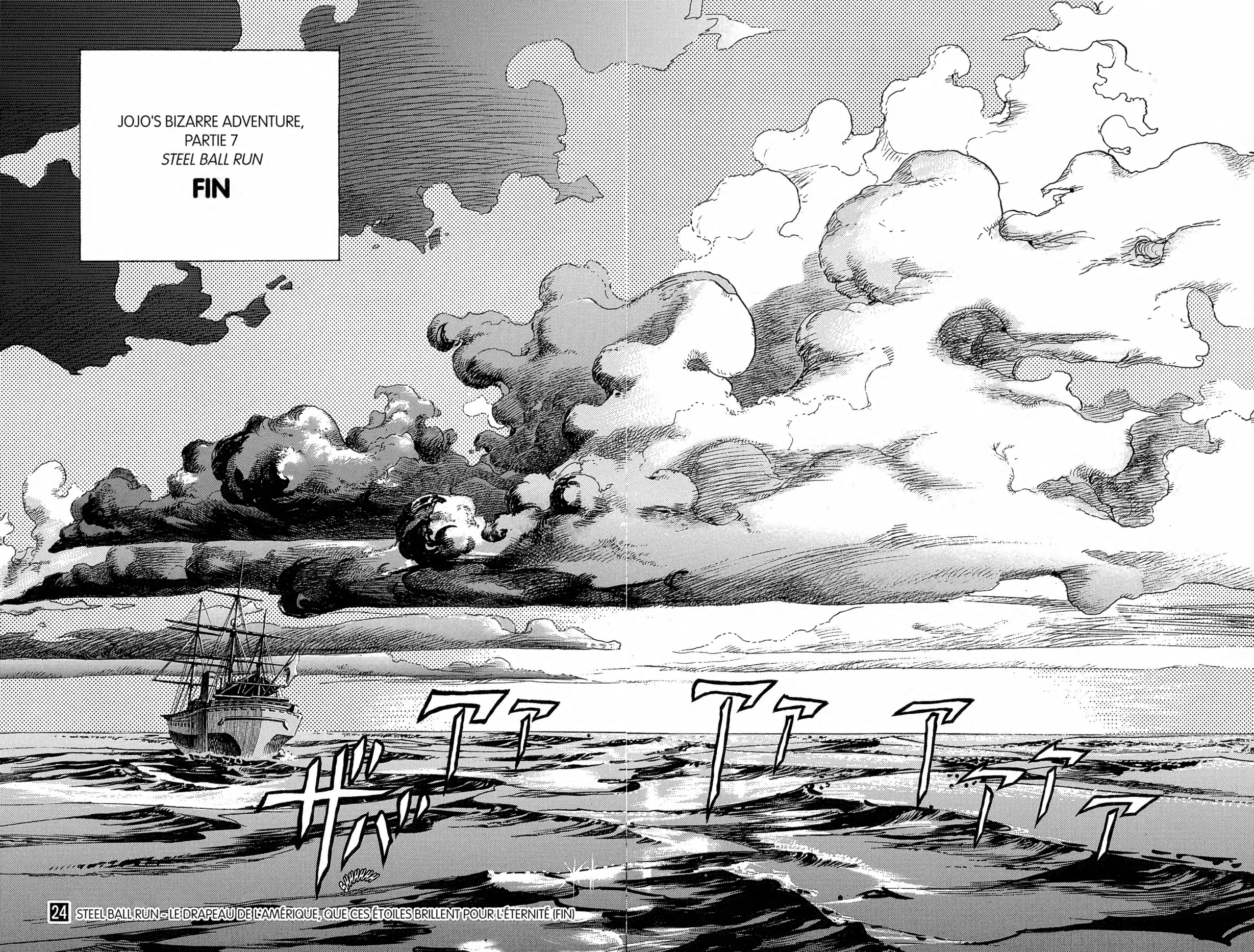
TOUTE-
FOIS, IL EST
DIFFICILE DE
CONNAÎTRE
LES INFOR-
MATIONS
EXACTES

QUANT À LA FAMILLE ZEPPELI,
APRÈS AVOIR GÉRÉ L'EXÉCUTION
DES CONDAMNÉS AU ROYAUME
DE NÉAPOLICE DEPUIS LE MOYEN
ÂGE, ON RACONTE QU'ELLE EST
PARTIE IMMIGRER DANS UN
PAYS ÉTRANGER



JOJO'S BIZARRE ADVENTURE,
PARTIE 7
STEEL BALL RUN

FIN



JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART 7

STEEL BALL RUN

Volume 24

JOJO'S BIZARRE ADVENTURE PART7 STEEL BALL RUN

© 2004 by LUCKY LAND COMMUNICATIONS

All rights reserved.

First published in Japan in 2004 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc. through VIZ Media Europe S.A.R.L. France.

Directeur de collection : Pascal Lafine

Supervision éditoriale : Julien Pierre

Adaptation : Anthony Prezman

Lettrage et maquette : Isabelle Bovey

Conception graphique : Shuji Takizawa

© 2016 Éditions Delcourt pour la présente édition.

Dépôt légal : octobre 2016

ISBN : 978-2-4130-2176-6

Éditions Delcourt
8 rue Léon Jouhaux 75010 Paris

www.editions-delcourt.fr/

